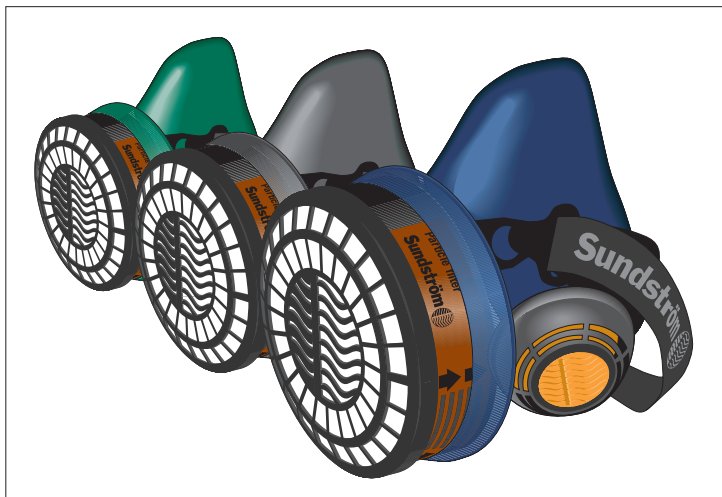


Sundström



SR 100 SR 90-3 SR 90-2

**BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • GEBRAUCHSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING • INSTRUCCIONES DE USO • KÄYTTÖOHJEET
INSTRUCTIONS FOR USE • INSTRUÇÕES DE USO • MODE D'EMPLOI
INSTRUKJA UŻYTKOWANIA • NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS • NÁVOD K
POUŽITÍ • ISTRUZIONI PER L'UZO • KASUTUSJUHEND • HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS • NAVODILA ZA UPORABO • ИНСТРУКЦИИ
ЗА УПОТРЕБА • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
KULLANIM TALİMATLARI**

BG	Моля, прочетете и запазете тези инструкции.....	4
	Иллюстрации.....	109
CS	Přečtěte si prosím a uschovejte tyto pokyny	9
	Obrázky	109
DA	Vær venlig at læse og opbevare denne vejledning	13
	Illustrationer	109
DE	Bitte lesen und aufbewahren	18
	Abbildungen.....	109
EL	Παρακαλούμε διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες	23
	Εικονογραφήσεις.....	109
EN	Please read and save these instructions.....	28
	Illustrations	109
ES	Lea y conserve estas instrucciones por favor	32
	Ilustraciones.....	109
ET	Palun lugege ja salvestage see juhend.....	37
	Joonised.....	109
FI	Lue ja pane talteen nämä ohjeet.....	41
	Kuvat.....	109
FR	Lisez et conservez ces consignes.....	46
	Illustrations.....	109
HU	Olvassa el és őrizze meg a használati utasítást.....	51
	Ábrák	109
IT	Leggere e conservare queste istruzioni.....	56
	Illustrazioni.....	109

LT	Prašome perskaityti ir išsaugoti šias instrukcijas .. 61 Iliustracijos..... 109
LV	Lūdzu, izlasiet un saglabājiet šīs instrukcijas..... 65 Attēli..... 109
NL	Lees en bewaar deze instructies alstublieft..... 70 Illustraties..... 109
NO	Les og ta vare på denne bruksanvisningen..... 75 Illustrasjoner..... 109
PL	Prosimy przeczytać i zachować instrukcję..... 79 Ilustracje..... 109
PT	Por favor leia e conserve em seu poder..... 85 Figuras..... 109
RU	Пожалуйста, прочтите и храните это руководство..... 90 Иллюстрации..... 109
SL	Prosimo, preberite in shranite ta navodila..... 95 Ilustracije..... 109
SV	Läs noga och spara dessa instruktioner..... 99 Illustrationer..... 109
TR	Lütfen bu talimatları okuyunuz ve saklayınız..... 104 Resimler..... 109

Противогази за половин лице SR 100, SR 90-3 и SR 90-2

1. Въведение
2. Употреба
3. Слагане/Сваляне
4. Техническа спецификация
5. Поддръжка
6. Списък на части
7. Ключ към символи
8. Одобрения

1. Въведение

Противогазите се използват като филтриращи устройства в комбинация с филтри от продукцията на Sundström или в комбинация с приспособението за компресиран въздух SR 307, което в този случай служи като дихателен апарат с постоянен поток за връзка към източник на компресиран въздух.

Противогазите за половин лице на Sundström осигуряват на потребителя дихателна защита срещу замърсители на въздуха като частици, микроорганизми, биохимични съставки, газове/пари и комбинации от тези съставки. Противогазите се състоят от тяло, направено от силикон (SR 100) или TPE, Термо Пластичен Еластомер (SR 90-2, SR 90-3), което покрива носа, устата и брадичката на потребителя. То е снабдено с вентили за вдишване и издишване, един лесно регулируем еластичен ремък за главата, с V-образна форма, който държи противогаза и филтърно приспособление за свързване на стандартни филтрина Sundström. Вдишаният въздух преминава през филтър и мембрана за вдишване в противогаза. Издишваният въздух се изхвърля от противогаза през два изходни вентила. Предлагат се голямо разнообразие от аксесоари. Вижте секция 6, списък на частите.

1.2 Предупреждения/граничения

Обърнете внимание, че може да има различия в националните регулации за употреба на защитно дихателно оборудване.

Оборудването не трябва да се използва

- Ако противогазът не може да прилепне плътно по време на теста за поставяне.

- Ако околният въздух няма нормално кислородно съдържание.
- Ако замърсителите са неизвестни или липсват адекватни предупреждаващи свойства.
- В среди, които представляват непосредствена опасност за живота и здравето.
- Скислородилибогата скислородовъздух.
- Ако намирате, че дишането е трудно.
- Ако изпитвате замаяност, гадене или друг дискомфорт.
- Ако усещате миризма или вкус на замърсители.
- Ако усещате всякакъв друг забележим физически ефект.
- Ако имате окосмяване между кожата и прилепващата повърхност на маската от рода на набола брада, брада, мустак или бакенбарди, които имат контакт с повърхността на респиратора.
- Ако белези или други физически характеристики могат да смущават правилното поставяне на респиратора.
- Подходяйте с особено внимание, когато използвате оборудването в експлозивна среда.

Ако имате

някакви въпроси относно изборът и експлоатацията на уреда, консултирайте се с Вашия супервайзор или се свържете с отдел продажби. Вие също така можете да се свържете с отдела за техническа поддръжка на Sundström Safety AB. Респираторната защита трябва винаги да бъде част от програма за защита на дихателните органи. За информация и насочване, вижте EN 529:2005.

Този стандарт осигурява информация за важните аспекти на програмата за респираторна защита, но не премахва националните и местни наредби.

2. Употреба

2.1 Разопаковане

Проверете дали оборудването е пълно, съобразно опаковъчния лист и дали няма транспортна повреда.

2.2 Опаковъчен лист

- Противогаз за половин лице
- Държач на предварителен филтър
- Диск за тестване
- Почистваща тъкан
- Идентификационна табела
- Инструкции за потребителя

2.3 Избор на филтър

Можете да идентифицирате различните филтри по цвят и обозначение за защита на етикета на филтъра.

Забележка. Филтър за частици осигурява защита само срещу частици. Газов филтър осигурява защита само срещу газове/изпарения. Комбинираният филтър защитава срещу газове/изпарения и частици.

2.3.1 Филтри за частици

Всички филтри за частици на Sundström улавят и задържат частици във филтърния материал. С увеличаване на количеството уловени замърсители във филтърния материал се увеличава и съпротивлението при дишане. Подменете филтъра след 2-4 седмици или по-често, ако съпротивлението при дишане стане забележимо. Филтрите са консумативи с ограничен живот на употреба. Филтър, изложен на силен натиск или въздействие или видимо повреден трябва незабавно да се изхвърли.

2.3.2 Газови филтри

Всеки газов филтър е предназначен да осигури дихателна защита срещу специфични замърсители. Газовият филтър поглъща и/или задържа на повърхността определени пари и газове от замърсена атмосфера. Този процес продължава до насищане на абсорбента и преминаване на замърсителя през него.

2.3.3 Комбиниран филтър

Всреди, където има газове и частици, като при боядисване със спрей, трябва да се комбинират филтри за газ и частици.

- Поставете филтъра за частици отгоре на касетата. Хванете двата защитни елемента.
- Притиснете силно, докато чуете филтъра за частици да шракне върху газовия филтър. Фиг.1а.
- Поставете един предварителен филтър в държача.

- Захванете държача на предварителния филтър за филтъра или касетата. Забележка. Филтърът на частици трябва винаги да се захваща върху газовия филтър, но газовия филтър няма да се захване върху филтъра за частици. Газовият филтър винаги ще се пъха в респиратора.

За отделяне на комбиниран газов филтър и филтър на частици

- Поставете монета в пространството между долния край на филтъра на частици и малката халка, запоена в страната на газовия филтър.
- Натиснете силно и завъртете монетата, докато филтърът се отвори. Фиг.1б.

2.3.4 Предварителен филтър SR 221

Предварителният филтър SR 221 на Sundström не е защитен елемент и никога не може да се използва като първична защита или като заместител на филтър на частици. Той е предназначен да предпази защитните елементи от проникване на досадни смеси от нехомогенни частици. Това увеличава живота на първичния филтър. Държачът на предварителния филтър защитава главния филтър от повреда при боравене с него.

2.3.5 Приспособление за компресиран въздух

Когато противогазът за половин лице се използва с приспособление за компресиран въздух SR 307, трябва да се следват инструкциите на потребителя на съответното оборудване.

3. Слагане/Сваляне

3.1 За монтаж на филтър в противогаз

- Проверете дали сте избрали правилния филтър и дали не е преминал срока на годност. (обозначен на филтъра и валиден, ако опаковката на филтъра не е отворена.)
- Поставете филтъра/комбинирания филтър в противогаза така, че стрелките на филтъра да сочат към лицето на потребителя. Внимателно проверете края на филтъра да е във вътрешния канал по цялата обиколка на филтъра.

- Поставете предварителен филтър SR 221 в държача му и го натиснете на мястото му върху филтъра.

Вижте също така инструкциите за потребителя за съответния филтър.

3.2 Проверка преди употреба

- Уверете се, че противогазът е с правилния размер.
- Проверете дали противогаза е напълно и правилно сглобен и щателно почистен.
- Проверете тялото на противогаза, мембраните, уплътненията на вентилите и ремъците за главата за износване, срязвания, пукнатини, липсващи части и други дефекти.
- Проверете дали подходящият филтър е цял и правилно инсталиран.

3.3 Поставяне на противогаза, фиг.2

- Свалете всякакви качулки, очила или защита на ушите от главата.
- Държейки противогаза в една ръка, хванете катарамата на каишката и дърпайте каишката на главата, докато подложката прилепне плътно към противогаза.
- Отстранете всички усуквания или заплитания.
- Държейки закопчалката на каишката, издърпайте каишката над главата и я поставете около врата.
- Оставете противогаза да виси на гърдите ви.
- Хванете подложката с една ръка и филтъра с другата.
- Дръжте противогаза срещу лицето си.
- Издърпайте подложката над главата си и я поставете на върха на главата.

3.4 Регулиране на ремъка

- Пресегнете се към врата си и хванете свободния край на каишката на ремъка.
- Дърпайте свободния край от врата, докато се отвори закопчалката.
- Дърпайте свободния край на каишката, докато противогазът застане комфортно върху лицето Ви.
- Използвайте палеца и показалеца си, за да затворите закопчалката.
- Размърдайте респиратора, докато го нагласите удобно.

3.5 Проверка на поставянето

Използвайте диска за тест на херметичност SR 322, предназначен за проверка дали противогазът е плътно прилепнал.

- Поставете диска в държача на предварителния филтър и монтирайте държача към филтъра.
- Поставете противогаза.
- Поемете дълбоко въздух и задръжте дъха си за около 10 сек.

Ако противогазът е стегнат, той ще се притисне към лицето Ви.

Тестовият диск е предназначен за употреба само за тестоване на прилепване към лицето в тестови условия. Той не трябва да се използва в работни условия.

3.6 Сваляне на противогаза

Не сваляйте противогаза преди почистване на опасната зона

- Хванете подложката с една ръка и филтъра с другата. Издърпайте го над главата.
- Издърпайте надолу респиратора, докато падне на гърдите Ви.
- Пресегнете се към врата си, хванете закопчалката на каишката и дърпайте ремъка за глава напред над главата, за да свалите противогаза.
- Почистете и приберете противогаза, както се изисква.

4. Поддръжка

4.1 Почистване

Почистващите кърпички SR 5226 на Sundström, които почистват и дезинфектират, се препоръчват за ежедневна употреба. Ако противогазът е силно замърсен, използвайте топъл (до +40 °C) мек сапунен разтвор и мека четка, след което изплакнете с чиста вода и изсушете на въздух при стайна температура. Продължете по следния начин:

- Свалете филтъра, който покрива вентилите за издишване и мембраните, мембраната за вдишване и ремъка за главата. (По избор – Ремъците могат да се измият, но сушенето отнема допълнително време.)
- Почистете по описания по-горе начин. Критични зони са мембраните за издишване и поставките на вентилите, които трябва да имат чисти и неповредени контактни повърхности.

- Проверете всички части и заменете с нови, ако е необходимо.
- Оставете противогаса да изсъхне и след това го сглобете.

Заб.: Никога не използвайте разтворители за почистване.

4.2 Съхранение

Най-добрият начин за съхранение на противогаса, чист и сух, е в кутията SR 230 на Sundstrom или в чантата за съхранение SR 339. Дръжте далеч от директна слънчева светлина и други източници на топлина.

4.3 График за поддръжка

Графикът по-долу показва минималните изисквания за рутинна поддръжка, така че да сте сигурни, че оборудването винаги ще бъде в готовност за употреба.

	Преди употреба	След употреба	Годишно
Визуална инспекция	•		
Функционална проверка	•		
Почистване		•	
Смяна на мембрана			•
Смяна на ремъци за глава			•

4.4 Резервни части

Използвайте само оригинални части на Sundström. Не модифицирайте оборудването. Използването на „пиратски части“ или всякакви модификации може да намали защитната функция и ще компрометира одобренията, дадени на продукта.

4.4.1 Смяна на мембрани за вдишване

- Бръкнете в противогаса и леко издърпайте мембраната за вдишване. Фиг. 1/7.
- Проверете края на вентила за вдишване. Леко разтегнете мембраната, докато се измъкне от шайбата.

4.4.2 Смяна на мембрани за издишване

Мембраните за издишване са монтирани върху щифт от вътрешната страна на капачите на вентила на всяка страна на тялото на противогаса. Фиг.1/5. Капачите трябва да се сменят винаги, когато се сменят мембраните.

- Свалете капачите на вентилите от поставките на вентилите. Фиг. 1/6
- Свалете мембраните.
- Притиснете новите мембрани върху щифтовете. Внимателно проверете дали мембраните са в контакт по целия периметър на поставките на вентилите.
- Притиснете капачите на вентилите. Щракващ звук показва, че капакът е поставен добре.

4.4.3 Смяна на ремъците за глава

- Отделете ремъците за глава чрез избулване на двете свързващи точки към филтърното приспособление.
- Проверете каишките да не са усукани и закачете новия ремък чрез поставяне на всеки пластмасов шарнир в очертан слот и издърпване до захващане.

5. Техническа пецификация

Съпротивление при вдишване

≈ 3 Pa при 30 л/мин.

Съпротивление при издишване

≈ 70 Pa при 160 л/мин.

Материали

- Материалът и пигментите на тялото на противогаса SR 100 са одобрени за излагане при условия, които намаляват до минимум риска от алергии при контакт.
- Всички пластмасови части са маркирани с кодове за материал и символи за рециклиране.

Продължителност на съхранение

Противогазът за половин лице SR 100 може да се съхранява до 10 години, а SR 90-2, SR 90-3 — 5 години от датата на производство, която може да бъде установена от колелото с датата във филтърното приспособление на противогаса.

Размер

Произведени в два размера, малък/среден (S/M) и среден/голям (M/L).

Температурен обхват

- Температура на съхранение: От -20 до +40 °C при относителна влажност (RH) под 90%.
- Работна температура: От -10 до +55 °C при относителна влажност (RH) под 90%.

Тегло

Малък/среден: ≈ 165 гр.

Среден/голям: ≈ 175 гр.

6. Списък на части

Номерата на части по-долу се отнасят към Фиг.1 в края на тези инструкции.

Предмет	Част	Номер за поръчка
	Противогаз за половин лице SR 100 S/M	H01-2112
	Противогаз за половин лице SR 100 M/L	H01-2012
	Противогаз за половин лице SR 90-2 S/M	H01-2312
	Противогаз за половин лице SR 90-2 M/L	H01-2212
	Противогаз за половин лице SR 90-3 S/M	H01-2712
	Противогаз за половин лице SR 90-3 M/L	H01-2612
1.	Тяло на противогаз	-
2.	Прикачен филтър	-
3.	Ремък за глава SR 363, една каишка	R01-2001
3.	Ремък за глава SR 362, раздвоена каишка	R01-2002
4.	Подложка за мембрана	-
5.	Мембрана за издишване	-
6.	Защитна капачка	-
7.	Мембрана за издишване	-
8.	Държач на предварителен филтър SR 5153	R01-0604
9.	Тестов диск SR 322	R01-0303
10.	Предварителен филтър SR 221	H02-0312
11.	Филтър на частици P3 R, SR 510	H02-1312
12.	Газов филтър A1, SR 217	H02-2512
12.	Газов филтър A2, SR 218	H02-2112
12.	Газов филтър AX, SR 298	H02-2412
12.	Газов филтър ABE1, SR 315	H02-3212
12.	Газов филтър ABE2, SR 294	H02-3312
12.	Газов филтър K1, SR 316	H02-4212
12.	Газов филтър K2, SR 295	H02-4312
12.	Газов филтър ABEK1, SR 297	H02-5312
	Комбиниран филтър ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
	Комплект мембрани SR 369 за SR 100, SR 90-3, фиг. 3	R01-2004
	Комплект мембрани SR 371 за SR 90-2	R01-2201
	Мембрана за издишване	-
	Мембрани за издишване	-
	Защитни капачки	-

Сервизен комплект SR 100, SR 90-3, фиг. 4	R01-2005
Сервизен комплект SR 90-2	R01-2202
Ремък за глава	-
Комплект мембрани	-
Държач на предварителен филтър	-
Предпазна качулка SR 64, фиг. 5	H09-0301
Предпазна качулка SR 345, фиг. 6	H09-1012
Предпазна качулка SR 346, фиг. 7	H09-1112
Кутия за съхраняване SR 230, фиг.8	H09-3012
Кутия за съхраняване SR 339, фиг.9	H09-0112
Динамичен микрофон SR 342, фиг.10	T01-1213
Усилвател на глас, SR 324, фиг.11	T01-1217
Тестов адаптор SR 328, фиг.12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Тестов адаптор SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Идентификационна табела SR 368	R09-0101
Почистващи кърпички SR 5226, кутия с 50 бр. фиг.13	H09-0401

7. Ключ към символи



Вижте инструкции за потребителя



Колело с дата



Символ за рециклиране



Одобрено от CE от INSPEC Certification Ltd

8. Одобрения

Противогазите за половин лице SR 100, SR 90-3 и SR 90-2 са одобрени в съответствие с EN 140:1998.

Сертификатите за одобрение тип EC са издадени от упълномощен орган 0194. За адреса, вижте обратната страна на инструкциите за потребителя.

Polomasky SR 100, SR 90-3 a

SR 90-2

1. Úvod
2. Použití
3. Nasazení/sejmutí
4. Technické specifikace
5. Údržba
6. Seznam dílů
7. Klíč k symbolům
8. Schválení

1. Úvod

Tyto masky jsou použity buď jako filtrační zařízení v kombinaci s filtry řady Sundström, nebo v kombinaci s nástavcem na stlačený vzduch SR 307, který pak slouží jako dýchačcí přístroj s připojením pro průběžně přiváděný stlačený vzduch.

Polomasky Sundström poskytují svým uživatelům při dýchání ochranu proti ve vzduchu obsaženým znečišťujícím látkám, jako jsou například částice, mikroorganismy, biochemické látky, plyny/výpary a kombinace těchto látek. Celý respirátor se skládá z těla masky, vyrobeného ze silikonu (SR 100) nebo TPE, termoplastického elastomeru (SR 90-2, SR 90-3), zakrývajícího nos, ústa a bradu uživatele. Je vybaven nádechovými a výdechovými ventily, snadno nastavitelnými elastickými náhlavními popruhy navrženými ve tvaru V-smyčky, která drží respirátor v požadované poloze a filtrovým nástavcem pro připojení standardních filtrů Sundström.

Vdechovaný vzduch prochází přes filtr a vdechovací membránu do masky. Vydechovaný vzduch je odstraňován z obličejové části dvěma výdechovými ventily. K dispozici je rozsáhlé příslušenství. Viz část 6, Seznam dílů.

1.2 Varování/ Omezení

Povšimněte si, že se v předpisech k používání ochranných dýchacích zařízení mohou vyskytovat národní rozdíly.

Zařízení nesmí být použito

- Jestliže maska těsně nepřiléhá při zkoušce nasazení.
- Jestliže v okolním vzduchu není normální obsah kyslíku.

- V případě neznámých znečišťujících látek, nebo nedostatku přiměřených varovných prostředků.
- V prostředí bezprostředně ohrožujícím život a zdraví (IDLH).
- S kyslíkem nebo kyslíkem obohaceným vzduchem.
- Jestliže zjistíte, že je dýchání obtížné.
- Při závratích, nucení na zvracení, nebo jiných obtížích.
- Jestliže cítíte, čichem nebo v ústech, znečišťující látky.
- Pokud cítíte jakékoli jiné zjevné fyzické účinky.
- Pokud se vyskytuje mezi pokožkou a těsnícím povrchem obličejové části jakýkoli vlasový porost, jako například strniště vousů, plnovous, bradka, knír, nebo kotlety, napřič respirátorem.
- Pokud mohou jizvy nebo jiné fyzické vlastnosti bránit řádnému nasazení respirátoru.
- Při používání zařízení ve výbušných prostředích je třeba dávat pozor.

Pokud máte jakékoli dotazy týkající se výběru a údržby tohoto zařízení, kontaktujte svého nadřízeného pracovníka nebo se spojte s prodejcem. Můžete také kontaktovat Oddělení technické podpory společnosti Sundström Safety AB. Ochrana dýchání musí být vždy součástí programu ochrany dýchacích cest. Informace a poučení naleznete v normě EN 529:2005.

Tato norma poskytuje informace o důležitých aspektech programu ochrany dýchacích cest, nenahrazuje však národní či regionální nařízení.

2. Použití

2.1 Rozbalení

Zkontrolujte podle balícího listu, zda je zařízení kompletní a při přepravě nedošlo k žádnému poškození.

2.2 Balící list

- Polomaska
- Držák předfiltru
- Zkušební disk

- Čisticí hadřík
- Identifikační přívěšek
- Návod k použití

2.3 Volba filtru

Různé filtry můžete identifikovat podle barvy a určení ochrany na štítku filtru.

Poznámka. Částečkový filtr poskytuje ochranu pouze proti částečkám. Plynový filtr poskytuje ochranu pouze před plyny/výpary. Kombinovaný filtr chrání proti plynům/výparům i částečkám.

2.3.1 Částečkové filtry

Všechny jednotlivé filtry Sundström zachycují a uchovávají částice ve filtračním médiu. Se zvěšujícím se množstvím zachycených znečišťujících látek v médiu se také zvěšuje dýchací odpor. Filtr vyměňte po 2-4 týdnech, nebo dříve, jestliže začne být znát dýchací odpor znatelný. Filtry jsou spotřební materiál s omezenou životností. Filtr vystavený silnému tlaku nebo nárazu, nebo viditelně poškozený, musí být okamžitě odstraněn a zlikvidován.

2.3.2 Plynové filtry

Každý plynový filtr je určen k poskytování ochrany při dýchání vůči konkrétním znečišťujícím látkám. Plynový filtr absorbuje a (nebo) adsorbuje konkrétní výpary a plyny ze znečištěné atmosféry. Tento proces probíhá, dokud se absorbent nenasytí a nedovolí proniknout znečišťující látce.

2.3.3 Kombinované filtry

V prostředí obsahujícím plyny i částice, např. při stříkání nátěru, musí být vzájemně kombinovány plynové a částečkové filtry.

- Položte částečkový filtr na horní část kazety. Uchopte oba ochranné prvky.
- Pevně zmáčkněte, dokud neuslyšíte částečkový filtr zapadnout do plynového filtru. Obr. 1a.
- Vložte předfiltr do držáku předfiltru.
- Zacvakněte držák předfiltru do filtru nebo kazety.

Poznámka. Částečkový filtr bude vždy zacvaknutý do plynového filtru, ale plynový filtr se do částečkového filtru nezacvakne. Plynový filtr bude vždy vložen do respirátoru.

Rozdělení kombinovaného plynového a částečkového filtru

- Vložte minci do místa mezi spodním okra-

jem částečkového filtru a malým výstupkem vyliisovaným na boku plynového filtru.

- Mincí pevně zatlačte a otočte, dokud filtr nevyškočí. Obr. 1b.

2.3.4 Předfiltr SR 221

Předfiltr Sundström SR 221 není ochranný prvek a nikdy nesmí být použit jako primární ochrana nebo jako náhrada částečkového filtru. Je určen k zabránění okolním částečkám v dosažení ochranných prvků. Prodlužujte životnost primárního filtru. Držák předfiltru chrání hlavní filtr před poškozením při manipulaci.

2.3.5 Nástavec pro stlačený vzduch

Když je polomaska použita s nástavcem pro stlačený vzduch SR 307, je nutné dodržovat návod k použití příslušného zařízení.

3. Nasazení/sejmutí

3.1 Osazení filtru do masky

- Zkontrolujte, zda jste vybrali správný filtr s neprošlou dobou použití. (Uvedeno na filtru a platné, pokud je obal filtru neotevřený.)
 - Nasaďte filtr/kombinovaný filtr do masky, tak, aby šípky na filtru směřovaly k obličejí uživateli. Opakrně zkontrolujte, zda se okraj filtru nachází ve vnitřní drážce uchycení filtru, po celém obvodu.
 - Osadte předfiltr SR 221 do držáku předfiltru a stisknutím jej umístěte do filtru.
- Viz také návod k použití příslušného filtru.

3.2 Kontrola před použitím

- Zkontrolujte, zda má maska správnou velikost.
- Zkontrolujte, zda je maska kompletní, správně sestavená a řádně vyčištěná.
- Zkontrolujte tělo masky, membrány, sedla membrán a popruhy, zda nejsou opotřebené, nařiznuté, prasklé, zda v nich nechýbí díly a zda se nevyskytují jiné závady.
- Zkontrolujte, zda je příslušný filtr nedotčený a řádně instalován.

3.3 Nasazení masky, Obr. 2

- Sejměte z hlavy jakoukoli pokrývku, brýle, nebo ochranu sluchu.
- S maskou v jedné ruce uchopte přezku poutka a zatáhněte za náhlavní poutko, dokud není podložka pevně přitažená k masce.

- Odstraňte veškerá překroucení nebo spletení.
- Přidržte přezku poutka, přetáhněte poutko přes hlavu a umístěte je kolem krku.
- Nechte si masku viset na hrudi.
- Uchopte podložku jednou rukou a filtr druhou rukou.
- Přidržte si masku k obličeji.
- Přetáhněte si podložku přes hlavu a umístěte ji na temeno hlavy.

3.4 Nastavení popruhů

- Sáhněte si za krk a uchopte volný konec poutka popruhu.
- Zatáhněte za volný konec směrem od krku, dokud přezka nevyskočí a neotevře se.
- Táhněte za volný konec poutka, dokud respirátor pohodlně nesedí na obličeji.
- Zavřete přezku stisknutím mezi palcem a ukazováčkem.
- Zaviklejte respirátorem, dokud se pohodlně neusadí.

3.5 Kontrola nasazení

Pro kontrolu těsnosti masky použijte přiložený vzduchotěsný zkušební disk SR 322.

- Vložte disk do držáku předfiltru a osadte držák do filtru.
- Nasadte si masku.
- Zhluboka se nadechněte a zadržte dech asi na 10 sekund.

Pokud je maska utěsněná, bude Vás tlačit do obličeje.

Zkušební disk je určen k použití pouze pro zkoušku nasazení na obličeji, ve zkušebních podmínkách. Nesmí být použit ve skutečných pracovních podmínkách.

3.6 Sejmutí masky

Nesundávejte si masku, dokud neopustíte nebezpečný prostor.

- Jednou rukou uchopte filtr a druhou rukou uchopte hlavovou podložku. Přetáhněte ji dopředu přes hlavu.
- Stáhněte respirátor dolů, dokud nebude spočívat na hrudníku.
- Sáhněte si za krk, uchopte přezku poutka a stáhněte náhlavní popruhy dopředu přes hlavu a masku odstraňte.
- Podle potřeby masku očistěte a uskladněte.

4. Údržba

4.1 Čištění

Pro každodenní péči jsou doporučeny čistící hadříky Sundström SR 5226, které čistí a současně dezinfikují. Pokud je maska silně znečištěná, použijte vlažný (do +40 °C) mýdlový roztok a měkký kartáč a pak masku opláchněte čistou vodou a nechte uschnout na vzduchu při pokojové teplotě. Postupujte následovně:

- Sejměte filtr, kryty výdechových ventilů a membrán, nádechovou membránu a náhlavní popruhy. (Volitelně – Popruhy je možné vyprat, ale děle potom schnou.)
- Očistěte podle výše uvedeného popisu. Kriticky důležitá místa jsou výdechové membrány a sedla membrán, které musí mít čisté a nepoškozené kontaktní povrchy.
- Zkontrolujte všechny díly a podle potřeby je vyměňte za nové.
- Nechte masku uschnout a pak ji sestavte.

Pozn. Pro čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědla.

4.2 Skladování

Nejlepším způsobem uskladnění masky, v čistém a suchém stavu, je skladovací skříň Sundstrom SR 230, nebo skladovací pytel SR 339. Uskladněnou masku přechovávejte stranou od přímého slunečního světla, nebo jiných zdrojů tepla.

4.3 Plán údržby

Níže uvedený plán ukazuje minimální požadavky na postupy údržby, abyste si byli jisti, že bude zařízení vždy v použitelném stavu.

	Před použitím	Po použití	Ročně
Vizuální prohlídka	•		
Vizuální prohlídka	•		
Čištění		•	
Výměna membrány			•
Výměna náhlavních popruhů			•

4.4 Náhradní díly

Používejte pouze originální díly Sundström. Na zařízení neprovádějte úpravy. Použití "pirátských dílů", nebo jakékoli úpravy, mohou snížit účinnost ochranných funkcí a zneplatnit schválení vydaná pro tento výrobek.

4.4.1 Výměna nádechové membrány

- Sáhnete do respirátoru a opatrně vytáhněte ven nádechovou membránu. Obr. 1/7.
- Zkontrolujte okraj nádechového ventilu. Opatrně natáhněte lem, aby sklouzl přes čep.

4.4.2 Výměna výdechových membrán

Výdechové membrány jsou upevněny na kolíku na vnitřní straně krytů ventilu, na každé straně těla masky. Obr. 1/5. Kryty by se měly vyměnit při každé výměně membrán.

- Oddělte kryty ventilů od membránových sedel. Obr. 1/6
- Proveďte vypáčení membrán.
- Zatačte nové membrány na čepy. Pečlivě zkontrolujte, zda se membrány dotýkají membránových sedel, po celém obvodu.
- Zatačte kryty ventilů zpět na místo. Kliknutí znamená, že kryt zapadl na své místo.

4.4.3 Výměna náhlavních popruhů

- Oddělte náhlavní popruhy, přitlačením dvou spojovacích míst směrem k filtrovému nástavci.
- Zkontrolujte, zda nejsou poutka zkroutena a zacvakněte nové popruhy, vložením nových plastických otočných poutek do tvarované drážky a zatažením, dokud nezacvaknou.

5. Technické specifikace

Nádechový odpor

≈ 3 Pa, při 30 l/min.

Výdechový odpor

≈ 70 Pa, při 160 l/min.

Materiály

- Materiál a barva těla masky SR 100 jsou schváleny k použití pro vystavení se účinkům potravin, což na minimum snižuje riziko kontaktních alergií.
- Všechny plastické díly jsou označeny materiálovými kódy a symboly recyklace.

Provozní životnost

Polomaska SR 100 má provozní životnost 10 let a polomasky SR 90-2, SR 90-3, 5 let od data výroby, které je uvedeno na datovém kolečku ve filtrovém nástavci masky.

Velikost

Vyrábí se dvě velikosti, malá až střední (S/M) a střední až velká (M/L).

Teplotní rozsah

- Skladovací teplota: od -20 do +40 °C při relativní vlhkosti (RV) pod 90 %.
- Provozní teplota: od -10 do +55 °C při relativní vlhkosti (RV) pod 90 %.

Hmotnost

malá/střední: ≈ 165 g

střední/velká: ≈ 175 g

6. Seznam dílů

Čísla položek uvedená níže se vztahují k Obr. 1 na konci tohoto návodu.

Položka Díl č.	Obj. č.
Polomaska SR 100 S/M	H01-2112
Polomaska SR 100 M/L	H01-2012
Polomaska SR 90-2 S/M	H01-2312
Polomaska SR 90-2 M/L	H01-2212
Polomaska SR 90-3 S/M	H01-2712
Polomaska SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Tělo masky	-
2. Filtrový nástavec	-
3. Náhlavní popruhy SR 363, jedno poutko	R01-2001
3. Náhlavní popruhy SR 362, kolébkové poutko	R01-2002
4. Sedlo membrány	-
5. Výdechová membrána	-
6. Ochranný kryt	-
7. Nádechová membrána	-
8. Držák předfiltru SR 5153	R01-0604
9. Zkušební disk SR 322	R01-0303
10. Předfiltr SR 221	H02-0312
11. Částicový filtr P3 R, SR 510	H02-1312
12. Plynový filtr A1, SR 217	H02-2512
12. Plynový filtr A2, SR 218	H02-2112
12. Plynový filtr AX, SR 298	H02-2412
12. Plynový filtr ABE1, SR 315	H02-3212
12. Plynový filtr ABE2, SR 294	H02-3312
12. Plynový filtr K1, SR 316	H02-4212
12. Plynový filtr K2, SR 295	H02-4312
12. Plynový filtr ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombinovaný filtr ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Membránová souprava SR 369 pro SR 100, SR 90-3, Obr. 3	R01-2004
Membránová souprava SR 371 pro SR 90-2	R01-2201
Nádechová membrána	-
Výdechové membrány	-

Ochranné kryty	-
Servisní souprava	
SR 100, SR 90-3, Obr. 4	R01-2005
Servisní souprava SR 90-2	R01-2202
Náhlavní popruhy	-
Membránová souprava	-
Držák předfiltru	-
Ochranný kryt SR 64, Obr. 5	H09-0301
Ochranný kryt SR 345, Obr. 6	H09-1012
Ochranný kryt SR 346, Obr. 7	H09-1112
Skladovací skříň SR 230, Obr. 8	H09-3012
Skladovací pytel SR 339, Obr. 9	H09-0112
Elektrodynamický mikrofon	
SR 342, Obr. 10	T01-1213
Hlasový zesilovač SR 324, Obr. 11	T01-1217
Zkušební adaptér SR 328,	
Obr. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Zkušební adaptér SR 309	
(SR 90-2)	H09-1503
Identifikační přívěsek SR 368	R09-0101
Čistící hadříky SR 5226,	
balení po 50. Obr. 13	H09-0401

7. Klíč k symbolům



Viz Návod k použití



Datové kolečko



Symbol recyklace



Schválení CE vydala INSPEC Certification Ltd

8. Schválení

Polomasky SR 100, SR 90-3 a SR 90-2 jsou schváleny podle EN 140:1998.

Osvědčení typového schválení EC vydal oznaovací orgán 0194. Jeho adresa je uvedena na opačné straně návodu k použití.

Halvmasker

SR 100, SR 90-3 og SR 90-2

DA

1. Indledning
2. Anvendelse
3. Påtagning/aftagning
4. Tekniske specifikationer
5. Vedligeholdelse
6. Liste over dele
7. Nøgle til symboler
8. Godkendelser

1. Indledning

Maskerne anvendes enten som filtrerende åndedrætsværn sammen med filtre fra Sundstrøms filtersortiment eller sammen med SR 307-trykluftsaggregat, som tjener som et luftforsynet åndedrætsværn, når det forbindes til en trykluftforsyning. Sundstrøms halvmasker beskytter brugeren mod indånding af luftbårne forurenende stoffer, såsom partikler, mikroorganismer, biokemiske stoffer, gasser/dampe og kombinationer heraf. Åndedrætsværnene består af en maske frem-

stillet af silikone (SR 100) eller TPE, termoplastisk elastomer (SR 90-2, SR 90-3), som dækker brugerens næse, mund og hage. Denne er udstyret med ind- og udåndingsventiler, et brugervenligt, justerbart hovedbånd designet som en V-formet løkke, der holder åndedrætsværnet på plads, samt en filterenhed, som tilsluttes standardfiltre fra Sundstrøms filtersortiment. Den indåndede luft strømmer gennem et filter og en indåndingsmembran og ind i masken. Den udåndede luft lukkes ud fra ansigtsstykket gennem to udåndingsventiler. Der fås et bredt sortiment af tilbehør. Se afsnit 6, Reservedelsliste.

1.2 Advarsler/begrænsninger

Bemærk, at der kan være nationale forskelle i bestemmelser for anvendelse af åndedrætsværn. Udstyret må ikke anvendes

- hvis du ikke kan få masken til at passe godt under tilpasningstesten;

- hvis den omgivende luft ikke har et normalt iltindhold;
- hvis de forurenende stoffer er ukendte eller mangler tilstrækkelige advarselsinformationer;
- i miljøer, hvor der er umiddelbar fare for liv og helbred (IDLH);
- med ilt eller iltberiget luft;
- hvis det opleves som om, det er svært at ånde;
- hvis du oplever svimmelhed, kvalme eller andet ubehag;
- hvis du lugter eller smager forurening;
- hvis du oplever nogen anden fysisk virkning;
- hvis du har hårvækst mellem huden og ansigtsstykkets tætningsflade, såsom skægstubbe, skæg, overskæg eller bakenbarter, som kommer i kontakt med åndedrætsværnets overflade.
- hvis ar eller andre fysiske egenskaber kan forhindre korrekt tilpasning af åndedrætsværnet.
- vær forsigtig ved brug af udstyret i eksplosive omgivelser.

Hvis du har spørgsmål vedrørende valg og vedligeholdelse af udstyret, bedes du kontakte din supervisor eller tage kontakt med forhandleren. Du kan også kontakte Sundstrøm Safety AB's tekniske supportafdeling. Der skal altid være åndedrætsværn inkluderet i et åndedrætsbeskyttelsesprogram. Se EN 529:2005, hvis du ønsker information og vejledning. Denne standard omfatter oplysninger om de vigtige aspekter i et åndedrætsbeskyttelsesprogram, men den erstatter ikke nationale eller lokale regler.

2. Anvendelse

2.1 Udpakning

Tjek, at udstyret er fuldstændigt og i henhold til pakkelisten, og at der ikke er opstået transportskade.

2.2 Pakkeliste

- Halvmaske
- Forfilterholder
- Testdisk
- Rengøringsservietter
- ID-mærke
- Brugervejledning

2.3 Filtervalg

Du kan identificere forskellige filtre vha. farven og beskyttelsesklassifikationen på filtermærkatet. Bemærk! Et partikelfilter yder kun beskyttelse mod partikler. Et gasfilter yder kun beskyttelse mod gasser/dampe. Et kombineret filter beskytter mod både gasser/dampe og partikler.

2.3.1 Partikelfiltre

Alle Sundstrøms partikelfiltre fanger og bevarer partiklerne i filtreringsmedium. Efterhånden som mængden af indfangede stoffer i mediet øges, bliver det også sværere at trække vejret. Udskift filtret efter 2—4 uger eller tidligere, hvis du mærker en ændring i vejtrækningen. Filtre har en begrænset holdbarhed. Et filter, der udsættes for kraftigt tryk, eller som har synlig beskadigelse, skal straks bortskaffes.

2.3.2 Gasfiltre

Hvert gasfilter er fremstillet til at give åndedrætsbeskyttelse mod specifikke forurenende stoffer. Et gasfilter absorberer og/eller adsorberer specifikke dampe og gasser fra en forurenat atmosfære. Denne proces fortsætter, indtil absorberingsmidlet bliver mættet og lader forurenende stoffer trænge igennem.

2.3.3 Kombinerede filtre

I miljøer hvor både gasser og partikler forekommer, såsom ved sprøjtemaling, skal gas- og partikelfiltre være kombineret.

- Anbring partikelfiltret oven på kassetten. Grib fat i begge beskyttelselementer.
- Klem hårdt til, indtil du hører partikelfiltret klikke på plads i gasfiltret. Fig. 1a.
- Anbring et forfilter i forfilterholderen.
- Sæt forfilterholderen på filtret eller kassetten. Bemærk! Partikelfiltret vil altid kunne sættes på gasfiltret, men gasfiltret vil ikke kunne sættes på partikelfiltret. Gasfiltret vil altid kunne anbringes i åndedrætsværnet.

Sådan skilles det kombinerede gas- og partikelfilter ad

- Anbring en mønt i mellemrummet mellem partikelfiltrets nedre kant og den lille flig indbygget i siden af gasfiltret.
- Tryk mønten ind og drej den, indtil filtret hopper af. Figur 1b.

2.3.4 Forfilter SR 221

Sundstrøms forfilter SR 221 er ikke et beskyttelselement og kan aldrig bruges som primær beskyttelse eller som erstatning for et partikelfilter. Det er beregnet til at forhindre generende partikler i at nå de beskyttende elementer. Dette øger det primære filters levetid. Forfilterholderen beskytter hovedfiltret mod håndteringsbeskadigelse.

2.3.5 Trykluffsaggregat

Når halvmasken anvendes med trykluffsaggregatet SR 307, skal brugervejledningen til det relevante udstyr følges.

3. Påtagning/aftagning

3.1 Sådan tilpasses filtret til masken

- Tjek, at du har valgt det rigtige filter og at udløbsdatoen ikke er overskredet. (Specificeret på filtret og er gyldig, hvis filteremballagen er uåbnet).
- Tilpas filtret/det kombinerede filter i masken, således at pilene på filtret peger mod brugerens ansigt. Tjek omhyggeligt, at kanten af filtret sidder i den indvendige rille hele vejen rundt på filtermonteringen.
- Tilpas forfiltret SR 221 i filterholderen og tryk det på plads i filtret.

Se også brugervejledningen til det relevante filter.

3.2 Inspektion før brug

- Tjek, at masken har den korrekte størrelse.
- Tjek, at masken er hel, korrekt samlet og helt rent.
- Tjek maskens yderside, membraner, membranholdere og bånd for slitage, revner, ridser, manglende dele og andre defekter.
- Tjek, at det korrekte filter er intakt og installeret korrekt.

3.3 Påtagning af masken, fig. 2

- Fjern eventuelle hætter, briller eller høreværn fra hovedet.
- Hold masken med den ene hånd og grib fat i remspændet og træk i hovedremmen, indtil puden sidder tæt mod masken.

- Ret eventuelle snoninger ud.
- Hold i remspændet, træk remmen over hovedet og anbring den rundt om din hals.
- Lad masken hænge over din brystkasse.
- Grib fat i puden med den ene hånd og filtret med den anden.
- Hold masken mod ansigtet.
- Træk puden over hovedet og anbring den oven på issen.

3.4 Justering af båndet

- Grib fat i den frie ende af båndets rem bag nakken.
- Træk den frie ende væk fra halsen, indtil spændet åbner sig.
- Træk i den frie ende af remmen, indtil åndedrætsværnet sidder behageligt på ansigtet.
- Brug tommel- og pegefingertil at klemme spændet i igen.
- Vrik lidt med åndedrætsværnet, indtil det sidder behageligt.

3.5 Tjek tilpasningen

Brug den medfølgende lufttætte prøvningsrondel SR 322 til at tjekke om masken er tæt.

- Placér rondellen i forfilterholderen og monter denne på filtret.
- Tag masken på.
- Ånd dybt ind og hold vejret i omkring 10 sek.

Hvis masken er tæt, trykkes den mod ansigtet.

Prøvningsrondellen er kun beregnet til tæthedsprøve. Den må ikke bruges i rigtige arbejdsituationer.

3.6 Aftagning af masken

Dumå ikke tage masken af, indtil du ikke længere befinder dig i det farlige område.

- Grib fat i filtret med den ene hånd og hovedpuden med den anden. Træk den fremad over hovedet.
- Træk åndedrætsværnet ned, indtil det hviler på dit bryst.
- Ræk ind bag nakken, grib fat i remspændet og træk hovedbåndet frem over dit hoved fjern masken.
- Rengør og opbevar masken efter behov.

4. Vedligeholdelse

4.1 Rengøring

Sundstrøm rengøringsservietter SR5226, som rengører og desinficerer, anbefales til daglig vedligeholdelse. Hvis masken er meget snavset skal du anvende en varm (op til +40 °C), mild sæbeopløsning og en blød børste, efterfulgt af en skylning med rent vand og lufttørring ved stuetemperatur. Fortsæt som følger:

- Fjern filtret, dækslerne til udåndingsventiler og membraner, indåndingsmembranen og hovedbåndet. (Valgfrit – Hovedbåndet kan vaskes, men tager ekstra tid at tørre).
- Rengør som beskrevet ovenfor. Kritiske områder er udåndingsmembraner og membranholdere, som skal have rene og ubeskadigede kontaktflader.
- Inspicér alle dele og udskift med nye dele efter behov.
- Lad masken tørre og saml den dernæst. N.B. Du må aldrig bruge opløsningsmidler til rengøringen.

4.2 Opbevaring

Den bedste måde at opbevare, rengøre og tørre masken på er i Sundstrøms opbevaringsboks SR 230 eller opbevaringspose SR 339. Hold den væk fra direkte sollys og andre varmekilder.

4.3 Vedligeholdelsesplan

Nedenstående plan viser mindstekravene til vedligeholdelsesrutiner, således at du er sikker på, at udstyret altid er i anvendelig tilstand.

	Før anvendelse	Efter anvendelse	Arligt
Visuel kontrol		•	
Funktionstjek		•	
Rengøring		•	
Membranudskiftning			•
Hovedbåndsudskiftning			•

4.4 Reservedele

Brug kun ægte Sundstrøm-dele. Udstyret må ikke ændres. Anvendelsen af kopierede dele eller nogen form for modifikationer kan reducere den beskyttende funktion og vil kompromittere produktets godkendelser.

4.4.1 Sådan udskiftes indåndingsmembranen

- Tag hånden ind i åndedrætsværnet og træk forsigtigt indåndingsmembranen ud. Fig. 1/7.
- Tjek indåndingsventilens kant. Stræk flappen ud, indtil den glider hen over tappen.

4.4.2 Sådan udskiftes uddåningsmembranerne

Uddåningsmembranerne er monteret på en tap på indersiden af ventildækslerne på hver side af selve masken.

- Tag ventildækslerne af membranholderne. Fig. 1/6
- Pres membraner af.
- Pres de nye membraner ned over tapperne. Tjek omhyggeligt, at membranerne er i kontakt med membranholderne hele vejen rundt.
- Tryk ventildækslerne på plads. Et klik angiver, at dækslet sider på plads.

4.4.3 Udskiftning af hovedbåndet

- Tag hovedbåndet af ved at skubbe de to forbindelsespunkter mod filtertilslutningen.
- Tjek, at remmene ikke er snoede og tryk det nye hovedbånd på ved at anbringe hvert plastikdrejehjul ind i den konturerede åbning og trække i det, indtil det sidder på plads.

5. Tekniske specifikationer

Indåndingsmodstand

≈ 3 Pa, ved 30 l/min.

Uddåningsmodstand

≈ 70 Pa, ved 160 l/min.

Materialer

- Materialet og pigmenter af SR 100-masken er godkendt til eksponering i henhold til bestemmelser, der minimerer risikoen for kontaktallergier.
- Alle plastikdele er mærket med materialekoder og genbrugssymboler.

Holdbarhed

Halvmasken SR 100 har en levetid på 10 år og SR 90-2, SR 90-3, 5 år fra fabrikationsdatoen, der kan konstateres ved at kontrollere datahjulet på maskens filteraggregat.

Størrelse

Fremstillet i to størrelser, small/medium (S/M) og medium/large (M/L).

Temperaturområde

Opbevaringstemperatur: fra -20 til +40 °C ved en relativ fugtighed (RH) under 90 %.

Driftstemperatur: fra -10 til +55 °C ved en relativ fugtighed (RH) under 90 %.

Vægt

Small/medium: ≈ 165 g.

Medium/large: ≈ 175 g.

6. Liste over dele

Varenumrene nedenfor henviser til Fig. 1 bagest i denne vejledning.

Vare Del nr.	Bestillingsnr.
Halvmaske SR 100 S/M	H01-2112
Halvmaske SR 100 M/L	H01-2012
Halvmaske SR 90-2 S/M	H01-2312
Halvmaske SR 90-2 M/L	H01-2212
Halvmaske SR 90-3 S/M	H01-2712
Halvmaske SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Masken	-
2. Filteraggregat	-
3. Hovedbånd SR 363, enkelt rem	R01-2001
3. Hovedbånd SR 362, delt rem	R01-2002
4. Membranholder	-
5. Udåndingsmembran	-
6. Beskyttelseshætte	-
7. Indåndingsmembran	-
8. Forfilterholder SR 5153	R01-0604
9. Prøvningsrondel SR 322	R01-0303
10. Forfilter SR 221	H02-0312
11. Partikelfilter P3 R, SR 510	H02-1312
12. Gasfilter A1, SR 217	H02-2512
12. Gasfilter A2, SR 218	H02-2112
12. Gasfilter AX, SR 298	H02-2412
12. Gasfilter ABE1, SR 315	H02-3212
12. Gasfilter ABE2, SR 294	H02-3312
12. Gasfilter K1, SR 316	H02-4212
12. Gasfilter K2, SR 295	H02-4312
12. Gasfilter ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombineret filter ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Membransæt SR 369 til SR 100, SR 90-3, fig. 3	R01-2004
Membransæt SR 371 til SR 90-2	R01-2201
Indåndingsmembran	-
Udåndingsmembraner	-
Beskyttelseshætter	-
Servicesæt SR 100, SR 90-3, fig. 4	R01-2005

Servicesæt SR 90-2	R01-2202
Hovedbånd	-
Membransæt	-
Forfilterholder	-
Beskyttelseshætte, SR 64, fig. 5	H09-0301
Beskyttelseshætte, SR 345, fig. 6	H09-1012
Beskyttelseshætte, SR 346, fig. 7	H09-1112
Opbevaringsboks, SR 230, fig. 8	H09-3012
Opbevaringspose, SR 339, fig. 9	H09-0112
Dynamisk mikrofon, SR 342, fig. 10	T01-1213
Stemmeforstærker, SR 324, fig. 11	T01-1217
Testadapter SR 328, fig. 12	-
(SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Testadapter SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
ID-mærke, SR 368	R09-0101
Rengøringsservietter, SR 5226, boks à 50, fig. 13	H09-0401

7. Nøgle til symboler



Se brugervejledning



Datohjul



Genbrugssymbol



CE-godkendt af INSPEC Certification Ltd

8. Godkendelser

Halvmaskerne SR 100, SR 90-3 og SR 90-2 er godkendt i henhold til EN 140:1998.

EC-typogodkendelsescertifikatet er blevet udstedt af godkendende myndighed 0194. Adressen er opgivet på bagsiden af brugervejledningen.

Halbmasken

SR 100, SR 90-3 und SR 90-2

1. Einleitung
2. Anwendung
3. Montage/Demontage
4. Technische Spezifikation
5. Wartung
6. Ersatzteilliste
7. Zeichenerklärungen
8. Zulassungen

1. Einleitung

Die Masken eignen sich als Filtergeräte in Kombination mit Filtern aus dem Sundström-Sortiment oder in Kombination mit dem Druckluftzusatz SR 307, der als Atemgerät mit Dauerzufluss an einer Druckluftversorgung dient. Die Sundström-Halbmasken bieten Atemschutz gegen Verschmutzungen in der Luft, wie Partikel, Mikroorganismen, biochemische Substanzen, Gase/Dämpfe und Kombinationen davon.

Der Respirator besteht aus einem Maskenkörper aus Silikon (SR 100) oder TPE (thermoplastischem Elastomer (SR 90-2, SR 90-3), der Nase, Mund und Kinn abdeckt. Er ist mit Ein- und Ausatmungsventilen und einer einfach einzustellenden elastischen Kopfgestell ausgestattet, der als V-förmige Schleife ausgeführt ist und den Respirator hält sowie eine Filterfassung zum Anschließen der standardmäßigen Sundström-Filter vorsieht. Die eingeatmete Luft geht durch einen Filter und eine Einatmungsmembran in die Maske. Die ausgeatmete Luft wird vom Gesichtsteil durch zwei Ausatmungsventile abgegeben. Es steht ein umfangreiches Sortiment an Zubehör zur Verfügung. Siehe Punkt 6, Ersatzteilliste.

1.2 Warnungen/Begrenzungen

Beachten Sie, dass es von Land zu Land unterschiedliche Vorschriften für den Einsatz von Atemschutzgeräten geben kann. Die Ausrüstung darf nicht eingesetzt werden

- wenn beim Anprobieren der Maske keine Dichtheit erzielt wird,
- wenn die Umgebungsluft keinen normalen Sauerstoffgehalt aufweist,
- wenn unbekannte Verunreinigungen vorhanden sind oder geeignete Warnungen fehlen,

- in Umgebungen, die unmittelbar lebensgefährlich und gesundheitsschädlich sind (IDLH),
- in Atmosphären mit Sauerstoff oder sauerstoffangereicherter Luft,
- wenn das Atmen schwer fällt,
- wenn Sie Schwindelgefühl, Übelkeit oder andere Arten von Unbehagen empfinden,
- wenn Sie den Geruch oder Geschmack von Verunreinigungen wahrnehmen,
- wenn Sie andere physikalische Wirkungen wahrnehmen.
- wenn Sie Haarwachstum zwischen Haut und Dichtungsoberfläche des Gesichtsteils haben wie Stoppeln, Bart, Schnurrbart oder Koteletten, die die Oberfläche des Respirators berühren,
- wenn Narben oder sonstige körperliche Eigenheiten einen sicheren Halt des Respirators beeinträchtigen.
- Es gilt Vorsicht walten zu lassen, wenn die Ausrüstung in explosiven Atmosphären eingesetzt wird.

Wenn Sie Fragen zur Auswahl und Wartung der Geräte haben, wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an die Vertriebseinheit. Außerdem können Sie sich mit der Abteilung Technischer Kundendienst bei Sundström Safety AB in Verbindung setzen. Atemschutz muss immer Bestandteil eines Atemschutzprogramms sein. Informationen und Anleitung finden Sie in EN 529:2005.

Dieser Standard gibt Informationen über wichtige Aspekte eines Atemschutzprogrammes, ersetzt jedoch nicht nationale oder vor Ort geltende Vorschriften.

2. Anwendung

2.1 Auspacken

Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit anhand der Packliste sowie auf eventuelle Transportschäden.

2.2 Packliste

- Halbmaske
- Vorfilterhalter
- Testscheibe

- Reinigungstuch
- Namensschild
- Gebrauchsanleitung

2.3 Filterwahl

Sie können die verschiedenen Filter nach Farbe und Schutzbezeichnung auf dem Filteretikett unterscheiden.

Hinweis. Ein Partikelfilter schützt nur vor Partikeln. Ein Gasfilter schützt nur vor Gasen und Dämpfen. Ein Kombinationsfilter schützt gegen Gase, Dämpfe und Partikel.

2.3.1 Partikelfilter

Alle Sundström-Partikelfilter fangen Partikel in den Filtermedien auf und halten sie zurück. Je mehr Kontaminanten in den Medien aufgefangen werden, desto größer wird der Atemwiderstand. Tauschen Sie den Filter nach 2 – 4 Wochen oder früher aus, falls sich der geänderte Atemwiderstand bemerkbar macht. Filter sind Verbrauchsgüter mit einer begrenzten Lebensdauer. Ein Filter, der stark eingedrückt ist oder der erkennbare Schäden aufweist, muss sofort entsorgt werden.

2.3.2 Gasfilter

Jeder Gasfilter bietet Atemschutz gegen spezielle Kontaminanten. Ein Gasfilter absorbiert und/oder adsorbiert spezielle Dämpfe und Gase aus einer verschmutzten Atmosphäre. Dieser Vorgang dauert solange an, bis das Absorptionsmittel gesättigt ist und den Schmutzstoff durchlässt.

2.3.3 Kombinationsfilter

Bei Vorhandensein von Gasen und Partikeln wie beim Spritzen von Lack sind Gas- und Partikelfilter in Kombination zu verwenden.

- Legen Sie den Partikelfilter auf die Oberseite der Patrone. Nehmen Sie die beiden Schutzelemente zur Hand.
- Drücken Sie fest, bis Sie hören, dass der Partikelfilter in den Gasfilter eingeschnappt ist. Abb.1a.
- Drücken Sie einen Vorfilter in den Vorfilterhalter ein.
- Lassen Sie den Vorfilterhalter in den Filter oder die Patrone einschnappen.

Hinweis. Der Partikelfilter sitzt stets eingeschnappt auf dem Gasfilter, aber der Gasfilter schnappt nicht in den Partikelfilter ein. Der Gasfilter wird immer in den Respirator eingesetzt.

Trennen von kombiniertem Gas- und Partikelfilter

- Setzen Sie eine Münze in den Spalt zwischen unterer Lippe des Partikelfilter und der kleinen Öse an der Seite des Gasfilters.
- Fest drücken und Münze drehen, bis der Filter aufspringt. Abb. 1b.

2.3.4 Vorfilter SR 221

Der Sundström Vorfilter SR 221 ist kein Schutzelement und kann nie als Primärschutz oder als Ersatz für einen Partikelfilter verwendet werden. Er soll dafür sorgen, dass lästige Teilchen die Schutzelemente erreichen. So wird die Betriebsdauer des Primärfilters gesteigert. Der Vorfilterhalter schützt den Hauptfilter vor Beschädigung durch Handhabung.

2.3.5 Druckluftzusatz

Bei Verwendung der Halbmaske mit dem Druckluftzusatz SR 307 ist die Gebrauchsanleitung für die jeweilige Ausrüstung zu beachten.

3. Montage/Demontage

3.1 Befestigen des Filters in einer Maske

- Vergewissern Sie sich, dass Sie den richtigen Filter gewählt haben und die Lagerungszeit nicht abgelaufen ist. (Angabe auf Filter, bezieht sich auf ungeöffnete Verpackung.)
- Filter/Kombinationsfilter so in die Maske einsetzen, dass die Pfeile auf dem Filter zum Gesicht hin zeigen. Achten Sie unbedingt darauf, dass der Filter rundum in der Innenum der Filterfassung zum Liegen kommt.
- Vorfilter SR 221 in den Vorfilterhalter einsetzen und am Filter andrücken.

Lesen Sie bitte auch die Gebrauchsanleitung für die relevanten Filter.

3.2 Kontrolle vor der Benutzung

- Vergewissern Sie sich, dass die Maske die richtige Größe hat.
- Weiterhin ist zu prüfen, dass die Maske vollständig, sachgerecht zusammengesetzt und gründlich gereinigt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Maskenkörper, die Ventilsitze und das Kopfgestell nicht abgenutzt sind, keine Schnitte, Brüche aufweisen, Teile fehlen oder andere Mängel auftreten.

- Prüfen Sie, dass der jeweilige Filter intakt ist und sachgerecht installiert wurde.

3.3 Aufsetzen der Maske, Abb. 2

- Entfernen Sie vom Kopf jede Haube, Brille oder Hörschutz.
- Halten Sie die Maske in einer Hand, nehmen Sie die Klemmschnalle und ziehen Sie am Kopfband, bis das Druckpolster eng an der Maske anliegt.
- Verdrehtes oder verheddertes Band begradien.
- Klemmschnalle halten, Schnalle über Kopf ziehen und um Hals legen.
- Lassen Sie die Maske auf Ihrer Brust ruhen.
- Nehmen Sie das Druckpolster in eine Hand und den Filter in die andere Hand.
- Maske gegen Ihr Gesicht halten.
- Druckpolster über Ihren Kopf ziehen und auf die Krone des Kopfes setzen.

3.4 Kopfgestell einstellen

- Reichen Sie in Ihren Nacken und nehmen Sie das freie Ende des Kopfgestells.
- Freies Ende vom Nacken ziehen, bis Schnalle aufklappt.
- Ziehen Sie das freie Ende der Schnalle, bis der Respirator bequem am Gesicht anliegt.
- Daumen und Zeigefinger nehmen, um Gurt festzuziehen.
- Respirator hin- und herbewegen, bis Sitz bequem ist.

3.5 Prüfung auf Dichtheit

Prüfen Sie anhand der beiliegenden Prüfscheibe SR 322 die Maske auf Dichtheit.

- Setzen Sie die Scheibe in den Vorfilterhalter ein und montieren Sie diesen auf den Filter.
- Legen Sie die Maske an.
- Tief einatmen und etwa 10 Sekunden den Atem anhalten.

Ist die Maske dicht, wird sie gegen das Gesicht gedrückt.

Die Prüfscheibe soll nur die Dichtheit im Gesicht unter Prüfbedingungen testen. Sie darf nicht unter realen Arbeitsbedingungen eingesetzt werden.

3.6 Abnehmen

Nehmen Sie die Maske erst ab, wenn Sie nicht mehr in dem gefährdeten Bereich sind.

- Nehmen Sie den Filter mit einer Hand und

das Druckpolster mit der anderen Hand. Ziehen Sie nach vorn über Ihren Kopf.

- Legen Sie den Respirator soweit ab, bis er auf Ihrer Brust ruht.
- In Nacken reichen, Klemmschnalle greifen und Kopfgestell nach vorn über Kopf ziehen und Maske abnehmen.
- Maske bei Bedarf reinigen und lagern.

4. Wartung

4.1 Reinigung

Sundström Reinigungstücher SR 5226, die reinigen und desinfizieren, werden für die tägliche Wartung empfohlen. Bei stärkerer Verschmutzung mit warmer (bis zu +40°C), milder Seifenlösung und weicher Bürste reinigen und anschließend mit sauberem Wasser abspülen und an der Luft bei Zimmertemperatur trocknen lassen. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Filter, Klappen für Ausatmungsventile und Membrane, Einatmungsmembran und Kopfgestell entfernen. (Optional kann das Kopfgestell gewaschen werden, dafür aber gesonderte Trockenzeiten einplanen)
- Reinigen Sie wie oben beschrieben. Kritische Bereiche sind die Ausatmungsmembrane und die Ventilsitze, die saubere und unbeschädigte Kontaktflächen haben müssen.
- Inspizieren Sie alle Bauteile und tauschen Sie bei Bedarf mit neuen Teilen aus.
- Lassen Sie die Maske trocknen und setzen Sie sie dann zusammen.

Hinweis: Reinigen Sie niemals mit Lösungsmitteln.

4.2 Aufbewahrung

Nach dem Reinigen und Trocknen wird die Maske am besten in der Sundström Aufbewahrungsbox SR 230 oder Aufbewahrungstasche SR 339 gelagert.

Direkte Sonneneinstrahlung oder sonstige Hitzequellen vermeiden.

4.3 Wartungsschema

Nachstehendes Schema zeigt die Mindestanforderungen in Bezug auf Wartungsroutinen, die dem Anwender versichern, dass die Ausrüstung stets verwendungsfähig ist.

	Vor Benutzung	Nach Benutzung	Jährlich
Sichtprüfung	•		
Funktionsprüfung	•		
Reinigung		•	
Membran ersetzen			•
Kopfgestell ersetzen			•

4.4 Ersatzteile

Nur Sundströms Originalteile verwenden. Keine Änderungen an der Ausrüstung vornehmen. Verwendung von anderen Teilen als Originalteilen sowie Änderungen können die Schutzfunktion herabsetzen und die Zulassungen des Produktes beeinträchtigen.

4.4.1 Wechseln der Einatemmembran

- Reichen Sie in den Respirator und ziehen Sie vorsichtig an der Einatemmembran. Abb. 1/7.
- Fühlen Sie nach der Kante des Einatemventils. Dehnen Sie vorsichtig den Verschluss, bis er über den Zapfen rutscht.

4.4.2 Wechseln der Ausatemmembrane

Die Ausatemmembrane sitzen auf einem Zapfen auf der Innenseite der Ventilkappen zu beiden Seiten des Maskenkörpers. Abb. 1/5. Die Klappen sind immer dann zu tauschen, wenn die Membrane getauscht werden. Lösen Sie die Ventilkappen von den Membransitzen. Abb. 1/6

- Membrane abziehen.
- Neue Membrane auf Zapfen aufstecken. Vergewissern Sie sich, dass die Membrane rundum Kontakt mit den Membransitzen haben.
- Ventilkappen andrücken. Ein Schnappgeräusch zeigt an, dass sie eingerastet sind.

4.4.3 Wechseln des Kopfgestells

- Nehmen Sie das Kopfgestell ab, indem Sie die zwei Anschlusspunkte zur Filterfassung

drücken.

- Achten Sie darauf, dass die Bänder nicht verdreht sind und in das neue Gestell einschnappen, indem Sie jedes Plastikscharnier in den Schlitz stecken und bis zum Einschnappen ziehen.

5. Technische Spezifikation

Einatemswiderstand

≈ 3 Pa, bei 30 l/min.

Ausatmungswiderstand

≈ 70 Pa, bei 160 l/min.

Werkstoffe

- Der Werkstoff und die Pigmente des SR 100 Maskenkörpers sind für Anwendungsbedingungen zugelassen, so dass die Gefahr von Kontaktallergien auf ein Minimum beschränkt wird.
- Die Plastik-Bauteile sind mit Werkstoff-Codes und Recycling-Symbolen gekennzeichnet.

Lagerfähigkeit

Die Halbmaske SR 100 hat eine Lagerfähigkeit von 10 Jahren, die Halbmasken SR 90-2 und SR 90-3 haben eine Lagerfähigkeit von 5 Jahren nach Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum kann auf der Datumsangabe in der Filterfassung der Maske abgelesen werden.

Größe

Hergestellt in zwei Größen, klein/mittelgroß (S/M) und mittelgroß/groß (M/L).

Temperaturbereich

- Lagertemperatur: von -20 bis +40°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit (RH) von unter 90%.
- Betriebstemperatur: von -10 bis +55°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit (RH) von unter 90%.

Gewicht

Klein/mittelgroß: ≈ 165 g.
Mittelgroß/groß: ≈ 175 g.

6. Ersatzteilliste

Die nachstehenden Artikelnummern beziehen sich auf Abb. 1 am Ende dieser Anleitung.

Artikel- Ersatzteil Nr.	Bestell-Nr.
Halbmaske SR 100 S/M	H01-2112
Halbmaske SR 100 M/L	H01-2012
Halbmaske SR 90-2 S/M	H01-2312
Halbmaske SR 90-2 M/L	H01-2212
Halbmaske SR 90-3 S/M	H01-2712
Halbmaske SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Maskenkörper	-
2. Filterfassung	-
3. Kopfgestell SR 363, Einzelband	R01-2001
3. Kopfgestell SR 362, Spulband	R01-2002
4. Membransitz	-
5. Ausatmungsmembran	-
6. Schutzkappe	-
7. Einatmungsmembran	-
8. Vorfilterhalter SR 5153	R01-0604
9. Testscheibe SR 322	R01-0303
10. Vorfilter SR 221	H02-0312
11. Partikelfilter P3 R, SR 510	H02-1312
12. Gasfilter A1, SR 217	H02-2512
12. Gasfilter A2, SR 218	H02-2112
12. Gasfilter AX, SR 298	H02-2412
12. Gasfilter ABE1, SR 315	H02-3212
12. Gasfilter ABE2, SR 294	H02-3312
12. Gasfilter K1, SR 316	H02-4212
12. Gasfilter K2, SR 295	H02-4312
12. Gasfilter ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombinationsfilter	
ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Membransatz SR 369 für SR 100, SR 90-3, Abb. 3	R01-2004
Membransatz SR 371 für SR 90-2	R01-2201
Einatmungsmembran	-
Ausatmungsmembrane	-
Schutzkappen	-
Servicesatz SR 100, SR 90-3, Abb. 4	R01-2005
Servicesatz SR 90-2	R01-2202
Kopfgestell	-
Membransatz	-
Vorfilterhalter	-
Schutzhaube SR 64, Abb. 5	H09-0301
Schutzhaube SR 345, Abb. 6	H09-1012
Schutzhaube SR 346, Abb. 7	H09-1112

Aufbewahrungsbox SR 230, Abb. 8	H09-3012
Aufbewahrungstasche SR 339, Abb. 9	H09-0112
Dynamisches Mikrofon SR 342, Abb. 10	T01-1213
Stimmenverstärker SR 324, Abb. 11	T01-1217
Testadapter SR 328, Abb. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Testadapter SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Namensschild SR 368	R09-0101
Reinigungstücher SR 5226, 50er-Box, Abb. 13	H09-0401

7. Zeichenerklärungen



Siehe Gebrauchsanleitung



Datumsangabe



Recyclingsymbol



CE-Zulassung durch INSPEC Certification Ltd

8. Zulassungen

Die Halbmasken SR 100, SR 90-3 und SR 90-2 haben die Typenzulassung nach EN 140:1998.

Das EG-Prüfnormzeugnis wurde vom Kontrollorgan 0194 ausgestellt. Die Adresse finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung.

Μάσκες SR 100, SR 90-3 και SR 90-2 EL

ημίσειας κάλυψης προσώπου

1. Εισαγωγή
2. Χρήση
3. Τοποθέτηση/Αφαίρεση
4. Τεχνική προδιαγραφή
5. Συντήρηση
6. Κατάλογος εξαρτημάτων
7. Υπόμνημα συμβόλων
8. Εγκρίσεις

1. Εισαγωγή

Οι μάσκες χρησιμοποιούνται είτε ως συσκευές φιλτραρίσματος σε συνδυασμό με φίλτρα από τη γκάμα της Sundström, είτε σε συνδυασμό με το προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα SR 307 το οποίο ακολουθώντας εξυπηρετεί ως αναπνευστική συσκευή συνεχούς ροής για σύνδεση σε παροχή πεπιεσμένου αέρα.

Οι μάσκες ημίσειας κάλυψης προσώπου της Sundström παρέχουν στο χρήστη αναπνευστική προστασία έναντι ιπτάμενων ρύπων, όπως σωματίδια, μικροοργανισμούς, βιοχημικές ουσίες, αέρια/ατμούς και συνδυασμούς αυτών.

Η αναπνευστική συσκευή αποτελείται από ένα σώμα μάσκας που κατασκευάζεται από σιλικόνη (SR 100) ή TPE (θερμοπλαστικό ελαστομερές) (SR 90-2, SR 90-3) και καλύπτει τη μύτη, το στόμα και το πηγούνι του χρήστη. Είναι εφοδιασμένη με βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής, μία εύκολα ρυθμιζόμενη ελαστική εξάρτηση κεφαλής σχεδιασμένη ως βρόχος σχήματος V που συγκρατεί την αναπνευστική συσκευή στην κατάλληλη θέση και ένα προσάρτημα φίλτρου για τη σύνδεση τυπικών φίλτρων της Sundström.

Η ροή του εισπνεόμενου αέρα εισέρχεται στη μάσκα δια μέσου φίλτρου και μεμβράνης εισπνοής. Ο εκπνεόμενος αέρας αποβάλλεται από την προσωπίδα δια μέσου δύο βαλβίδων εκπνοής. Διατίθεται ευρεία γκάμα παρελκομένων. Ανατρέξτε στην ενότητα 6, "Κατάλογος εξαρτημάτων".

1.2 Προειδοποιήσεις/ Περιορισμοί

Σημειώστε ότι ενδέχεται να υπάρχουν εθνικές διαφορές όσον αφορά τους κανονισμούς χρήσης εξοπλισμού αναπνευστικής προστασίας.

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις εξής περιπτώσεις:

- Εάν δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί αεροστεγής εφαρμογή της μάσκας στη διάρκεια της δοκιμής εφαρμογής.

- Εάν ο αέρας του περιβάλλοντος δεν περιέχει σύνηθες περιεχόμενο οξυγόνου.
- Εάν οι ρύποι δεν είναι γνωστοί ή παρουσιάζουν έλλειψη επαρκών προειδοποιητικών ιδιοτήτων.
- Σε περιβάλλοντα τα οποία είναι άμεσα επικίνδυνα για τη ζωή ή την υγεία (IDLH).
- Με οξυγόνο ή αέρα εμπλουτισμένο με οξυγόνο.
- Εάν παρατηρήσετε δυσκολία στην αναπνοή.
- Εάν παρατηρήσετε ζάλη, ναυτία ή άλλη δυσφορία.
- Εάν μπορείτε να μυρίσετε ή να γευτείτε τους ρύπους.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε άλλη φυσική επίδραση.
- Εάν υπάρχει τριχοφυΐα στην περιοχή μεταξύ δέρματος και επιφάνειας στεγανοποίησης της προσωπίδας, όπως κοντά και σκληρά γένια, ανάπτυξη γενειάδας, γενειάδα, μουστάκι ή φαβορίτες που διατρέχουν την επιφάνεια της αναπνευστικής συσκευής.
- Εάν ουλές ή άλλα φυσικά χαρακτηριστικά παρεμποδίζουν την κατάλληλη εφαρμογή της αναπνευστικής εφαρμογής.
- Απαιτείται προσοχή κατά τη χρήση του εξοπλισμού σε κερκτικές ατμόσφαιρες.

Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις σχετικά με την επιλογή και τη συντήρηση του εξοπλισμού, συμβουλευτείτε τον επόπτη εργασίας σας ή απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης. Μπορείτε, επίσης, να απευθυνθείτε στο Τεχνικό Τμήμα Εξυπηρέτησης της Sundström Safety AB. Η αναπνευστική προστασία πρέπει να αποτελεί πάντα μέρος του προγράμματος αναπνευστικής προστασίας. Για πληροφορίες και καθοδήγηση, ανατρέξτε στο πρότυπο EN 529:2005.

Το συγκεκριμένο πρότυπο παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις σημαντικές πλευρές ενός προγράμματος αναπνευστικής προστασίας, αλλά δεν αντικαθιστά τυχόν εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

2. Χρήση

2.1 Αφαίρεση συσκευασίας

Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός είναι πλήρης σύμφωνα με τον κατάλογο συσκευασίας και ότι δεν υπάρχουν ίχνη ζημιάς.

2.2 Κατάλογος συσκευασίας

- Μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου
- Συγκρατητήρας προφίλτρου
- Δίσκος δοκιμής
- Μαντιλάκι καθαρισμού
- Καρτελάκι ID
- Οδηγίες χρήσης

2.3 Επιλογή φίλτρου

Μπορείτε να αναγνωρίσετε τα διάφορα φίλτρα από το χρώμα και το χαρακτηρισμό προστασίας που αναγράφεται στην ετικέτα του φίλτρου.

Σημείωση: Ένα φίλτρο σωματιδίων παρέχει προστασία έναντι σωματιδίων μόνο. Ένα φίλτρο αερίων παρέχει προστασία έναντι αερίων/ατμών μόνο. Ένα συνδυασμένο φίλτρο παρέχει προστασία έναντι αερίων/ατμών και σωματιδίων.

2.3.1 Φίλτρα σωματιδίων

Το φίλτρο σωματιδίων Sundström παγιδεύει και συγκρατεί τα σωματίδια εντός του μέσου φιλτραρίσματος. Καθώς η ποσότητα των παγιδευμένων ρύπων εντός του μέσου αυξάνει, αυξάνει επίσης η αντίσταση στην αναπνοή. Φροντίστε για την αλλαγή του φίλτρου μετά από 2-4 εβδομάδες ή ενωρίτερα, εάν παρατηρηθεί αντίσταση στην αναπνοή. Τα φίλτρα είναι αναλώσιμα υλικά με περιορισμένη διάρκεια ζωής. Οποιοδήποτε φίλτρο έχει εκτεθεί σε ισχυρή πίεση ή κρούση ή παρουσιάζει ορατά ίχνη βλάβης πρέπει να απορρίπτεται αμέσως ως άχρηστο.

2.3.2 Φίλτρα αερίων

Κάθε φίλτρο αερίων έχει σχεδιαστεί για την παροχή αναπνευστικής προστασίας έναντι συγκεκριμένων ρύπων. Ένα φίλτρο αερίων απορροφά ή/και προσροφά συγκεκριμένους ατμούς και αέρια από μια μολυσμένη ατμόσφαιρα. Η συγκεκριμένη διαδικασία συνεχίζεται, έως ότου η απορροφητική ουσία παρουσιάσει κορεσμό και επιτρέψει στο ρύπο να διέλθει.

2.3.3 Συνδυασμένα φίλτρα

Σε περιβάλλοντα όπου υφίστανται αέρια και σωματίδια, όπως σε βαφές με ψεκασμό, πρέπει να χρησιμοποιείται συνδυασμός φίλτρων αερίων με φίλτρα σωματιδίων.

- Τοποθετήστε το φίλτρο σωματιδίων στο πάνω μέρος της φύσιγγας. Κρατήστε σταθερά αμφότερα τα στοιχεία προστασίας.
- Πιέστε δυνατά, έως ότου ακουστεί ο ήχος ασφάλισης του φίλτρου σωματιδίων πάνω στο φίλτρο αερίων. Εικ. 1α.

- Τοποθετήστε ένα προφίλτρο εντός του συγκρατητήρα προφίλτρου.
- Κουμπώστε το συγκρατητήρα προφίλτρου πάνω στο φίλτρο ή στη φύσιγγα.

Σημείωση: Το φίλτρο σωματιδίων κουμπώνει πάνω πάνω στο φίλτρο αερίων, αλλά το φίλτρο αερίων δεν κουμπώνει πάνω στο φίλτρο σωματιδίων. Το φίλτρο αερίων εισάγεται πάντα εντός της αναπνευστικής συσκευής.

Για να διαχωρίσετε το συνδυασμένο φίλτρο αερίων και σωματιδίων

- Τοποθετήστε ένα νόμισμα στο χώρο μεταξύ του κάτω χείλους του φίλτρου σωματιδίων και της μικρής χυτής ωτίδας στην πλευρά του φίλτρου αερίων.
- Πιέστε σταθερά και στρέψτε το νόμισμα, έως ότου εκτιναχθεί το φίλτρο. Εικ. 1β.

2.3.4 Προφίλτρο SR 221

Το προφίλτρο SR 221 της Sundström δεν είναι στοιχείο προστασίας και δεν μπορεί ποτέ να χρησιμοποιηθεί ως κύρια προστασία ή ως υποκατάστατο ενός φίλτρου σωματιδίων. Έχει σχεδιαστεί ώστε να μην επιτρέπει σε ενοχλητικά σωματίδια να φθάνουν στα στοιχεία προστασίας. Αυτό αυξάνει τη διάρκεια ζωής του κύριου φίλτρου. Ο συγκρατητήρας προφίλτρου προστατεύει το κύριο φίλτρο έναντι ζημιών λόγω χειρισμού.

2.3.5 Προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα

Κατά τη χρήση της μάσκας ημίσειας κάλυψης προσώπου με το προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα SR 307, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του σχετικού εξοπλισμού.

3. Τοποθέτηση/Αφαίρεση

3.1 Για να τοποθετήσετε το φίλτρο στη μάσκα

- Βεβαιωθείτε ότι επιλέξατε το κατάλληλο φίλτρο και ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης. (Αναγράφεται πάνω στο φίλτρο και ισχύει με την προϋπόθεση ότι η συσκευασία του φίλτρου παραμένει κλειστή.)
- Τοποθετήστε το φίλτρο/ συνδυασμένο φίλτρο στη μάσκα, έτσι ώστε τα βέλη πάνω στο φίλτρο να είναι στραμμένα προς το πρόσωπο του χρήστη. Ελέγξτε με προσοχή ότι το άκρο του φίλτρου έχει ασφαλιστεί καθ' όλο το μήκος της εσωτερικής αύλακας στη βάση του φίλτρου.

- Τοποθετήστε το προφίλτρο SR 221 στο συγκρατητήρα προφίλτρου και πιέστε το πάνω στο φίλτρο, έως ότου ασφαλιστεί.

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του σχετικού φίλτρου.

3.2 Έλεγχος πριν από τη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα έχει το κατάλληλο μέγεθος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι πλήρης, έχει συναρμολογηθεί κατάλληλα και έχει καθαριστεί ενδελεχώς.
- Ελέγξτε το σώμα της μάσκας, τις μεμβράνες, τις έδρες των μεμβρανών και την εξάρτηση κεφαλής για φθορές, κοψίματα, ρωγμές, εξαρτήματα που λείπουν και άλλα ελαττώματα.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι ανέπαφο και έχει τοποθετηθεί κατάλληλα.

3.3 Τοποθέτηση της μάσκας, Εικ. 2

- Αφαιρέστε τυχόν κουκούλα, γυαλιά ή προστατευτικά ακοής από το κεφάλι.
- Με τη μάσκα στο ένα χέρι, κρατήστε την πόρπη του ιμάντα και τραβήξτε τον ιμάντα κεφαλής έως ότου το μαξιλαράκι εφαρμόσει σφιχτά στη μάσκα.
- Φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν συστροφές ή μπέρδεμα.
- Κρατώντας την πόρπη του ιμάντα, τραβήξτε τον ιμάντα πάνω το κεφάλι σας και περάστε τον γύρω από τον αυχένα.
- Αφήστε τη μάσκα κρεμασμένη πάνω στο στήθος σας.
- Κρατήστε το μαξιλαράκι με το ένα χέρι και το φίλτρο με το άλλο.
- Κρατήστε τη μάσκα σταθερή πάνω στο πρόσωπό σας.
- Τραβήξτε το μαξιλαράκι πάνω από το κεφάλι και τοποθετήστε το στην κορυφή του κεφαλιού.

3.4 Ρύθμιση εξάρτησης

- Απλώστε το χέρι στο πίσω μέρος του αυχένα και κρατήστε το ελεύθερο άκρο του ιμάντα της εξάρτησης.
- Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο μακριά από τον αυχένα έως ότου η πόρπη ανοίξει.
- Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο του ιμάντα, ώστε η αναπνευστική συσκευή να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπό σας.
- Χρησιμοποιήστε τον αντίχειρα και το δείκτη για να κλείσετε την πόρπη πιέζοντάς την.
- Κουνήστε την αναπνευστική συσκευή για αναπαιτική εφαρμογή.

3.5 Έλεγχος εφαρμογής

Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο δίσκο δοκιμής της στεγανότητας SR 322, για να ελέγξετε εάν η μάσκα είναι στεγανή.

- Τοποθετήστε το δίσκο εντός του συγκρατητήρα προφίλτρου και τοποθετήστε το συγκρατητήρα στο φίλτρο.
- Φορέστε τη μάσκα.
- Πάρτε βαθιά αναπνοή και κρατήστε την αναπνοή σας για 10 sec περίπου.

Εάν η μάσκα είναι στεγανή, θα παραμείνει κολλημένη στο πρόσωπό σας.

Ο δίσκος δοκιμής προορίζεται για χρήση για τη δοκιμή εφαρμογής προσώπου μόνο υπό συνθήκες δοκιμής. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί υπό πραγματικές συνθήκες εργασίας.

3.6 Αφαίρεση της μάσκας

Μην αφαιρέσετε τη μάσκα πριν απομακρυνθείτε από την επικίνδυνη περιοχή.

- Κρατήστε το φίλτρο με το ένα χέρι και το μαξιλαράκι κεφαλής με το άλλο. Τραβήξτε το προς τα εμπρός πάνω από το κεφάλι.
- Τραβήξτε την αναπνευστική συσκευή προς τα κάτω, ώστε να στηρίζεται πάνω στο στήθος.
- Απλώστε το χέρι στο πίσω μέρος του αυχένα, κρατήστε την πόρπη του ιμάντα και τραβήξτε την εξάρτηση κεφαλής προς τα εμπρός πάνω από το κεφάλι και αφαιρέστε τη μάσκα.
- Φροντίστε για τον καθαρισμό και τη φύλαξη της μάσκας σύμφωνα με τις οδηγίες.

4. Συντήρηση

4.1 Καθαρισμός

Για την ημερήσια φροντίδα καθαρισμού και απολύμανσης, συνιστώνται τα μαντιλάκια καθαρισμού SR 5226 της Sundström. Εάν η μάσκα είναι πολύ λερωμένη, χρησιμοποιήστε χλιαρό (έως και +40 °C) ήπιο διάλυμα σαπουνιού και μαλακή βούρτσα, στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα σε θερμοκρασία δωματίου. Προχωρήστε ως ακολούθως:

- Αφαιρέστε το φίλτρο, τα επικαλύμματα των βαλβίδων εκπνοής και τις μεμβράνες, τη μεμβράνη εισπνοής και την εξάρτηση κεφαλής. (Προαιρετικό – Μπορείτε να πλύνετε την εξάρτηση, αλλά απαιτείται επιπλέον χρόνος για στέγνωμα.)
- Καθαρίστε όπως περιγράφεται ανωτέρω. Κρίσιμες περιοχές είναι οι μεμβράνες εκπνοής και οι έδρες των μεμβρανών, οι επιφάνειες επαφής των οποίων πρέπει να είναι καθαρές και χωρίς ίχνη ζημίας.

- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και φροντίστε για την αντικατάσταση με νέα εξαρτήματα, εάν απαιτείται.
- Αφήστε τη μάσκα να στεγνώσει και ακολουθήως συναρμολογήστε την.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά για καθαρισμό.

4.2 Φύλαξη

Ο καλύτερος τρόπος για να φυλάξετε τη μάσκα, καθαρή και στεγνή, είναι μέσα στο κιβώτιο φύλαξης SR 230 ή το σάκο φύλαξης SR 339 της Sundström. Να μην εκτίθεται σε απευθείας ηλιακό φως ή άλλες πηγές θερμότητας.

4.3 Πρόγραμμα συντήρησης

Στο πρόγραμμα κατωτέρω αναγράφονται οι ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά τις διαδικασίες συντήρησης, ώστε να διασφαλιστεί ότι ο εξοπλισμός θα παραμείνει πάντα σε κατάλληλη κατάσταση χρήσης.

	Πριν τη χρήση	Μετά τη χρήση	Ετησίως
Οπτικός έλεγχος	•		
Έλεγχος λειτουργίας	•		
Καθαρισμός		•	
Αλλαγή μεμβρανών			•
Αλλαγή εξάρτησης κεφαλής			•

4.4 Ανταλλακτικά

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα Sundström. Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό. Η χρήση "πειρακτικών εξαρτημάτων" ή τυχόν τροποποιήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν μείωση του βαθμού προστασίας και να ακυρώσουν τις εγκρίσεις που φέρει το προϊόν.

4.4.1 Για να αντικαταστήσετε τη μεμβράνη εισπνοής

- Εισάγετε το χέρι σας εντός της αναπνευστικής συσκευής και τραβήξτε έξω με προσοχή τη μεμβράνη εισπνοής. Εικ. 1/7.
- Ελέγξτε το άκρο της βαλβίδας εισπνοής. Με προσοχή, τεντώστε το περυσίο, έως ότου γλιστρήσει πάνω από το στέλεχος.

4.4.2 Για να αντικαταστήσετε τις μεμβράνες εκπνοής

Οι μεμβράνες εκπνοής εδράζονται πάνω σε σταθερούς πείρους συγκράτησης στο εσωτερικό των επικαλυμμάτων των βαλβίδων σε κάθε πλευρά του

σώματος της μάσκας. Εικ. 1/5. Τα επικαλύμματα θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε φορά που αντικαθίστανται και οι μεμβράνες.

- Αποσπάστε τα επικαλύμματα των βαλβίδων από τις έδρες μεμβρανών. Εικ. 1/6
- Αποσπάστε τις μεμβράνες.
- Πιέστε τις νέες μεμβράνες πάνω στους πείρους συγκράτησης. Ελέγξτε με προσοχή εάν οι μεμβράνες εφάπτονται στις έδρες των μεμβρανών καθ' όλο το μήκος αυτών περιφερειακά.
- Πιέστε τα επικαλύμματα των βαλβίδων, ώστε να ασφαλιστούν. Ένα κλικ υποδηλώνει ότι το επικάλυμμα κούμπωσε κανονικά.

4.4.3 Για να αντικαταστήσετε την εξάρτηση κεφαλής

- Αποσπάστε την εξάρτηση κεφαλής πιέζοντας τα δύο σημεία σύνδεσης προς το προσάρτημα φίλτρου.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν συστραφεί και κουμπώστε τη νέα εξάρτηση εισάγοντας κάθε πλαστικό στροφέα μέσα στη διαμορφωμένη υποδοχή και τραβώντας τον έως ότου ασφαλιστεί.

5. Τεχνική προδιαγραφή

Αντίσταση κατά την εισπνοή

≈ 3 Pa, σε 30 l/min.

Αντίσταση κατά την εκπνοή

≈ 70 Pa, σε 160 l/min.

Υλικά

- Το υλικό και οι χρωστικές ουσίες του σώματος της μάσκας SR 100 φέρουν έγκριση όσον αφορά την έκθεση σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, γεγονός που ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο λόγω αλλεργιών εξ επαφής.
- Όλα τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν σημάνσεις με κωδικούς υλικών και σύμβολα ανακύκλωσης.

Χρόνος αποθήκευσης

Ο χρόνος αποθήκευσης των μασκών ημίσειας κάλυψης προσώπου είναι 10 έτη για την SR 100 και 5 έτη για τις SR 90-2, SR 90-3 από την ημερομηνία κατασκευής, πράγμα που επιβεβαιώνεται εξετάζοντας τον τροχό ημερομηνίας στο προσάρτημα φίλτρου της μάσκας.

Μέγεθος

Κατασκευάζονται σε δύο μεγέθη, μικρό/μεσαίο (S/M) και μεσαίο/μεγάλο (M/L).

Εύρος θερμοκρασίας

- Θερμοκρασία φύλαξης: από -20 έως +40 °C σε σχετική υγρασία (RH) κάτω από 90 %.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από -10 έως +55 °C σε σχετική υγρασία (RH) κάτω από 90 %.

Βάρος

Μικρό/μεσαίο: ≈ 165 g.

Μεσαίο/μεγάλο: ≈ 175 g.

6. Κατάλογος εξαρτημάτων

Οι κωδικοί είδους κατωτέρω αναφέρονται στην Εικ. 1 στο τέλος των παρουσιών οδηγιών.

Κωδ. είδους

Κωδ. παραγγελίας	Εξάρτημα
Μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 100 S/M	H01-2112
Μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 100 M/L	H01-2012
Μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 90-2 S/M	H01-2312
Μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 90-2 M/L	H01-2212
Μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 90-3 S/M	H01-2712
Μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Σώμα μάσκας	-
2. Προσάρτημα φίλτρου	-
3. Εξάρτηση κεφαλής SR 363, με μονό ιμάντα	R01-2001
3. Εξάρτηση κεφαλής SR 362, με ιμάντα βάρσης	R01-2002
4. Έδρα μεμβράνης	-
5. Μεμβράνη εκπνοής	-
6. Προστατευτικό πώμα	-
7. Μεμβράνη εισπνοής	-
8. Συγκρατητήρας προφίλτρου SR 5153	R01-0604
9. Δίσκος δοκιμής SR 322	R01-0303
10. Προφίλτρο SR 221	H02-0312
11. Φίλτρο σωματιδίων P3 R, SR 510	H02-1312
12. Φίλτρο αερίων A1, SR 217	H02-2512
12. Φίλτρο αερίων A2, SR 218	H02-2112
12. Φίλτρο αερίων AX, SR 298	H02-2412
12. Φίλτρο αερίων ABE1, SR 315	H02-3212
12. Φίλτρο αερίων ABE2, SR 294	H02-3312
12. Φίλτρο αερίων K1, SR 316	H02-4212
12. Φίλτρο αερίων K2, SR 295	H02-4312
12. Φίλτρο αερίων ABEK1, SR 297	H02-5312
Συνδυασμένο φίλτρο φίλτρο ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Κιτ μεμβρανών SR 369 για SR 100, SR 90-3, εικ. 3	R01-2004
Κιτ μεμβρανών	

SR 371 για SR 90-2	R01-2201
Μεμβράνη εισπνοής	-
Μεμβράνες εκπνοής	-
Προστατευτικά πώματα	-
Κιτ συντήρησης SR 100, SR 90-3, εικ. 4	R01-2005
Κιτ συντήρησης SR 90-2	R01-2202
Εξάρτηση κεφαλής	-
Κιτ μεμβρανών	-
Συγκρατητήρας προφίλτρου Κουκούλα προστασίας SR 64, εικ. 5	H09-0301
Κουκούλα προστασίας SR 345, εικ. 6	H09-1012
Κουκούλα προστασίας SR 346, εικ. 7	H09-1112
Κιβώτιο φύλαξης SR 230, εικ. 8	H09-3012
Σάκος φύλαξης SR 339, εικ. 9	H09-0112
Δυναμικό μικρόφωνο SR 342, εικ. 10	T01-1213
Ενισχυτής φωνής SR 324, εικ. 11	T01-1217
Προσαρμογέας δοκιμής Προσαρμογέας δοκιμής SR 328, εικ. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Προσαρμογέας δοκιμής SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Καρτελάκι ID SR 368	R09-0101
Μαντιλάκια καθαρισμού SR 5226, συσκευασία των 50 τεμ. εικ. 13	H09-0401

7. Υπόμνημα συμβόλων



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Τροχός ημερομηνίας



Σύμβολο ανακύκλωσης



Έγκριση CE από INSPEC Certification Ltd

8. Εγκρίσεις

Οι μάσκες ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 100, SR 90-3 και SR 90-2 εγκρίνονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 140:1998.

Το πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΚ έχει εκδοθεί από το Διακονουμένο Όργανο 0194. Για τη διεύθυνση, ανατρέξτε στο πίσω μέρος των οδηγιών χρήσης.

Half Masks

SR 100, SR 90-3 and SR 90-2

1. Introduction
2. Use
3. Donning/Doffing
4. Technical specification
5. Maintenance
6. List of parts
7. Key to symbols
8. Approvals

1. Introduction

The masks are used either as filtering devices in combination with filters from the Sundström range, or in combination with the SR 307 compressed air attachment which then serves as a breathing apparatus with continuous flow for connection to a compressed air supply.

The Sundström half masks provide respiratory protection against airborne pollutants, such as particles, micro-organisms, biochemical substances, gases/vapours and combinations of these substances to a user.

The respirators consist of a mask body made of silicone (SR 100) or TPE, Thermo Plastic Elastomer (SR 90-2, SR 90-3), that covers the user's nose, mouth and chin. It is equipped with inhalation and exhalation valves, an easily adjustable elastic head harness designed as a V-shaped loop that holds the respirator in place and a filter attachment for connecting standard Sundström filters.

The inhaled air flows through a filter and inhalation membrane into the mask. The exhaled air is discharged from the face piece through two exhalation valves. A wide range of accessories are available. See section 6, List of parts.

1.2 Warnings/ Limitations

Note that there can be national differences in the regulations for use of respiratory protective equipment.

The equipment must not be used

- If you cannot make the mask a tight fit during the fitting test.
- If the ambient air does not have a normal oxygen content.
- If the pollutants are unknown or lack adequate warning properties.

- In environments that are Immediately Dangerous to Life and Health (IDLH).
- With oxygen or oxygen-enriched air.
- If you find that breathing is difficult.
- If you experience dizziness, nausea or other discomfort.
- If you smell or taste the pollutants.
- If you experience any other noticeable physical effect.
- If you have any hair growth between the skin and facepiece sealing surface such as stubble, beard growth, beard, moustache, or sideburns which cross the respirator surface.
- If scars or other physical characteristics may interfere with a proper fit of the respirator.
- Caution must be taken when using the equipment in explosive atmospheres.

If you feel uncertain about the selection and care of the equipment, consult your work supervisor or get in touch with the sales outlet. You are also welcome to get in touch with the Technical Service Department at Sundström Safety AB. Use of a respirator must be part of a respiratory protection program. For advice see EN 529:2005 or AS/NZS 1715:2009.

The guidance contained in these standards highlights important aspects of a respiratory protective device program but does not replace national or local regulations.

2. Use

2.1 Unpacking

Check that the equipment is complete in accordance with the packing list, and that no transport damage has occurred.

2.2 Packing list

- Half mask
- Pre-filter holder
- Test disc
- Cleaning tissue
- ID-tag
- User instructions

2.3 Filter selection

You can identify various filters by the colour and protection designation of the filter label.

Note. A particle filter provides protection only against particles. A gas filter provides protection only against gases/vapours. A combined filter protects against both gases/vapours and particles.

2.3.1 Particle filters

All Sundström particulate filters trap and hold particles in the filtering media. As the amount of the captured contaminant in the media increases, breathing resistance also increases. Replace the filter after 2 – 4 weeks or earlier if the change in breathing resistance becomes noticeable. Filters are consumables with a limited service life. A filter exposed to strong press or impact or with visible damage must immediately be scrapped.

2.3.2 Gas filters

Each gas filter is designed to provide respiratory protection against specific contaminants. A gas filter absorbs and/or adsorbs specific vapours and gases from a contaminated atmosphere. This process continues until the adsorbent becomes saturated and allows the contaminant to break through.

2.3.3 Combined filters

In environments in which both gases and particles occur, such as in spray painting, gas and particle filters must be combined.

- Place the particle filter on top of the cartridge. Grasp both protective elements.
- Squeeze hard until you hear the particle filter snap onto the gas filter. Fig. 1a.
- Place a pre-filter into the pre-filter holder.
- Snap the pre-filter holder on the filter or cartridge.

Note. The particle filter will always be snapped on the gas filter, but the gas filter will not snap onto the particle filter. The gas filter will always be inserted into the respirator.

To separate the combined gas and particle filter

- Place a coin in the space between the lower lip of the particle filter and the small tab moulded into the side of the gas filter.
- Push firmly and twist the coin until the filter pops off. Fig 1b.

2.3.4 Pre-filter SR 221

The Sundström pre-filter SR 221 is not a protective element and can never be used as primary protection or as a substitute for a particle filter. It is designed to prevent nuisance particulates from reaching the protective elements. This increases the life span of the primary filter. The pre-filter holder protects the main filter against handling damage.

2.3.5 Compressed air attachment

When the half mask is used with compressed air attachment SR 307 the user instructions for the relevant equipment must be followed.

3. Donning/Doffing

3.1 To fit the filter in a mask

- Check that you have selected the right filter and that the use-by date has not been passed. (Specified on the filter and is valid provided that the filter packaging is unopened.)
- Fit the filter/combined filter in the mask so that the arrows on the filter point towards the user's face. Carefully check that the edge of the filter is in the internal groove of the filter mounting all around.
- Fit pre-filter SR 221 in the pre-filter holder and press it into place on the filter.

See also the user instructions for the relevant filter.

3.2 Inspection before use

- Check that the mask is the correct size.
- Check that the mask is complete, correctly assembled and thoroughly cleaned.
- Check the mask body, membranes, membrane seats and harness for wear, cuts, cracks, missing parts, and other defects.
- Check that the appropriate filter is intact and installed properly.

3.3 Putting the mask on, fig. 2

- Remove any hood, glasses or ear protection from head.
- Holding the mask in one hand, grab the strap buckle and pull on the head strap until the pad is tight against the mask.
- Take out any twists or tangles.
- Holding the strap buckle, pull the strap over your head and put it around your neck.

- Let the mask hang on your chest.
- Grab the pad with one hand and the filter with the other.
- Hold the mask against your face.
- Pull the pad over your head and place it on the crown of the head.

3.4 Adjusting the harness

- Reach behind your neck and grab the free end of the harness strap.
- Pull the free end away from the neck until buckle pops open.
- Pull on the free end of the strap until the respirator seats comfortably on your face.
- Use your thumb and forefinger to squeeze the buckle shut.
- Wiggle the respirator until it seats comfortably.

3.5 Fit check

Use the airtight test disc SR 322 supplied to check whether the mask is tight.

- Place the disc in the pre-filter holder and fit the holder to the filter.
- Put the mask on.
- Take a deep breath and hold your breath for about 10 s.

If the mask is tight, it will be pressed against your face.

The test disc is intended for use only for facial fit testing under test conditions. It must not be used under real work conditions.

3.6 Taking the mask off

Do not take off the mask until clear of the hazardous area

- Grasp the filter with one hand and the head pad with the other. Pull it forward over your head.
- Pull down the respirator until it rests on your chest.
- Reach behind your neck, grab the strap buckle and pull the head harness forward over your head and remove the mask.
- Clean and store the mask as required.

4. Maintenance

4.1 Cleaning

Sundström cleaning tissues SR 5226 which clean and disinfect are recommended for daily

care. If the mask is heavily soiled, use a warm (up to +40 °C), mild soap solution and a soft brush, followed by rinsing with clean water and drying in air at room temperature. Proceed as follows:

- Remove the filter, the covers for the exhalation valves and the membranes, the inhalation membrane and the head harness. (Optional – The harness can be washed, but takes extra time to dry.)
- Clean as described above. Critical areas are the exhalation membranes and the membrane seats which must have clean and undamaged contact surfaces.
- Inspect all parts and replace with new parts as necessary.

Leave the mask to dry, and then assemble it. N.B. Never use solvents for cleaning.

4.2 Storage

The best way to store the mask, clean and dry, is in the Sundstrom storage box SR 230 or storage bag SR 339. Keep it away from direct sunlight or other sources of heat.

4.3 Maintenance schedule

The schedule below shows the minimum requirements on maintenance routines, so that you will be certain that the equipment will always be in usable condition.

	Before use	After use	Annually
Visual inspection	•		
Functional check	•		
Cleaning		•	
Membrane change			•
Head harness change			•

4.4 Spare parts

Use only genuine Sundström parts. Don't modify the equipment. The use of 'pirate parts' or any modifications may reduce the protective function and will compromise the approvals granted to the product.

4.4.1 To change the inhalation membrane

- Reach inside the respirator and gently pull out the inhalation membrane. Fig. 1/7.
- Check the edge of the inhalation valve. Gently stretch the flap until it slips over the stud.

4.4.2 To change the exhalation membranes

The exhalation membranes are mounted on a dowel on the inside of the valve covers on each side of the mask body. Fig. 1/5. The covers should be changed whenever the membranes are changed.

- Snap the valve covers off the membrane seats. Fig. 1/6
- Prise off the membranes.
- Press the new membranes onto the dowels. Carefully check that the membranes are in contact with the membrane seats all round.
- Press the valve covers into place. A clicking sound indicates that the cover has snapped into place.

4.4.3 To change the head harness

- Detach the head harness by pushing the two connection points towards the filter attachment.
- Check that the straps are not twisted and snap on the new harness by putting each plastic swivel into the contoured slot and pulling it until it snaps in.

For product/equipment certified to AS/NZS1716:2012; for advice, see also AS/NZS1715:2009 Use and Maintenance of Respiratory Equipment.

5. Technical specification

Inhalation resistance

≈ 3 Pa, at 30 l/min.

Exhalation resistance

≈ 70 Pa, at 160 l/min.

Materials

The material and pigments of the SR 100 mask body are approved for exposure to provisions, which minimizes the risk of contact allergies. All plastic parts are marked with material codes and recycling symbols.

Shelf life

The half mask SR 100 have a shelf life of 10 years and SR 90-2, SR 90-3, 5 years from the date of manufacture which can be established by examining the date wheel in the filter attachment of the mask.

Size

Manufactured in two sizes, small/medium (S/M), and medium/large (M/L).

Temperature range

Storage temperature: from -20 to +40 °C at a relative humidity (RH) below 90 %.

Service temperature: from -10 to +55 °C at a relative humidity (RH) below 90 %.

Weight

Small/medium: ≈ 165 g.

Medium/large: ≈ 175 g.

6. List of parts

The item numbers below refer to Fig. 1 at the end of these instructions.

Item	Part No.	Ordering No.
	Half mask SR 100 S/M	H01-2112
	Half mask SR 100 M/L	H01-2012
	Half mask SR 90-2 S/M	H01-2312
	Half mask SR 90-2 M/L	H01-2212
	Half mask SR 90-3 S/M	H01-2712
	Half mask SR 90-3 M/L	H01-2612
1.	Mask body	-
2.	Filter attachment	-
3.	Head harness SR 363, single strap	R01-2001
3.	Head harness SR 362, cradle strap	R01-2002
4.	Membrane seat	-
5.	Exhalation membrane	-
6.	Protective cap	-
7.	Inhalation membrane	-
8.	Pre-filter holder SR 5153	R01-0604
9.	Test disc SR 322	R01-0303
10.	Pre-filter SR 221	H02-0312
11.	Particle filter P3 R, SR 510	H02-1312
12.	Gas filter A1, SR 217	H02-2512
12.	Gas filter A2, SR 218	H02-2112
12.	Gas filter AX, SR 298	H02-2412
12.	Gas filter ABE1, SR 315	H02-3212
12.	Gas filter ABE2, SR 294	H02-3312
12.	Gas filter K1, SR 316	H02-4212
12.	Gas filter K2, SR 295	H02-4312
12.	Gas filter ABEK1, SR 297	H02-5312
	Combined filter filter	
	ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
	Membrane kit SR 369 for SR 100, SR 90-3, fig. 3	R01-2004
	Membrane kit SR 371 for SR 90-2	R01-2201
	Inhalation membrane	-
	Exhalation membranes	-
	Protective caps	-
	Service kit SR 100, SR 90-3, fig. 4	R01-2005
	Service kit SR 90-2	R01-2202
	Head harness	-
	Membrane kit	-
	Pre-filter holder	-
	Protective hood SR 64, fig. 5	H09-0301
	Protective hood SR 345, fig. 6	H09-1012
	Protective hood SR 346, fig. 7	H09-1112

Storage box SR 230, fig. 8	H09-3012
Storage bag SR 339, fig. 9	H09-0112
Dynamic microphone SR 342, fig. 10	T01-1213
Voice amplifier SR 324, fig. 11	T01-1217
Test adapter SR 328, fig. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Test adapter SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
ID-tag SR 368	R09-0101
Cleaning tissues SR 5226, box of 50, fig. 13	H09-0401

7. Key to symbols



See user instructions



Date wheel



Recycling symbol



CE approved by INSPEC Certification Ltd

ES

1. Introducción
2. Uso
3. Montaje/Desmontaje
4. Características técnicas
5. Mantenimiento
6. Lista de piezas
7. Explicación de los símbolos
8. Aprobaciones

1. Introducción

Las máscaras se utilizan bien como dispositivos de filtraje en combinación con filtros de la gama Sundström, bien en combinación con el adaptador de aire comprimido SR 307 que entonces sirve como aparato de respiración con flujo continuo para conectar a un suministrador de aire comprimido.

Las medias máscaras Sundström ofrecen protección respiratoria contra contaminantes aerotransportados como partículas, microorganismos, productos bioquímicos, gases/vapores y combinaciones de estas sustancias. Las caretas constan de un cuerpo hecho de silicona (SR 100) o de TPE, Thermo Plastic

8. Approvals

CE/EN

The half masks SR 100, SR 90-3 and SR 90-2 are approved in accordance with EN 140:1998.

The EC type approval certificate has been issued by Notified Body 0194. For the address, see the reverse side of the user instructions.

Australian StandardsMark

The half masks SR 100, SR 90-3 and SR 90-2 are tested and certified to comply to AS/NZS 1716:2012. The StandardsMark is issued under licence by SAI Global Pty Limited Lic No.766 (ACN 108 716 669) ("SAI Global").

Elastomer (SR 90-2, SR 90-3), que cubre la nariz, boca y mejillas del usuario. Está provista con válvulas de inhalación y exhalación, una sección de cabeza elástica fácilmente ajustable y diseñada en forma de V que mantiene en su sitio a la careta y una fijación para conectar a los filtros estándar Sundström.

El aire inhalado pasa a través de un filtro y una membrana hasta la máscara. El aire expirado sale a través de dos válvulas de exhalación. Para todo ello se ofrece una amplia gama de accesorios. Véase la sección 6, Lista de piezas.

1.2 Advertencias/limitaciones

Observe que, según los países, pueden diferir las normas para el uso de equipos protectores de careta.

No está permitido usar el equipo:

- Si durante el test de colocación no puede obtener una completa estanqueidad de la máscara.
- Si el aire del entorno no tiene el contenido de oxígeno normal.

- Si no se conocen las sustancias contaminantes o carecen de propiedades que permiten percibir las.
- En entornos que comporten una amenaza inmediata de muerte y a la salud (IDLH).
- En entornos con oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
- Si nota dificultad para respirar.
- Si se sienten mareos, náuseas u otras molestias.
- Si se nota olor o sabor de sustancias contaminantes.
- Si se experimentan otros efectos físicos.
- Si tiene crecimiento peloso, barba, bigote o patillas que se interpongan entre la piel y la máscara.
- También la existencia de otras interposiciones como cicatrices, etc.
- Hay que proceder con precaución si el equipo se usa en atmósferas explosivas.

Ante cualquier duda sobre la elección y mantenimiento de equipos, no deje de consultar al supervisor de trabajos o póngase en contacto con el outlet de venta. También puede contactar a Sundström Safety AB, departamento de soporte técnico. La protección respiratoria ha de constituir siempre parte de cualquier programa protector. Para información y directivas, vea EN 529:2005.

Este estándar proporciona información sobre aspectos importantes del programa de protección respiratoria, pero no sustituye a las normativas nacionales o locales.

2. Uso

2.1 Desembalaje

Controle que el equipo esté completo conforme a la lista de embalaje y que no haya averías producidas durante el transporte.

2.2 Lista de embalaje

- Media máscara
- Soporte de prefiltro
- Disco de prueba
- Servilleta de limpieza
- Tarjeta ID
- Instrucciones de uso

2.3 Elección de filtro

Es posible identificar varios filtros mediante el color y la denominación de protección que figura en la etiqueta del filtro.

Nota: Los filtros de partículas ofrecen protección sólo contra las partículas. Un filtro de gas ofrece protección sólo contra gases/vapores. Los filtros combinados protegen tanto contra los gases/vapores como contra las partículas.

2.3.1 Filtros de partículas

Todos los filtros de partículas Sundström captan y retienen las partículas en la sustancia filtrante. A medida que aumenta la cantidad de contaminantes capturados se incrementa también la resistencia a la respiración. Sustituir el filtro después de 2 – 4 semanas o antes si se perciben cambios en la resistencia a respirar. Los filtros son productos de consumo que tienen una vida de servicio limitada. Los filtros que han estado expuestos a fuertes presiones o impactos o que muestran daños visibles han de desguazarse inmediatamente.

2.3.2 Filtros de gas

Cada filtro de gas ha sido diseñado para proporcionar protección contra la inhalación de contaminantes específicos. Un filtro de gas absorbe gases y vapores específicos de atmósferas contaminadas. Es este un proceso continuo hasta que el material absorbente queda saturado permitiendo entonces que el agente contaminante lo atraviese.

2.3.3 Filtros combinados

En ambientes en los que se dan gases y partículas a la vez, por ejemplo al pintar con spray, han de combinarse filtros de gas y de partículas.

- Coloque el filtro de partículas en la parte superior del cartucho. Agarre los dos elementos protectores.
- Comprima duramente hasta que se oye como el filtro de partículas encaja en el filtro de gas. Fig. 1a.
- Monte un prefiltro en el correspondiente soporte.
- Encaje el soporte del prefiltro en el filtro o cartucho.

Nota: El filtro de partículas se encaja siempre en el filtro de gas, pero éste no puede encajarse en el filtro de partículas. El filtro de gas tiene que insertarse siempre en la careta de respiración.

Como separar el filtro combinado de gas y partículas

- Inserte una moneda en el espacio comprendido entre el labio inferior del filtro de partículas y la pequeña solapa moldeada que hay a un lado del filtro de gas.
- Apriete firmemente y con la moneda obligue a que se levanta el filtro. Fig 1b.

2.3.4 Prefiltro SR 221

El prefiltro Sundström SR 221 no es un elemento protector y nunca ha de usarse como protección primaria o en sustitución de un filtro de partículas. Está diseñado para evitar que partículas molestas lleguen a los elementos protectores. Esto incrementa la vida de servicio de los filtros primarios. El soporte del prefiltro protege al filtro principal contra daños causados por el manejo.

2.3.5 Adaptador de aire comprimido

Cuando se utiliza la media máscara con el adaptador de aire comprimido SR 307 es necesario seguir las instrucciones de uso del equipamiento correspondiente.

3. Montaje/Desmontaje

3.1 Montaje del filtro en una máscara

- Controle que se ha elegido el filtro adecuado y que no se ha sobrepasado la fecha de caducidad. (Indicada sobre el filtro y es válida a condición que no se haya abierto el embalaje).
- Monte el filtro/filtro combinado en la máscara de manera que las flechas en el filtro queden orientadas hacia el rostro del usuario. Controle atentamente que el borde del filtro encaja en la ranura interior en todo el alrededor de la montura del filtro.
- Monte el prefiltro SR 221 en el soporte correspondiente y apriételo hasta que encaja en su lugar en el filtro.

Ver también las instrucciones de uso que correspondan al filtro.

3.2 Inspección antes del uso

- Controle que la máscara es del tamaño correcto.
- Controle que la máscara está completa, correctamente armada y bien limpia.

- Controle el cuerpo de la careta, las membranas, los asientos de las membranas y la sección de cabeza en cuanto a desgaste, cortes, grietas, piezas faltantes y otros defectos.
- Controle que el filtro adecuado está intacto y correctamente instalado.

3.3 Colocación de la máscara, fig. 2

- Quite de la cabeza capuchas, gafas o protección auricular.
- Sujutando la máscara con una mano, agarre la hebilla de la correa y tire de la cinta cabecera hasta que la almohadilla queda apretada contra la máscara.
- Deshaga cualquier nudo y enredo.
- Sujutando la hebilla, tire de la correa de manera que pasando sobre la cabeza pueda colocarse alrededor del cuello.
- Deje que la máscara cuelgue sobre el pecho.
- Agarre la almohadilla con una mano y el filtro con la otra.
- Coloque la máscara sobre el rostro.
- Haga pasar la almohadilla sobre la cabeza y colóquela sobre ésta.

3.4 Ajuste de la sección de cabeza

- Con la mano agarre el extremo libre de la correa detrás del cuello.
- Tire del extremo libre desde el cuello hasta que se abre la hebilla.
- Tire del extremo libre de la correa hasta que la careta se coloque confortablemente sobre el rostro.
- Utilice el pulgar y el dedo índice para cerrar la hebilla.
- Mueva la careta de respiración hasta que se sienta confortable.

3.5 Control de acomodo

Utilizar el disco de prueba hermético SR 322 incluído para comprobar si la máscara es estanca.

- Coloque el disco en el soporte del prefiltro y monte el soporte al filtro.
- Póngase la máscara.
- Haga una profunda respiración y deje de respirar durante unos 10 segundos.

Si la máscara es hermética se presionará contra el rostro.

El disco de prueba ha sido diseñado únicamente para comprobar el ajuste facial en condiciones de prueba, y no ha de utilizarse en la práctica de trabajo real.

3.6 Como quitarse la máscara

No se quite la máscara hasta haberse alejado del área peligrosa.

- Sujete el filtro con una mano y la almohadilla de la cabeza con la otra. Hágalas pasar hacia adelante por sobre la cabeza.
- Descienda la careta de respiración hasta que dejar que se apoye sobre el pecho.
- Con una mano en la nuca agarre la hebilla y tire de la sección de cabeza hacia adelante por encima de la cabeza para quitar la máscara.
- Limpie y almacene la máscara de la manera conveniente.

4. Mantenimiento

4.1 Limpieza

Para el cuidado diario se recomienda el uso de las servilletas de limpieza Sundström SR 5226 que limpian y desinfectan. Si la máscara está muy sucia, puede utilizarse una disolución suave de jabón caliente (hasta +40 °C), y un cepillo suave aclarando con abundante agua limpia y dejando secar al aire a temperatura ambiente. Proceda de la manera siguiente:

- Quite el filtro, las tapas de las válvulas de exhalación y las membranas; la membrana de inhalación y la sección de cabeza. (Opcional: La sección de cabeza puede lavarse, pero requiere tiempo extra para secarse.)
- Efectúe la limpieza según se ha descrito más atrás. Áreas críticas son las membranas de exhalación y los asientos de membrana cuyas superficies de contacto han de estar limpias y sin desperfectos.
- Inspeccione todas las piezas y, en caso necesario, ponga nuevas.
- Deje que se seque la máscara y ármela luego.

NOTA: Para la limpieza nunca hay que utilizar disolventes.

4.2 Almacenamiento

La mejor manera de almacenar la máscara, limpia y seca, es ponerla en la caja Sundstrom SR 230 o en la bolsa SR 339. Apartarla de la luz solar directa o de otras fuentes de calor.

4.3 Programa de mantenimiento

El programa que aparece más abajo muestra el mínimo de mantenimiento que garantiza que los equipos están siempre en estado de uso.

	Antes del uso	Después del uso	Anual-mente
Inspección visual	•		
Control de funcionamiento	•		
Limpieza		•	
Cambio de membrana			•
Cambio de la sección de cabeza			•

4.4 Piezas de repuesto

Use únicamente piezas originales Sundström. No efectúe modificaciones en los equipos. El uso de 'piezas pirata' o cualquier modificación puede reducir la función protectora y comprometer las aprobaciones concedidas al producto.

4.4.1 Como cambiar la membrana de inhalación

- Alcance el interior de la careta de respiración y tire suavemente de la membrana. Fig. 1/7.
- Controle el borde de la válvula de inhalación. Tire suavemente de la solapa hasta que se suelta del perno.

4.4.2 Como cambiar las membranas de exhalación

Las membranas de exhalación están montadas sobre una espiga en el interior de la cubierta de la válvula a cada lado del cuerpo de careta. Fig. 1/5. Las cubiertas han de sustituirse siempre que se cambian las membranas.

- Desprenda las cubiertas de válvula de los asientos de membrana. Fig. 1/6
- Arranque las membranas.
- Presionando, introduzca las membranas en las espigas. Con cuidado controle que las membranas están en contacto con los asientos en todo el alrededor.
- Introduzca, presionando, las cubiertas de válvula en su sitio. Un clic indicará que la cubierta se ha introducido en su lugar.

4.4.3 Como cambiar la sección de cabeza

- Desenganche la sección de cabeza empujando los dos puntos de conexión hacia la fijación del filtro.
- Controle que las correas no están dobladas y monte la nueva sección de cabeza poniendo cada una de las piezas giratorias de plástico en la ranura y tirando de la misma hasta que encaja.

5. Características técnicas

Resistencia a la inhalación

≈ 3 Pa, a 30 l/min.

Resistencia a la exhalación

≈ 70 Pa, a 160 l/min.

Materiales

- El material y los pigmentos del cuerpo de careta SR 100 están aprobados para exposición a viveres, lo que minimiza el riesgo de alergias por contacto.
- Todas las piezas de plástico están marcadas con códigos de material y símbolos de reciclaje.

Tiempo de almacenamiento

Las medias máscaras SR 100 tienen una vida útil de 10 años y las SR 90-2 y SR 90-3 una vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación que está indicada en la marca con el año y el mes en la fijación del filtro de la máscara.

Tamaño

Se fabrican en dos tamaños, pequeño/medio (S/M), y medio/grande (M/L).

Campo de temperaturas

- Temperatura de almacenamiento: de -20 a +40 °C a una humedad relativa (RH) inferior al 90 %.
- Temperatura de servicio: de -10 a +55 °C a una humedad relativa (RH) inferior al 90 %.

Peso

Pequeño/medio: ≈ 165 g.
Medio/grande ≈ 175 g.

6. Lista de piezas

Los números de ítem indicados abajo se refieren a la Fig. 1 que se encuentra al final de estas instrucciones.

Ítem Pieza núm.	Núm. de pedido
Media máscara SR 100 S/M	H01-2112
Media máscara SR 100 M/L	H01-2012
Media máscara SR 90-2 S/M	H01-2312
Media máscara SR 90-2 M/L	H01-2212
Media máscara SR 90-3 S/M	H01-2712
Media máscara SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Cuerpo de careta	-
2. Fijación del filtro	-

3. Sección de cabeza SR 363, correa simple	R01-2001
3. Sección de cabeza SR 362, correa cuna	R01-2002
4. Juego de membranas	-
5. Membrana de exhalación	-
6. Tapa de protección	-
7. Membrana de inhalación	-
8. Soporte de prefiltro SR 5153	R01-0604
9. Disco de prueba SR 322	R01-0303
10. Prefiltro SR 221	H02-0312
11. Filtro de partículas P3 R, SR 510	H02-1312
12. Filtro de gas A1, SR 217	H02-2512
12. Filtro de gas A2, SR 218	H02-2112
12. Filtro de gas AX, SR 298	H02-2412
12. Filtro de gas ABE1, SR 315	H02-3212
12. Filtro de gas ABE2, SR 294	H02-3312
12. Filtro de gas K1, SR 316	H02-4212
12. Filtro de gas K2, SR 295	H02-4312
12. Filtro de gas ABEK1, SR 297	H02-5312
Filtro combinado ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Kit de membranas SR 369 para SR 100, SR 90-3, fig. 3	R01-2004
Kit de membranas SR 371 para SR 90-2	R01-2201
Membrana de inhalación	-
Membranas de exhalación	-
Tapas de protección	-
Kit de servicio SR 100, SR 90-3, fig. 4	R01-2005
Kit de servicio SR 90-2	R01-2202
Sección de cabeza	-
Kit de membrana	-
Soporte de prefiltro	-
Capuchón protector, SR 64. Fig. 5	H09-0301
Capuchón protector, SR 345. Fig. 6	H09-1012
Capuchón protector, SR 346. Fig. 7	H09-1112
Caja de almacenaje SR 230, fig. 8	H09-3012
Bolsa de almacenaje SR 339, fig. 9	H09-0112
Micrófono dinámico SR 342, fig. 10	T01-1213
Amplificador de voz SR 324, fig. 11	T01-1217
Adaptador de prueba SR 328, fig. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Adaptador de prueba SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Tarjeta ID SR 368	R09-0101
Servilletas de limpieza SR 5226, caja de 50, fig. 13	H09-0401

7. Explicación de los símbolos



Ver el manual de instrucciones



Marca con el año y el mes



Marca de reciclaje



Con aprobación CE por INSPEC
Certification Ltd

8. Aprobaciones

Las medias máscaras SR 100, SR 90-3 y SR 90-2 están aprobadas según EN 140:1998.

El certificado de aprobación tipo CE ha sido emitido por la entidad Notified Body 0194.

SR 100, SR 90-3 ja SR 90-2 poolmaskid

ET

1. Sissejuhatus
2. Kasutamine
3. Päheseadmine ja äravõtmine
4. Tehnilised andmed
5. Hooldamine
6. Osade nimekiri
7. Tähistused
8. Kinnitused

1. Sissejuhatus

Maske saab kasutada kas filtreerimiseseadmena, kui seda kombineerida Sundström filtritega, või pideva vooluga hingamisaparaadina, kui kombineerida seda koos SR 307 sururõhu lisaseadmega.

Sundström poolmaskid pakuvad kasutajale hingamiskaitset selliste õhu kaudu levivate saasteainete nagu näiteks osakeste, mikroorganismide, biokeemiliste ainete, gaaside/aurude ja nende ainete kombinatsioonide eest. Respiraatorid koosnevad silikoonmaskist (SR 100) või termoplastik-elastomeer maskiraamist (SR 90-2, SR 90-3), mis katab kasutaja nina, suu ja lõua. Sellele on paigaldatud sisse- ja väljahingmisklapid, lihtsasti reguleeritava elastne pearihm, mis v-kujulise silmusena hoiab respiraatorit paigas, ning ka filtrihoidik standardsete Sundström filtrite ühendamiseks.

Sissehingatav õhk voolab läbi filtri ja sissehingamiseks maski. Väljahingatav õhk eraldub läbi maskil paikneva kahe väljahingamisklapi. Saadaval on suur valik lisavarustust. Vaadake osade nimekirja kuuendas osas.

1.2 Hoiatused/Piirangud

Riigiti võivad hingamiskaitsevahendite kasutamist reguleerivad seadusandlused erineda. Vahendit ei tohi kasutada

- Kui Te ei suuda sobitamise proovimise ajal maski tihedalt sobitada.
- Kui ümbritseva keskkonna õhus ei ole tavapärasest koguses hapnikku.
- Kui saasteained on tundmatud või neid ei ole piisavalt hästi võimalik tuvastada.
- Vahetult elule ja tervisele ohtliku saasteaine kontsentratsiooniga (IDLH) keskkondades.
- Hapnikuga või hapnikuga rikastatud õhuga.
- Kui hingamine on raskendatud.
- Kui tunnete peapööritust, iiveldust või teistsugust ebamugavust.
- Kui tunnete saasteainete lõhna või maitset.
- Kui kogeate mis tahes teistsugust märgatavat füüsilist mõju.
- Kui mis tahes karvkate jääb naha ja maski tiheduspinna vahele (habemetüügas, habe, vuntsid või bakenbardi), mis katab respiraatori pinda.
- Kui armid või teistsugused füüsilised tunnused võivad segada respiraatori korralikku sobitamist.
- Ettevaatlik tuleb olla seadmete kasutamisel plahvatusohtliku õhu tingimustes.

Kui teil on varustuse valimise või hooldamise kohta küsimusi, pöörduge tööandja või müügiesindaja poole. Samuti võite ühendust võtta Sundström Safety AB tehnilise toe osakonnaga.

Hingamiskaitse peab alati olema osa hingamiskaitseprogrammist. Teavet ja juhiseid vaadake standardist EN 529:2005.

See standard pakub teavet hingamiskaitseprogrammi oluliste aspektide kohta, kuid ei asenda riiklikke ega kohalikke eeskirju.

2. Kasutamine

2.1 Lahtipakkimine

Kontrollige, et vahendikomplekt on täielikult vastavuses paki nimekirjaga ning veenduge, et transportimisel pole aset leidnud vigastusi.

2.2 Paki nimekiri

- Poolmask
- Eelfiltri hoidik
- Testketas
- Puhastusrätik
- ID-silt
- Kasutusjuhend

2.3 Filtri valik

Erinevaid filtreid saab eristada filtri sildi värvi-ja kaitsemärgistuse alusel.

Märkus: osakeste filter kaitseb ainult osakeste eest. Gaasifilter kaitseb ainult gaaside/aurude eest. Kombineeritud filter kaitseb nii gaaside/aurude kui ka osakeste eest.

2.3.1 Osakeste filtrid

Kõik Sundström osakeste filtrid püüavad kinni ja ladustavad osakesi filtreerimisseadmesse. Kui püüdet saasteaine kogus seadmes suureneb, siis suureneb ka hingamistakistus. Filtrit tuleb vahetada 2-4 nädala järel või varem, kui hingamistakistus muutub märgatavaks. Filtrid on piiratud kasutuseaga tarbekaubad. Tugeva surve või löögi alla sattunud või nähtava kahjustusega filter tuleb koheselt kasutusest kõrvaldada.

2.3.2 Gaasifiltrid

Iga gaasifilter on välja töötatud selleks, et pakuda hingamiskaitset spetsiifiliste saasteainete eest. Gaasifilter absorbeerib ja/või adsorbeerib spetsiifilisi aure ja gaase saastatud atmosfäärist. See protsess jätkub kuni leiab aset absorbendi küllastumus ning saasteaine pääseb läbi.

2.3.3 Kombineeritud filtrid

Kui keskkonnas leidub nii gaase kui ka osakesi (näiteks värvimine püstolpihustiga) tuleb gaasi ja osakeste filtrid omavahel kombineerida.

- Asetage osakeste filter filtrihoidja peale. Võtke mõlemast kaitsevahendist kinni.
- Vajutage tugevalt, kuni kuulete, kuidas osakeste filter kinnitub klõpsatusega gaasifiltrile (joonis 1a).
- Paigutage eelfilter eelfiltri hoidikusse.
- Kinnitage eelfiltri hoidik filtrile või filtrihoidikusse.

Märkus: osakeste filter kinnitub alati klõpsatusega gaasifiltri külge, kuid gaasifilter ei kinnitu klõpsatusega osakeste filtri külge. Gaasifilter sisestatakse alati respiraatorisse.

Kombineeritud gaasi-ja osakeste filtri poolitamine

- Asetage münt osakeste filtri alumise ääre ja gaasifiltri küljele vormitud väikese saki vahele.
- Suruge tugevalt ning keerake münti, kuni filter plõksatusega eemadub. Joonis 1b.

2.3.4 SR 221 eelfilter

Sundström SR 221 eelfilter ei ole kaitseelement ja seda ei tohi kunagi kasutada põhilise kaitseelemendina või osakeste filtri asemikuna. See on välja töötatud selleks, et ennetada kahjulike osakeste jõudmist kaitsevahenditeni. Nii pikeneb ka põhilifiltri eluiga. Eelfiltri hoidik kaitseb põhilifiltrit käitlemiskahjustuste eest.

2.3.5. Suruõhu lisaseade

Kui poolmaski kasutatakse SR 307 suruõhu lisaseadmega, tuleb järgida ka selle seadme kasutamisyhendit.

3. Päheseadmine ja äravõtmine

3.1 Filtri paigaldamine maskile

- Kontrollige, et olete valinud õige filtri ja et selle viimane kasutuskuupäev ei ole möödunud. (Kuupäev on filtril ja on kehtiv, juhul kui filtri pakend on avamata).
- Paigaldades filtrit/kombineeritud filtrit maskile peavad filtri nooled osutama kasutaja näo poole. Kontrollige tähelepanelikult, et filtri kant on filtri servas olevas soones täies ulatuses.

- Paigaldage SR221 eelfilter eelfiltri hoidjasse ja vajutage see filtris paiknevasse sobivasse kohta.

Lugege ka sobiva filtri kasutusjuhendit.

3.2 Kontrollimine enne kasutamist

- Kontrollige, et mask on õiges suuruses.
- Kontrollige, et mask oleks komplektnne, õigesti kokku pandud ja täielikult puhastatud.
- Kontrollige, et maskiraam, kiled, kilehoidikud ja rihm ei oleks kulunud, pragunenud, lagunenu ega teiste defektidega.
- Kontrollige, et õige filter oleks kahjustamata ja õigesti paigaldatud.

3.3 Päheseadmine (joonis 2)

- Eemaldage mis tahes kapuutsid, prillid või kõrvakaitsmed.
- Hoides maski ühes käes, võtke klambrist kinni ja tõmmake pearihm maskile peale kuni padjake on tugevalt vastu maski.
- Eemaldage keerud ja sasipuntrad.
- Klambrist kinni hoides, tõmmake rihm üle pea ja paigutage see ümber kaela.
- Mask võib rinnal rippuda.
- Võtke padjakesest üheja maskist teise käega kinni.
- Hoidke maski vastu nägu.
- Tõmmake rihm üle pea ja paigutage see pealaele.

3.4 Rihmade reguleerimine

- Sirutage käsi kukla taha ja haarake rihma otsast.
- Tõmmake rihma otsa kaelast nii kaua eemale, kuni klamber tuleb lahti.
- Tõmmake rihma otsa niikaua, kuni respiraator on mugavalt näos.
- Kasutage põialt ja nimetissõrme, et klambrit kinni suruda.
- Liigutage respiraatorit oma näos, kuni see paigutub mugavalt.

3.5 Tihedustest

Kasutage õhukindlat SR 322 testketast, et kontrollida kas mask on tihedalt näos.

- Asetage ketas eelfiltri hoidikusse ja paigaldage hoidik filtrile.
- Pange mask pähe.
- Hingake sügavalt sisse ja hoidke umbes 10 sekundit hinge kinni.

Kui mask on tihedalt näos, siis liubub see vastu nägu.

Ketas on mõeldud ainult tihedustesti tingimustes tihedustesti läbiviimiseks. Seda ei tohi realses tööolukorras kasutada.

3.6 Äravõtmine

Maski ei tohi enne eemaldada, kui olete ohtlikust alast turvalises kauguses.

- Võtke filtrist ühe ja padjakesest teise käega kinni. Tõmmake padjake üle pea.
- Tõmmake respiraatorit allapoole, et see jääks rinnale rippuma.
- Sirutage käsi kukla taha, haarake klambrist, tõmmake pearihm üle pea ja eemaldage mask.
- Puhastage ja hoiustage mask vastavalt juhistelet.

4. Hooldamine

4.1 Puhastamine

Puhastavad ja desinfitseerivad Sundström SR 5226 puhastusrätikud on soovitatavad igapäevaseks hooldamiseks. Kui mask on väga määrdunud, kasutage sooja (kuni +40 °C), väikese kontsentratsiooniga seebilahust ja pehmet harja. Pärast pesemist loputage puhta veega ja laske kuivada toatemperatuuril. Toimige järgnevalt:

- Eemaldage filter, väljahingamisklappide ja kilede katted, sissehingamiskile ja pearihm. (Valikuline toiming: pearihm võib pesta, kuid nende kuivamine võtab rohkem aega).
- Puhastage ülevalpool kirjeldatud juhiseid järgides. Olulisimad detailid on väljahingamiskiled ja kilehoidikud, mille kontaktpinnad peavad olema puhtad ja kahjustusteta.
- Uurige kõiki osi põhjalikult ning vajadusel asendage uutega.
- Jätke mask kuivama ning hiljem pange uuesti kokku.

NB! Kunagi ei tohi puhastamiseks kasutada lahusteid.

4.2 Hoiustamine

Parim viis maski hoiustamiseks (puhtas ja kuivas kohas) on Sundström SR 230 kasutada hoiukarpi või Sundström SR 339 hoiukotti. Vältige selle sattumist otsese päikesevalguse kätte või teiste soojusallikate mõjualasse.

4.3 Hooldamisplaan

Alljärgnevas plaanis on kirjas regulaarse hooldamise minimaalsed nõudmised, et saaksite endale alati tagada vahendi kasutusvalmiduse.

	Enne kasutamist	Pärast kasutamist	Kord aastas
Visuaalne kontroll	•		
Talituskontroll	•		
Puhastamine		•	
Kile vahetamine			•
Pearihma vahetamine			•

4.4 Varuosad

Kasutage ainult originaalseid Sundström osi. Vahendit ei tohimodifitseerida. Piraatvaruosade kasutamine või modifitseerimine võib vähendada kaitsevõimet ja seab ohtu toote kinnitused.

4.4.1 Sissehingamiskile vahetamine

- Sirutage sõrmed respiraatorisse ja tõmmake sissehingamiskile õrnalt välja (joonis 1/7).
- Kontrollige sissehingamisklapi äärt. Venitage lapakat õrnalt, kuni see libiseb üle tihti.

4.4.2 Väljahingamiskile vahetamine

Väljahingamiskiled on paigaldatud klapi katiku sisekülje korgile maskiraami mõlemal poolel (joonis 1/5). Katikuid tuleks vahetada iga kord, kui kilesid vahetatakse.

- Keerake klapi katikud kilehoidikutelt maha (joonis 1/6).
- Võtke kiled ära.
- Paigaldage korkidele uued kiled. Kontrollige hoolikalt, et kiled katavad kilehoidikuid täies ulatuses.
- Vajutage klapi katik oma kohale. Klõpsatus annab märku, et katik on õigele kohale kinnitunud.

4.4.3 Pearihma vahetamine

- Eemaldage pearihm, vajutades kahte ühendusülili filtrihooidiku suunas.
- Kontrollige, et rihmades ei ole keerde ning asendage uued rihmad, surudes plastliigend pilusse ning tõmmates seda, kuni kuulete klõpsatust.

5. Tehnilised andmed

Sissehingamistakistus

≈ 3 Pa, 30 l/min.

Väljahingamistakistus

≈ 70 Pa, 160 l/min.

Materjalid

- SR 100 maskiraami materjal ja värvaine on saanud kinnituse ainetega kokkupuuteks, mis minimeerib kontaktallergiatega riski.
- Kõik plastosid on märgistatud materjali numbritega ja ringlussevõtu märgistustega.

Kõlblikkusaeg

Poolmaski SR 100 kõlblikkusaeg on 10 aastat ning poolmaskidel SR 90-2 ja SR 90-3, 5 aastat alates valmistamiskuupäevast, mille saab kindlaks teha kuupäeva märgistusest maski filtrihooidikus.

Suurus

Valmistatakse kahes suuruses - väike/keskmine (S/M) ja keskmine/suur (M/L).

Temperatuuride vahemik

- Hoiustamistemperatuur: vahemikus -20 kuni +40 °C ja suhtelise õhuniiskusega alla 90%.
- Kasutamistemperatuur: vahemikus -10 kuni +55 °C ja suhtelise õhuniiskusega alla 90%.

Kaal

Väike/keskmine: ≈ 165 grammi.

Keskmine/suur: ≈ 175 grammi.

6. Osade nimekiri

Allpool asuvad ühikute numbrid kehtivad juhendi lõpus asuva joonise 1 kohta.

Ühiku Osa nr.	Tellimisnumber
SR 100 S/M poolmask	H01-2112
SR 100 M/L poolmask	H01-2012
SR 90-2 S/M poolmask	H01-2312
SR 90-2 M/L poolmask	H01-2212
SR 90-3 S/M poolmask	H01-2712
SR 90-3 M/L poolmask	H01-2612
1. Maskiraam	-
2. Filtrihooidja	-
3. SR 363 pearihm (üks rihm)	R01-2001
3. SR 362 pearihm (kaks rihma)	R01-2002
4. Kilehooidik	-
5. Väljahingamiskile	-
6. Kaitsekaas	-
7. Sissehingamiskile	-
8. SR 5153 eelfiltri hooidja	R01-0604
9. SR 322 testketas	R01-0303
10. SR 221 eelfilter	H02-0312
11. P3 R, SR 510 osakeste filter	H02-1312
12. A1, SR 217 gaasifilter	H02-2512
12. A2, SR 218 gaasifilter	H02-2112

12. AX, SR 298 gaasifilter	H02-2412	SR 309 testadaptri (SR 90-2)	H09-1503
12. ABE1, SR 315 gaasifilter	H02-3212	SR 368 ID-silt	R09-0101
12. ABE2, SR 294 gaasifilter	H02-3312	SR 5226 puhastusrätikud	
12. K1, SR 316 gaasifilter	H02-4212	(50 tk. pakis). (joonis 13)	H09-0401
12. K2, SR 295 gaasifilter	H02-4312		
12. ABEK1, SR 297, gaasifilter	H02-5312		
ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2, kombineeritud filter	H02-6512		
SR 369 kilede komplekt, SR 100, SR 90-3 poolmaski jaoks (joonis 3)	R01-2004		
SR 371 kilede komplekt, SR 90-2 poolmaski jaoks	R01-2201		
Sissehingamiskile	-		
Väljahingamiskiled	-		
Kaitsekaaned	-		
SR 100, SR 90-3 poolmaski hoolduskomplekt (joonis 4)	R01-2005		
SR 90-2 poolmaski hoolduskomplekt	R01-2202		
Pearihm	-		
Kilede komplekt	-		
Eelfiltri hoidik	-		
SR 64 kapuuts (joonis 5)	H09-0301		
SR 345 kapuuts (joonis 6)	H09-1012		
SR 346 kapuuts (joonis 7)	H09-1112		
SR 230 hoiukarp (joonis 8)	H09-3012		
SR 339 hoiukarp (joonis 9)	H09-0112		
SR 342 dünaamiline mikrofoni (joonis 10)	T01-1213		
SR 324 häälevõimendi (joonis 11)	T01-1217		
SR 328 testadaptri (joonis 12) (SR 100, SR 90-3)	T01-1202		

7. Tähistused



Vaadake kasutusjuhendit



Kuupäeva märges



Ringlussevõtu märgis



CE kinnitus INSPEC Certification Ltd. poolt

8. Kinnitused

SR 100, SR 90-3 ja SR 90-2 poolmaskid on kinnitatud vastavalt standardile EN 140:1998.

EÜ tüübikinnituse sertifikaat on väljastatud töendamisasutuse 0194 poolt. Aadress asub kasutamishandluse teisel poolel.

Puolinaamari SR 100, SR 90-3 ja SR 90-2

FI

1. Yleistä
2. Käyttö
3. Pukeminen/riisuminen
4. Tekniset tiedot
5. Hoito ja huolto
6. Osaluettelo
7. Symbolien kuvaus
8. Hyväksynnät

1. Yleistä

Naamareita käytetään joko suodatuslaitteena, kun siihen kiinnitetään Sundströmin suodatinvalikoimaan kuuluva suodatin tai hengityslaitteena, kun siihen kiinnitetään jatkuvavirtauksinen SR 307 -paineilmalaite, joka on kytketty paineilmalähteeseen. Sundströmin puolinaamarit suojaavat käyttäjän

hengityselimiä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta, joita ovat mm. hiukkaset, mikro-organismit, biokemialliset aineet, kaasut/höyryt ja näiden yhdisteet.

Kasvo-osan runko on valmistettu silikonista (SR 100) tai termoplastisesta elastomeerista (TPE) (SR90-2, SR90-3). Se peittää käyttäjän nenän, suun ja leuan. Naamarin varusteisiin kuuluvat sisään- ja uloshengitysventtiilit, helpposäätoinen ja joustava päänauhasto, jonka V-silmukka pitää suojainta paikallaan sekä suodattimen kiinnityskehys Sundströmin standardimallisten suodattimien kiinnittämistä varten.

Sisäänhengitysilma virtaa suodattimen ja hengityskalvon läpi naamarin sisään. Uloshengitysilma poistuu kasvo-osasta kahden uloshengitysventtiilin läpi. Lisäksi saatavissa on laaja valikoima erilaisia tarvikkeita. Katso osaa 6, Osaluettelo.

1.2 Varoitukset/rajoitukset

Huomaa, että hengityssuojainten käyttöä koskevat määräykset voivat vaihdella maasta riippuen.

Varustetta ei saa käyttää

- jos naamaria ei saada tiiviiksi sovituskokeessa
- jos ympäröivän ilman happipitoisuus ei ole normaali
- jos epäpuhtauksia ei tunneta tai niistä varoitavat tiedot ovat puutteelliset
- välittömästi hengelle tai terveydelle vaarallisissa (IDLH) ympäristöissä
- hapen kanssa tai happirikkaassa ilmassa
- jos hengittäminen tuntuu vaikealta
- jos tunnet huimausta, pahoinvointia tai muuta epämiellyttävää oloa
- jos tunnet epäpuhtauksien hajua tai makua
- jos tunnet muita havaittavia fysikaalisia vaikutuksia
- jos parta, viikset tai pulisongit jäävät ihon ja kasvo-osan väliin niin, että naamaria ei saa tiiviiksi
- jos arvet tai muut fyysiset kasvonpiirteet estävät hengityssuojaimen asianmukaista soveltumista paikalleen
- toimi varoen, kun käytät laitteistoa räjähdysolosuhteissa.

Jos sinulla on kysymyksiä laitteiden valinnasta ja huollosta, keskustele esimiehen kanssa tai ota yhteyttä jälleenmyyjään. Voit myös ottaa yhteyttä Sundström Safety AB:n tekniseen tukeen. Hengityssuojaimen tulee aina sisältyä osana hengityssuojajärjestelmään. Katso lisätietoja ja ohjeita standardista EN 529:2005.

Tämä standardi sisältää tärkeitä hengityssuojajärjestelmää koskevia tietoja, mutta se ei kuitenkaan korvaa kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

2. Käyttö

2.1 Pakkauksen purkaminen

Tarkista, että varuste on pakkausluettelon mukainen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.

2.2 Pakkausluettelo

- Puolinaamari
- Etusuodattimen pidike
- Testilevy
- Puhdistuspyyhe
- Nimilappu
- Käyttöohjeet

2.3 Suodattimen valinta

Erilaiset suodattimet voit tunnistaa suodattintarran värin ja suojaaluokituksen perusteella.

Huomautus. Hiukkassuodatin suojaa ainoastaan hiukkasilta. Kaasusuodatin suojaa ainoastaan kaasuilta/höyryiltä. Yhdistelmäsuodatin suojaa sekä kaasuilta/höyryiltä että hiukkasilta.

2.3.1 Hiukkassuodattimet

Kaikki Sundströmin hiukkassuodattimet keräävät hiukkaset suodatinelementtiin. Kun elementtiin keräytyvien epäpuhtauksien määrä lisääntyy, myös hengitysvastus kasvaa. Vaihda suodatin 2–4 viikon kuluttua tai aikaisemminkin, jos hengittäminen muuttuu selvästi vaikeammaksi. Suodattimet ovat kulutusosia, joilla on rajoitettu käyttöaika. Jos suodatin puristuu voimakkaasti, saa kovan iskun tai näyttää vahingoittuneelta, heitä se heti roskiin.

2.3.2 Kaasusuodattimet

Kukin kaasusuodatin on suunniteltu suojaamaan hengityselimiä tietyiltä epäpuhtauksilta. Kaasusuodatin imee ja/tai pidättää tietyt höyryt ja kaasut epäpuhtaasta hengitysilma-asta. Tämä prosessi jatkuu niin pitkään, kunnes imeytysaine kyllästyy ja alkaa päästämään epäpuhtauksia läpi.

2.3.3 Yhdistelmäsuodattimet

Ympäristöissä, joissa esiintyy sekä kaasuja että hiukkasia, kuten ruiskumaalauksessa, on käytettävä kaasu- ja hiukkassuodattimen yhdistelmää.

- Sijoita hiukkassuodatin kasetin päälle. Ota kiinni molemmista suojaelementeistä.
- Purista kovaa, kunnes kuulet hiukkassuodattimen napsahtavan kaasusuodattimeen. Kuva 1a.
- Laita etusuodatin pidikkeeseensä.
- Paina etusuodattimen pidike paikalleen suodattimeen tai kasettiin.

Huomautus. Hiukkassuodatin kiinnitetään aina kaasusuodattimeen, mutta kaasusuodatin sovi hiukkassuodattimeen. Kaasusuodatin laitetaan aina hengityssuojaimen.

Kaasu- ja hiukkassuodattimen yhdistelmän purkaminen

- Laita kolikko hiukkassuodattimen alareunan ja kaasusuodattimen sivussa olevan pienen kielen väliin.

- Paina ja kierrä kolikkoa, kunnes suodatin ponnahtaa ulos. Kuva 1b.

2.3.4 Etusuodatin SR 221

Sundströmin etusuodatin SR 221 ei ole suojaelementti eikä sitä saa koskaan käyttää ensisijaisena suojaimeksi tai hiukkassuodattimen korvaajana. Sen tarkoituksena on estää haitallisia hiukkasia pääsemästä suojaelementteihin asti. Näin ensisijaisen suodattimen käyttöaika pitenee. Etusuodattimen pidike suojaa pääsuodatinta käsittelyvaurioita vastaan.

2.3.5 Paineilmalaite

Kun puolinaamaria käytetään yhdessä paineilmalaitteen SR 307 kanssa, on kummankin varusteen käyttöohjetta noudatettava.

3. Pukeminen/riisuminen

3.1 Suodattimen kiinnitys naamariin

- Tarkista, että olet valinnut oikean suodattimen eikä suodattimen säilytysaika ole ylittynyt. (Merkitty suodattimeen ja koskee avaamatonta pakkausta.)
- Suodatin/yhdistelmäsuodatin asennetaan naamarin siten, että suodattimessa olevat nuolet osoittavat kasvoja kohti. Tarkista huolellisesti, että suodattimen reuna on kauttaaltaan suodatinkannan sisäpuolisessa urassa.
- Laita etusuodatin SR 221 etusuodattimen pidikkeeseen ja paina se kiinni suodattimeen.

Katso myös vastaavan suodattimen ohjeita.

3.2 Tarkastus ennen käyttöä

- Varmista, että naamari on oikean kokoinen.
- Tarkista, että naamari on täydellinen, oikein koottu ja kauttaaltaan puhdas.
- Tarkista, että naamarin rungossa, kalvoissa ja niiden kiinnityspinnoissa sekä päänauhastossa ei ole kulumia, viiltoja, murtumia, puuttuvia osia tai muita vikoja.
- Tarkista, että suodatin on ehjä ja oikein asennettu.

3.3 Naamarin pukeminen, kuva 2

- Riisu päästäsi huput, silmälasit tai kuulosuojaimet.

- Pidä naamaria yhdellä kädellä, tartu toisella kädellä nauhan soljesta ja vedä päänauhaa, kunnes pehmuste on naamaria vasten
- Poista kiertymät ja solmut.
- Pidä kiinni nauhan soljesta, vedä nauha pään yli ja laita kaulan ympäri.
- Anna naamarin roikkua rinnallasi.
- Tartu pehmusteeseen yhdellä kädellä ja suodattimeen toisella kädellä.
- Pidä naamaria kasvojesi vasten.
- Vedä pehmuste pään yli ja sijoita päälle.

3.4 Päänauhaston säätö

- Vie käsi niskan taakse ja ota kiinni päänauhaston vapaasta nauhan päästä.
- Vedä nauhan päätä niskasta pois päin, kunnes solki avautuu.
- Vedä nauhan vapaasta päästä, kunnes hengityssuojain asettuu mukavasti kasvoillesi.
- Purista solki kiinni peukalolla ja etusormella.
- Liikuttele hengityssuojainta edestakaisin, kunnes se istuu mukavasti.

3.5 Tiiviiden tarkistus

Testaa naamarin tiiviyys pakkaukseen sisältyvällä testilevyllä SR 322.

- Aseta levy etusuodattimen pidikkeeseen ja kiinnitä pidike suodattimeen.
- Pue naamari päällesi.
- Hengitä syvään ja pidättele henkeäsi noin 10 s.

Jos naamari on tiivis, se painautuu kasvoja vasten

Testilevy on tarkoitettu vain tiiviiden testaamiseen testausolosuhteissa. Sitä ei saa käyttää varsinaisessa työskentelyssä.

3.6 Naamarin riisuminen

Älä riisu naamaria, ennen kuin olet poistunut vaaralliselta alueelta.

- Tartu suodattimeen yhdellä kädellä ja pehmusteeseen toisella kädellä. Vedä pehmuste pään yli eteen.
- Vedä hengityssuojain alas niin, että se lepää rintaasi vasten.
- Vie käsi niskan taakse, tartu kiinni nauhan soljesta, vedä päänauhasto eteen pääsi yli ja riisu naamari.
- Puhdista ja varastoi naamari tarpeen mukaan.

4. Hoito ja huolto

4.1 Puhdistus

Päivittäiseen hoitoon suositellaan Sundströmin puhdistavaa ja desinfioivaa puhdistuspyyhettä SR 522 6. Vaikeaan liikaan käytetään lämmintä (kork. +40 °C) saippuuliuosta ja pehmeää harjaa, huuhdellaan puhtaalla vedellä ja naamarin annetaan kuivua itsestään huoneenlämmössä Toimi seuraavasti:

- Irrota suodatin, uloshengitysventtiilien kannot ja kalvot, sisäänhengityskalvo ja päänauhasto. (Valinnainen – Päänauhasto voidaan pestä, mutta sen kuivuminen kestää pidemmän aikaa.)
- Puhdista yllä kuvatulla tavalla. Tärkeitä alueita ovat uloshengityskalvot ja kalvojen kiinnityskohdat, joiden tulee olla puhtaita ja pinnoitetaan vahingoittumattomia.
- Tarkasta kaikki osat ja tarvittaessa vaihda uusiin.
- Jätänaamari kuivumaan, jonka jälkeen koko se.

HUOM. Älä käytä liuottimia puhdistamiseen.

4.2 Säilytys

Paras tapa naamarin säilyttämiseen on pitää sitä Sundströmin säilytyslaatikossa SR 230 tai säilytyslaukussa SR 339. Pidä se poissa suoran auringonvalon tai muun lämmönlähteen vaikutuspiiristä.

4.3 Huoltotaulukko

Seuraavassa huoltotaulukossa on annettu minimivaatimukset huoltorutiineille naamarin pitämiseksi toimintakunnossa.

	Ennen käyttöä	Käytön jälkeen	Vuosittain
Silmämääräinen tarkistus	•		
Toiminnan tarkoitus	•		
Puhdistus		•	
Kalvon vaihto			•
Päänauhaston vaihto			•

4.4 Varaosat

Käytä ainoastaan Sundströmin alkuperäisosa. Älä tee muutoksia varusteisiin. Piraattiosien käyttö tai muutokset voivat heikentää naamarin suojavaikutusta ja vaarantaa tuotteen hyväksyntöjen voimassaoloa.

4.4.1 Sisäänhengityskalvon vaihto

- Vie käsi hengityssuojaimen sisään ja vedä sisäänhengityskalvo kevyesti ulos. Kuva 1/5.
- Tarkista sisäänhengityskalvon venttiilin reuna. Venyttä läppää kevyesti, kunnes se asettuu tapin päälle.

4.4.2 Uloshengityskalvojen vaihto

Uloshengityskalvot on kiinnitetty kiinteään tappiin venttiilikannen sisäpuolella naamarin runko-osan kummallakin puolella. Kuva 1/5. Kannot on vaihdettava samalla kuin kalvot.

- Napsauta venttiilikannet irti kalvon kiinnityskohdista. Kuva 1/6.
- Irrota kalvot.
- Kiinnitä uudet kalvot tappeihin. Tarkista huolella, että kalvot ovat kauttaaltaan vasten kiinnityspintojaan.
- Paina venttiilikannet paikalleen. Napsahdus on merkki siitä, että kansi on asettunut paikalleen.

4.4.3 Päänauhojen vaihto

- Irrota päänauhat painamalla kahta liitoskohdtaa suodattimen kiinnityskehykseen päin.
- Tarkista, ettei nauhoissa ole kierteitä ja asenna uusi nauhasto sijoittamalla kukin muovikiristin muotoiltuun uraan ja vetämällä niin, että se napsahtaa paikalleen.

5. Tekniset tiedot

Sisäänhengitysvastus

≈ 3 Pa, 30 l/min.

Uloshengitysvastus

≈ 70 Pa, 160 l/min.

Materiaalit

- Naamarin SR 100 rungton materiaali ja väripigmentti ovat hyväksytyt elintarvikkeille, mikä minimoi kosketusallergiariskin.
- Kaikki muoviosat on varustettu materiaali-koodeilla ja kierrätysmerkinnöillä.

Säilytysaika

SR 100 -puolinaamarin säilytysaika on 10 vuotta ja SR 90-2- ja SR 90-3 -mallien 5 vuotta valmistuspäivästä, jonka voi tarkistaa naamarin suodattimen kiinnityskehyksessä olevasta päiväysmerkinnästä.

Koko

Valmistettavia kokoja on kaksi: pieni/keskikoko (S/M) ja keskikoko/suuri (M/L).

Lämpötila-alue

Säilytyslämpötila: -20 °C – +40 °C, ilman suhteellinen kosteus (RH) alle 90 %.

Käyttölämpötila: -10 °C – +55 °C, ilman suhteellinen kosteus (RH) alle 90 %.

Paino

Pieni/keskikoko: ≈ 165 g.

Keskikoko/suuri: ≈ 175 g.

6. Osaluettelo

Alla olevat tilausnumerot viittaavat kuvaan 1 tämän käyttöohjeen lopussa.

Osa Nimitys nro	Tilaisnumero
Puolinaamari SR 100 S/M	H01-2112
Puolinaamari SR 100 M/L	H01-2012
Puolinaamari SR 90-2 S/M	H01-2312
Puolinaamari SR 90-2 M/L	H01-2212
Puolinaamari SR 90-3 S/M	H01-2712
Puolinaamari SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Naamarin runko	-
2. Suodattimen kiinnityskehys	-
3. Päänauhasto SR 363, yksi nauha	R01-2001
3. Päänauhasto SR 362, kaarinauha	R01-2002
4. Kalvon kiinnitysisukka	-
5. Uloshengityskalvo	-
6. Suojakupu	-
7. Sisäänhengityskalvo	-
8. Etusuodattimen pidike SR 5153	R01-0604
9. Testlevy SR 322	R01-0303
10. Etusuodatin SR 221	H02-0312
11. Hiukkassuodatin P3 R, SR 510	H02-1312
12. Kaasusuodatin A1, SR 217	H02-2512
12. Kaasusuodatin A2, SR 218	H02-2112
12. Kaasusuodatin AX, SR 298	H02-2412
12. Kaasusuodatin ABE1, SR 315	H02-3212
12. Kaasusuodatin ABE2, SR 294	H02-3312
12. Kaasusuodatin K1, SR 316	H02-4212
12. Kaasusuodatin K2, SR 295	H02-4312
12. Kaasusuodatin ABEK1, SR 297	H02-5312
Yhdistelmäsuodatin ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Kalvosarja SR 369 naamarille SR 100, SR 90-3, kuva 3	R01-2004
Kalvosarja SR 371 naamarille SR 90-2	R01-2201
Sisäänhengityskalvo	-
Uloshengityskalvot	-
Suojakuvut	-

Huoltosarja SR 100, SR 90-3, kuva 4	R01-2005
Huoltosarja SR 90-2	R01-2202
Päänauhasto	-
Kalvosarja	-
Etusuodattimen pidike	-
Suojahuppu, SR 64, kuva 5	H09-0301
Suojahuppu, SR 345, kuva 6	H09-1012
Suojahuppu, SR 346, kuva 7	H09-1112
Säilytyslaatikko SR 230, kuva 8	H09-3012
Säilytyslaukku SR 339, kuva 9	H09-0112
Dynaaminen mikrofoni, SR 342, kuva 10	T01-1213
Äänenvahvistin, SR 324, kuva 11	T01-1217
Testausadapteri SR 328, kuva 22 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Testausadapteri SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Nimilappu SR 368	R09-0101
Puhdistuspyyhkeet SR 5226, 50 kpl laatikko, kuva 13	H09-0401

7. Symbolien kuvaus



Ks. käyttöohje



Päiväysmerkintä



Kierrätysmerkintä



CE-hyväksyntä, INSPEC Certification Ltd

8. Hyväksynät

Puolinaamarit SR 100, SR 90-3 ja SR 90-2 ovat hyväksytyjä standardin EN 140:1998 mukaisesti.

EC-tyyppitarkastustodistuksen on myöntänyt tarkastuselin nro 0194. Katso osoite käyttöohjeen vastakkaiselta puolelta.

Demi-masques

SR 100, SR 90-3 et SR 90-2

1. Introduction
2. Utilisation
3. Mise en place/Retrait
4. Caractéristiques techniques
5. Maintenance
6. Liste des pièces
7. Signification des symboles
8. Agréments

1. Introduction

Les masques sont utilisés comme des appareils de filtrage et sont utilisés en combinaison avec les filtres de la gamme Sundström, ou avec le système à air comprimé SR 307 qui sert ensuite d'appareil respiratoire avec un flux continu pour raccordement à une alimentation en air comprimé.

Les demi-masques Sundström offrent à l'utilisateur une protection respiratoire contre les polluants en suspension dans l'air comme les particules, les micro-organismes, les substances biochimiques, les gaz/vapeurs et les combinaisons de ces substances.

Les respirateurs sont composés d'un masque fabriqué en silicone (SR 100) ou en TPE ou élastomère thermoplastique (SR90-2, SR90-3), qui couvre le nez, la bouche et le menton de l'utilisateur. Il est équipé de valves d'inspiration et d'expiration, d'un jeu de sangles élastiques facilement ajustables en forme de V servant à maintenir le respiratoire en place et d'une monture de filtre permettant de raccorder des filtres Sundström standard.

L'air inspiré pénètre dans le masque en traversant un filtre et une membrane d'inspiration. L'air expiré est évacué du masque par l'intermédiaire de deux valves d'expiration. De très nombreux accessoires sont disponibles. Reportez-vous à la section 6, Liste des pièces.

1.2 Mises en garde/limitations

Notez que les règles d'utilisation de l'équipement de protection respiratoire peuvent varier d'un pays à l'autre.

L'équipement ne doit pas être utilisé

- Si vous n'arrivez pas à obtenir l'étanchéité du masque lors de l'essai d'adaptation.

- Si l'air ambiant ne présente pas une teneur normale en oxygène.
- Lorsque les pollutions n'ont pas été définies ou en cas de propriétés d'avertissement insuffisantes.
- Si l'environnement concerné présente un danger immédiat pour la vie ou la santé (IDLH).
- En présence d'oxygène ou d'air enrichi en oxygène.
- Si vous éprouvez des difficultés à respirer.
- Si vous éprouvez des vertiges, des nausées ou des malaises similaires.
- Si vous décelez une odeur ou un goût de pollution.
- Si vous constatez tout autre effet physique notable.
- Si vous portez une barbe de plusieurs jours, une barbe naissante, la barbe, la moustache ou des favoris, qui empêchent une parfaite étanchéité du demi-masque et qui se situent sur la surface du respirateur.
- Si vous avez des cicatrices ou toutes autres marques physiques pouvant affecter l'étanchéité du respirateur.
- Il convient d'être particulièrement prudent lors de l'utilisation de l'équipement en atmosphères explosives.

Si vous avez des questions sur le choix ou l'entretien de l'équipement, demandez conseil à un responsable d'encadrement ou prenez contact avec le point de vente où vous vous êtes procuré cet équipement. Vous pouvez également contacter l'assistance technique de Sundström Safety AB. La protection respiratoire doit toujours être intégrée à un programme de protection respiratoire. Pour obtenir des informations et des conseils en la matière, consultez la norme EN 529:2005.

Cette dernière fournit des informations sur les aspects importants du programme de protection respiratoire, mais ne remplace nullement les réglementations nationales ou régionales.

2. Utilisation

2.1 Déballage

Vérifiez que l'équipement est complet d'après la liste du contenu de l'emballage et que rien n'a été endommagé pendant le transport.

2.2 Liste du contenu de l'emballage

- Demi-masque
- Porte-préfiltre
- Rondelle d'essai
- Serviette de nettoyage
- Étiquette pour le nom
- Mode d'emploi

2.3 Choix du filtre

Vous pouvez identifier les différents filtres d'après leur couleur et la désignation de protection du filtre figurant sur l'étiquette.

Attention ! Le filtre à particules protège uniquement contre les particules. Le filtre à gaz protège uniquement contre les gaz et les vapeurs. Le filtre combiné protège contre les gaz, les vapeurs et les particules.

2.3.1 Filtres à particules

Tous les filtres à particules Sundström piègent et retiennent les particules dans le matériau filtrant. La résistance respiratoire augmente proportionnellement à l'augmentation de contaminants capturés dans ce matériau. Remplacez le filtre toutes les 2 à 4 semaines ou avant si vous constatez un changement de votre résistance respiratoire. Les filtres sont des consommables dont la durée de vie est limitée. Un filtre exposé à une forte pression, ayant subi un choc ou présentant des dommages visibles doit être immédiatement remplacé.

2.3.2 Filtres à gaz

Chaque filtre à gaz est conçu pour assurer une protection respiratoire contre des contaminants spécifiques. Un filtre à gaz absorbe des vapeurs et des gaz spécifiques présents dans l'atmosphère contaminée. Ce processus se poursuit jusqu'à saturation de l'absorbant, et permet au contaminant de s'échapper.

2.3.3 Filtres combinés

Dans les environnements où gaz et particules sont présents, par exemple dans le cas de la peinture au pistolet, il conviendra de combiner un filtre à gaz et un filtre à particules.

- Placez le filtre à particules au-dessus de la cartouche. Saisissez les deux éléments protecteurs.
- Appuyez fortement dessus jusqu'à ce que vous entendiez le filtre s'encliquer sur le filtre à gaz. Fig. 1a.
- Placez un préfiltre sur le porte-préfiltre.
- Appuyez sur le porte-préfiltre jusqu'à ce qu'il s'encliquette sur le filtre ou la cartouche.

Attention ! Le filtre à particules s'encliquettera toujours sur le filtre à gaz, mais celui-ci ne s'encliquettera pas sur le filtre à particules. Le filtre à gaz doit toujours être inséré dans le respirateur.

Séparation du filtre à gaz combiné et du filtre à particules

- Placez une pièce de monnaie dans l'espace entre la lèvre inférieure du filtre à particules et le petit onglet moulé sur le côté du filtre à gaz.
- Poussez fermement et faites levier avec la pièce jusqu'à ce que le filtre se désolidarise. Fig. 1b.

2.3.4 Préfiltre SR 221

Le préfiltre Sundström SR 221 n'est pas un élément protecteur et ne peut en aucun cas être utilisé comme protection principale ou en remplacement d'un filtre à particules. Il est conçu pour empêcher les particules nuisibles d'atteindre les éléments protecteurs. Il permet d'accroître la durée de vie du filtre principal. Le porte-préfiltre protège le filtre principal des dommages pouvant être provoqués lors de la manipulation.

2.3.5 Système à air comprimé

Lors de l'utilisation du demi-masque avec le système à air comprimé SR 307, il conviendra de se conformer au mode d'emploi de l'équipement concerné.

3. Mise en place/Retrait

3.1 Montage du filtre sur le masque

- Vérifiez que vous avez bien choisi le filtre approprié et que la durée de conservation n'est pas dépassée. (Celle-ci est indiquée sur le filtre et concerne un emballage non ouvert.)
- Montez le filtre ou le filtre combiné sur le masque de sorte que les flèches tracées sur le filtre soient tournées vers le visage de l'utilisateur. Vérifiez avec soin que le bord du filtre est positionné dans la cannelure intérieure de la monture du filtre sur tout son pourtour.
- Mettez en place le préfiltre SR 221 dans son support et fixez-le sur le filtre par pression.

Consultez également le mode d'emploi du ventilateur concerné.

3.2 Contrôle avant utilisation

- Vérifiez que le masque a la bonne taille.
- Vérifiez que le masque est complet, correctement monté et soigneusement nettoyé.
- Vérifiez que le corps du masque, les membranes et leurs sièges ainsi que le jeu de sangles ne présentent aucune trace d'usure, entaille, fissure, pièce manquante ou autre défaut.
- Vérifiez que le filtre approprié est intact et correctement installé.

3.3 Mise en place du masque, Fig. 2

- Retirez le casque, les lunettes ou les protections d'oreille que vous portez.
- En tenant le masque dans une main, saisissez la boucle de la sangle et tirez sur la sangle jusqu'à ce que le bandeau de tête soit collé contre le masque.
- Veillez à ce que les sangles ne soient pas vrillées ou emmêlées.
- En tenant la boucle de la sangle, tirez la sangle au-dessus de votre tête et placez-la autour du cou.
- Laissez le masque pendre sur votre poitrine.
- Saisissez le bandeau de tête d'une main et le filtre de l'autre.
- Maintenez le masque contre votre visage.
- Ramenez le bandeau de tête au-dessus de votre tête et placez-la sur la calotte crânienne.

3.4 Réglage du jeu de sangles

- Saisissez l'extrémité libre du jeu de sangles derrière votre cou.
- Tirez dessus vers l'arrière jusqu'à ce que la boucle s'ouvre.
- Tirez sur l'extrémité libre de la sangle afin de positionner confortablement le respirateur sur votre visage.
- À l'aide du pouce et de l'index, refermez la boucle.
- Faites osciller le respirateur jusqu'à ce qu'il se mette confortablement en place.

3.5 Contrôle d'étanchéité

Vérifiez l'étanchéité du masque à l'aide de la rondelle d'essai étanche SR 322 fournie.

- Placez la rondelle dans le porte-préfiltre et mettez ce dernier sur le filtre.
- Mettez le masque.
- Inspirez profondément et bloquez votre respiration pendant 10 s environ.

Si le masque est étanche, il sera comprimé contre votre visage.

La rondelle d'essai est uniquement destinée à l'essai d'étanchéité faciale dans des conditions d'essai. Elle ne doit en aucun cas être utilisée dans des conditions de travail réelles.

3.6 Retrait du masque

Attendez d'avoir quitté la zone dangereuse pour retirer le masque.

- Saisissez le filtre d'une main et le bandeau de tête de l'autre. Tirez-le vers l'avant au-dessus de votre tête.
- Tirez le respirateur vers le bas de sorte à le faire reposer sur votre poitrine.
- Derrière votre cou, saisissez la boucle de la sangle et ramenez le jeu de sangles sur l'avant au-dessus de votre tête, puis retirez le masque.
- Nettoyez et conservez le masque conformément aux instructions.

4. Maintenance

4.1 Nettoyage

Pour l'entretien quotidien, il est recommandé d'utiliser les serviettes de nettoyage Sundström SR 5226, qui nettoient et désinfectent en même temps. Dans le cas d'un encrassement plus important du masque, utilisez une solution

savonneuse chaude (40 °C maximum) et une brosse douce, rincez ensuite à l'eau claire et laissez sécher à l'air libre à température ambiante. Procédez comme suit :

- Retirez le filtre, le couvercle des valves d'expiration et les membranes, la membrane d'inspiration et le jeu de sangles. (Facultatif : le jeu de sangles peut être lavé, mais son séchage demandera plus de temps.)
- Procédez au nettoyage tel que décrit plus haut. Les éléments critiques que sont les membranes d'expiration et le siège des membranes, doivent présenter des surfaces de contact propres et intactes.
- Inspectez toutes les pièces et remplacez-les le cas échéant.
- Laissez sécher le masque avant de le remonter.

ATTENTION! N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.

4.2 Stockage

La meilleure façon de conserver le masque, une fois nettoyé et séché, consiste à le ranger dans l'étui de rangement Sundström SR 230 ou la pochette de rangement SR 339. Tenez-le éloigné de la lumière directe du soleil ou de toute autre source de chaleur.

4.3 Calendrier d'entretien

Le calendrier suivant indique les exigences minimales relatives aux routines de maintenance permettant à l'utilisateur d'être assuré d'avoir en permanence un équipement en état de fonctionnement.

	Avant utilisation	Après utilisation	Une fois par an
Contrôle visuel	•		
Contrôle de fonctionnement	•		
Nettoyage		•	
Remplacement des membranes			•
Remplacement du jeu de sangles			•

4.4 Pièces de rechange

Utilisez exclusivement des pièces Sundström d'origine. Ne modifiez pas l'équipement. L'utilisation de pièces piratées ou la modification du matériel peut réduire la fonction protectrice et compromettre les homologations du produit.

4.4.1 Remplacement de la membrane d'inspiration

- Accédez à l'intérieur du respirateur et retirez délicatement la membrane d'inspiration. Fig. 1/7.
- Vérifiez le bord de la valve d'inspiration. Étirez doucement le rabat jusqu'à ce qu'il s'enfile sur la tige.

4.4.2 Remplacement des membranes d'expiration

Les membranes d'expiration sont montées sur une tige fixe à l'intérieur du couvercle de la valve de chaque côté de la jupe du masque. Fig. 1/5. Le couvercle doit être remplacé en même temps que les membranes.

- Décliquez le couvercle de valve du siège de la membrane. Fig. 1/6
- Extrayez les membranes.
- Comprimez les membranes neuves sur les tiges. Assurez-vous que les membranes s'appliquent exactement sur le pourtour du siège de la membrane.
- Comprimez le couvercle de valve. Un clic indique qu'il est bien en place.

4.4.3 Remplacement du jeu de sangles

- Décliquez le jeu de sangles en appuyant sur les deux points de raccordement en direction de la monture du filtre.
- Vérifiez que les sangles ne sont pas entortillées et encliquez le jeu de sangles neuf en plaçant chaque pivot en plastique dans la fente moulée et appuyez. Un clic indique qu'il est bien en place.

5. Caractéristiques techniques

Résistance à l'inspiration

≈ 3 Pa, à 30 l/min.

Résistance à l'expiration

≈ 70 Pa, à 160 l/min.

Matériaux

- Le matériau et les pigments utilisés pour la jupe du masque SR 100 sont homologués, ce qui diminue le risque d'allergies de contact.
- Toutes les pièces en plastique portent le code matériel concerné et les symboles de recyclage.

Durée de stockage

À partir de leur date de fabrication, la durée de vie du demi-masque SR 100 est de 10 ans et de 5 ans pour les SR 90-2 et SR 90-3. Il suffit de consulter le tampon dateur apposé sur la monture du filtre pour connaître cette date.

Dimension

Existe en deux dimensions : Small/Medium (S/M) et Medium/Large (M/L).

Plage de température

- Température de stockage : de -20 à +40 °C à une humidité relative (HR) inférieure à 90 %.
- Température d'utilisation : de -10 à +55 °C à une humidité relative (HR) inférieure à 90 %.

Poids

Small/Medium : ≈ 165 g.

Medium/Large : ≈ 175 g.

6. Liste des pièces

Les chiffres ci-dessous se réfèrent à la Fig. 1 se trouvant à la fin du mode d'emploi.

N° Pièce	N° de réf.
Demi-masque SR 100 S/M	H01-2112
Demi-masque SR 100 M/L	H01-2012
Demi-masque SR 90-2 S/M	H01-2312
Demi-masque SR 90-2 M/L	H01-2212
Demi-masque SR 90-3 S/M	H01-2712
Demi-masque SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Jupe de masque	-
2. Monture de filtre	-
3. Jeu de sangles SR 363, sangle simple	R01-2001
3. Jeu de sangles SR 362, dont une partagée en deux	R01-2002
4. Siège de la membrane	-
5. Membrane d'expiration	-
6. Capot de protection	-
7. Membrane d'inspiration	-
8. Porte-préfiltre SR 5153	R01-0604
9. Rondelle d'essai SR 322	R01-0303
10. Préfiltre SR 221	H02-0312
11. Filtre à particules P3 R, SR 510	H02-1312
12. Filtre à gaz A1, SR 217	H02-2512
12. Filtre à gaz A2, SR 218	H02-2112
12. Filtre à gaz AX, SR 298	H02-2412
12. Filtre à gaz ABE1, SR 315	H02-3212
12. Filtre à gaz ABE2, SR 294	H02-3312
12. Filtre à gaz K1, SR 316	H02-4212
12. Filtre à gaz K2, SR 295	H02-4312

12. Filtre à gaz ABEK1, SR 297	H02-5312
Filtre combiné ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Jeu de membranes SR 369 pour SR 100, SR 90-3. Fig. 3	R01-2004
Jeu de membranes SR 371 pour SR 90-2	R01-2201
Membrane d'inspiration	-
Membranes d'expiration	-
Capots de protection	-
Nécessaire d'entretien SR 100, SR 90-3. Fig. 4	R01-2005
Nécessaire d'entretien SR 90-2	R01-2202
Jeu de sangles	-
Jeu de membranes	-
Porte-préfiltre	-
Cagoule protectrice, SR 64. Fig 5	H09-0301
Cagoule protectrice, SR 345. Fig 6	H09-1012
Cagoule protectrice, SR 346. Fig 7	H09-1112
Étui de rangement SR 230, Fig. 8	H09-3012
Pochette de rangement SR 339. Fig. 9	H09-0112
Microphone dynamique SR 342. Fig. 10	T01-1213
Amplificateur vocal SR 324. Fig. 11	T01-1217
Adaptateur d'essai SR 328. Fig. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Adaptateur d'essai SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Étiquette pour le nom SR 368	R09-0101
Serviettes de nettoyage SR 5226, boîte de 50. Fig. 13	H09-0401

7. Signification des symboles



Consultez le mode d'emploi



Tampon dateur



Symbole de recyclage



Label CE (INSPEC Certification Ltd)

8. Agréments

Les demi-masques SR 100, SR 90-3 et SR 90-2 sont homologués selon la norme EN 140:1998.

Le certificat d'homologation de type CE a été délivré par l'organe de contrôle N° 0194. L'adresse figure au verso du mode d'emploi.

SR 100, SR 90-3 és SR 90-2 félálarc



1. Bevezetés
2. Használat
3. Levétel és felvétel
4. Műszaki adatok
5. Karbantartás
6. Alkatrészek jegyzéke
7. Jelmagyarázat
8. Engedélyek

1. Bevezetés

Az álarcok szűrőeszközként használhatók a Sundström szűrőkkel, vagy az SR 307 sűrítettlevegős kiegészítővel kombinálva, ami légzésvédő eszközként szolgál, folyamatos levegőáramlással a sűrítettlevegős levegőellátó berendezéstől.

A Sundström félálarcok légzésvédelmet nyújtanak a levegőben található szennyezőanyagok, mint pl. részecskék, mikroorganizmusok, biokémiai anyagok, gázok/gőzök és ezen szennyezőanyagok kombinációja ellen.

A légzőkészülékek szilikonból (SR 100) vagy TPE-ből (termoplasztik-elasztomerekből) (SR 90-2, SR 90-3) készült, a felhasználó orrát, száját, és állát fedő álarctestből állnak. A készülék beléggző és kiléggző szelepekből, az álarcot a helyén tartó, V-alakú elasztikus fejpántból, és a szabványos Sundström szűrőbetéteket csatlakoztató szűrőcsatlakozóból áll.

A belélegzett levegő egy szűrőn és beléggző membránon keresztül jut el az álarcba. A kilélegzett levegő az arcrészen keresztül két kiléggző szelepen keresztül távozik. Az álarchoz számos különböző kiegészítő kapható. Lásd a 6. Alkatrészek jegyzéke részt.

1.2 Figyelmeztetések / korlátozások

Vegye figyelembe, hogy a légzésvédelmi eszközök használatára vonatkozó szabályozás országról-országra változhat.

A készüléket nem szabad használni:

- Ha a próba során az álarc nem illeszkedik szorosan, hézagmentesen.
- Ha a környezeti légkör oxigéntartalma nem normális.
- Ha a szennyezőanyagok ismeretlenek, vagy nem rendelkeznek megfelelő figyelmeztető jellemzőkkel.

- Életre és egészségre azonnal veszélyes környezetben (IDLH).
- Oxigénben vagy oxigénnel dúsított levegőben.
- Ha légzési nehézséget tapasztal.
- Ha szédülés, hányinger vagy más kellemetlen érzés lép fel.
- Ha szennyezőanyagok ízét vagy szagát érzi.
- Ha bármilyen egyéb észrevehető fizikai hatást észlel.
- Ha arcszűrővel rendelkezik a bőre és az álarc arcrészének rögzítőfelülete között, mint pl. borosta, szakáll, bajusz vagy pofaszakáll, amelyek keresztetik a légzőkészülék felületét.
- Ha sebhelyek vagy más forradások akadályozzák a légzőkészülék szoros illeszkedését.
- Különös körültekintéssel kell eljárni, ha a berendezést robbanásveszélyes légkörben használják.

Ha kérdése merül fel a védőeszköz megfelelő kiválasztásával vagy karbantartásával kapcsolatban, forduljon

munkahelyi vezetőjéhez, vagy az értékesítési helyhez. Ezen túlmenően a Sundström Safety AB műszaki támogatási osztályával is felveheti a kapcsolatot. A légzésvédelemnek mindig egy légzésvédelmi program részét kell képeznie. További tájékoztatásért és útmutatásért lásd az EN 529:2005 szabványt.

Ez a szabvány fontos információkat tartalmaz a légzésvédelmi programmal kapcsolatban, de nem helyettesíti a nemzeti vagy helyi előírásokat.

2. Használat

2.1 Kicsomagolás

Ellenőrizze, hogy a készülék csomagolása tartalmazza-e a csomagolási listán, és hogy szállítás közben nem sérült-e a csomag.

2.2 Csomagolási lista

- Félálarc
- Előszűrő tartó
- Tesztkorong
- Tisztítókendő

- Azonosító címke
- Használati utasítás

2.3 Szűrő kiválasztása

A különböző szűrőket a színük, és a szűrőcímke védelmi megjelölésével lehet azonosítani. Megjegyzés: A részecskeszűrő kizárólag részecskék ellen nyújt védelmet. A gázsűrő kizárólag gázok és gőzök ellen nyújt védelmet. A kombinált szűrő mind gázok és gőzök, mind részecskék ellen véd.

2.3.1 Részecskeszűrők

Minden Sundström részecskeszűrő a szűrőanyagban fogja meg és tartja vissza a részecskéket. Ahogy a szűrőanyagban található szennyezőanyag mennyisége növekszik, úgy nő a belégzési ellenállás. A szűrőt 2-4 héten belül, vagy ha a belégzési ellenállás észrevehető lesz, korábban cserélje ki. A szűrők fogyóeszköznek minősülnek, korlátozott használati idővel. Az erős nyomásnak vagy ütődésnek kitett, illetve látható sérüléssel rendelkező szűrőt azonnal le kell selejtezni.

2.3.2 Gázsűrők

Minden egyes gázsűrő egy megadott szennyezőanyag ellen nyújt légzésvédelmet. A gázsűrő elnyeli vagy felületén megkötí a szennyezett légkörben található adott gőzöket és gázokat. Ez a folyamat addig tart, amíg az elnyelő anyag nem telítődik, és a szennyezés át tud haladni rajta.

2.3.3 Kombinált szűrők

Olyan környezetben, ahol gázok és részecskék egyaránt előfordulnak, mint pl. festékszórás, a gáz- és részecskeszűrőt kombináltan kell alkalmazni.

- Helyezze a részecskeszűrőt a szűrőbetét tetejére. Fogja meg mindkét védőelemet.
- Nyomja össze őket erősen, amíg nem hallja, hogy a részecskeszűrő bepattan a gázsűrőbe. 1a. ábra.
- Helyezzen előszűrőt az előszűrő tartóba.
- Pattintsa az előszűrő tartót a szűrőre vagy betétre.

Megjegyzés: A részecskeszűrő minden esetben rögzíthető a gázsűrőre, de a gázsűrő nem rögzíthető a részecskeszűrőre. A gázsűrőt minden esetben a légzésvédőbe kell helyezni.

A kombinált gáz- és részecskeszűrő szétválasztása

- Helyezzen egy pénzérmét a részecskeszűrő alsó pereme és a gázsűrő oldalán található kisméretű fül közé.
- Nyomja meg erősen és fordítsa el a pénzérmét, amíg a szűrők szét nem válnak. 1b. ábra.

2.3.4 SR 221 előszűrő

A Sundström SR 221 előszűrő nem védőeszköz, és soha nem használható elsődleges védelemként vagy részecskeszűrő helyett. Célja az, hogy az ártalmatlan részecskék ne érhesék el a védőelemeket. Az előszűrő megnöveli az elsődleges szűrő élettartamát. Az előszűrő tartó védi a fő szűrőt a kezelés előforduló sérülésektől.

2.3.5. Sűrítettlevegős kiegészítő

Ha a félálarcot az SR 307 sűrített levegős kiegészítővel használja, az adott berendezések használati utasításait is be kell tartani.

3. Levétel és felvétel

3.1 A szűrő rögzítése az álarcban

- Ellenőrizze, hogy a megfelelő szűrőt választotta-e ki, és hogy felhasználási dátuma nem járt még le. (A lejárat dátuma a szűrőn van feltüntetve, és csak akkor érvényes, ha a szűrő csomagolása bontatlan.)
- Helyezze fel a szűrőt/kombinált szűrőt az álarcra úgy, hogy a szűrőn levő nyílak a felhasználó arca felé álljanak. Óvatosan ellenőrizze, hogy a szűrő pereme végig a szűrő rögzítőrészének belső bemélyedésébe illeszkedik-e.
- Helyezze az SR 221 előszűrőt az előszűrő tartóba, és pattintsa be a helyére a szűrőn.

Lásd még a megfelelő szűrő használati utasítását is.

3.2 Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze, hogy az álarc megfelelő méretű-e.
- Ellenőrizze, hogy az álarcról nem hiányzik-e semmi, megfelelően van-e összeszerelve, és alaposan meg lett-e tisztítva.
- Ellenőrizze az álarc testét, a membránokat, membránrészeket és a fejpántot, hogy vannak-e rajtuk vágások, repedések, hiányzó alkatrészek, vagy más hibák.

- Ellenőrizze, hogy a megfelelő szűrő sértetlen, és helyesen van-e felhelyezve-

3.3 Az álarc felhelyezése, 2. ábra

- Vegyen le a fejről minden kármzsát, szemüveget vagy fülvédőt.
- Az álarcot egy kézzel tartva fogja meg a pánt csatját, és húzza meg a fejpántot, amíg a pánt meg nem feszül.
- Egyenesítse ki az esetleges csavarodásokat vagy csomókat.
- A pánt csatját tartva húzza a pántot a feje fölé, és helyezze a nyaka köré.
- Hagyja az álarcot a mellkasán lógni.
- Fogja meg egyik kezével fejpántot, majd a szűrőt a másikkal.
- Tartsa az álarcot az arca elé.
- Húzza a pántot a feje fölé, és engedje a feje tetejére.

3.4 A pánt beállítása

- Nyúljon a nyaka mögé, és fogja meg a pánt szabad végét.
- Húzza a szabad végét a nyaktól távolabb, amíg a csat kinyílik.
- Húzza meg a pánt szabad végét, amíg az álarc kényelmesen nem illeszkedik az arcára.
- Hüvelyk- és mutatóujjal nyomja zárja vissza a csatot.
- Húzza előre-hátra az álarcot, amíg az kényelmesen nem illeszkedik.

3.5 Az illeszkedés ellenőrzése

A légmentesen záró SR 322 tesztkorong segítségével ellenőrizze, hogy az álarc légmentesen zár-e.

- Helyezze be a korongot az előszűrő tartójába, és csatlakoztassa a tartót a szűrőhöz.
- Vegye fel az álarcot.
- Vegyen mély lélegzetet, és tartsa vissza lélegzetét körülbelül 10 másodpercig.

Ha az álarc szorosan illeszkedik, nekinyomódik az arcának.

A tesztkorong kialakításánál fogva csak az archoz illeszkedés vizsgálatára szolgál. Valós munkakörülmények között nem használható.

3.6 Az álarc levétele

Az álarcot ne vegye le, amíg biztonságos távolságra nem kerül a veszélyes területtől.

- Fogja meg egyik kezével a szűrőt, majd a

fejpántot a másikkal. Húzza előre a feje fölé.

- Húzza lefelé az álarcot, amíg az a mellkasán nem lóg.
- Nyúljon a nyaka mögé, fogja meg a pánt csatját, és húzza előre a fejpántot a feje fölé, majd vegye le az álarcot.
- Szükség szerint tisztítsa meg az álarcot, és tárolja megfelelően.

4. Karbantartás

4.1 Tisztítás

A napi tisztításhoz és fertőtlenítéshez a Sundström SR 5226 tisztítókendő használata ajánlott. Ha az álarc erősen szennyezett, használjon meleg (legfeljebb +40 °C fokos) enyhe szappanos oldatot és lágy kefé, majd tiszta vízzel öblítse le az eszközt, és szobahőmérsékleten a levegőn szárítsa meg. A következők szerint járjon el:

- Távolítsa el a szűrőt, és a kilégző szelepek fedeleit, és vegye ki a membránokat, a belégző membránt és a fejpántot. (Opcionális – a fejpántot ki lehet mosni, de hosszabb ideig szárad.)
- Tisztítsa meg az álarcot a fentiek szerint. A kilégző membránok és membránrészek kritikus területek, amelyeknek tiszta és sérülésmentes érintkezési felülettel kell rendelkezniük.
- Vizsgáljon meg minden alkatrészt, és szükség szerint cserélje őket újra.
- Hagyja megszáradni az álarcot, majd szerelje össze.

Figyelem: Soha ne használjon oldószert a tisztításhoz.

4.2 Tárolás

Az álarc tisztán és szárazon történő tárolására a Sundstrom SR 230 tárolódoboz vagy SR 339 tárolótáska biztosítja a legmegfelelőbb megoldást. Kerülje a közvetlen napfényt és más hőforrásokat.

4.3 Karbantartási ütemterv

Az alábbi ütemterv mutatja be a karbantartási eljárásra vonatkozó minimális előírásokat annak érdekében, hogy a készülék mindig használható állapotban legyen.

	Használat előtt	Használat után	Évente
Szemrevételezés	•		
Funkcionális ellenőrzés	•		
Tisztítás		•	
Membráncseré			•
Fejpánt cseré			•

4.4 Pótalkatrészek

Kizárólag eredeti Sundström alkatrészeket használjon. Ne módosítsa a készüléket. Nem eredeti alkatrészek használata és a készülék módosítása csökkenni a védelmi képességet, és érvénytelenné teszi a termékre vonatkozó engedélyeket és jóváhagyásokat.

4.4.1 A belégző membrán cseréje

- Nyúljon be az álarcba, és óvatosan húzza ki a belégző membránt. 1/7. ábra.
- Ellenőrizze a belégző szelep peremét. Óvatosan húzza meg a szelepet, amíg az kicsúszik a csap fölött.

4.4.2 A kilégző membránok cseréje

A kilégző membránok rögzített csapra vannak szerelve az külső álarc mindkét oldalán található szelepfedelek belső részén. 1/5. ábra. A fedeleket a membránok cseréjével egyidejűleg kell kicserélni.

- Pattintsa le a szelepfedeleket a membránfészkekről. 1/6. ábra.
- Vegye ki a membránokat.
- Helyezze fel az új membránokat a csapokra. Alaposan ellenőrizze, hogy a membránok körben érintkeznek-e a membránfészkekkel.
- Nyomja a helyükre a szelepfedeleket. Egy kattán hang jelzi a fedél helyére pattintását.

4.4.3 A fejpánt cseréje.

- Vegye le a fejpántot a két csatlakozópont a szűrő irányába történő lenyomásával.
- Ellenőrizze, hogy a pántok nincsenek-e megcsavarodva, és rögzítse az új pántot úgy, hogy a mindegyik műanyag csuklót behelyezi a profilírozott nyílásba, amíg az be nem pattan.

5. Műszaki adatok

Belégzési ellenállás

≈ 3 Pa, 30 l/min. értéknél

Kilégzési ellenállás

≈ 70 Pa, 160 l/min. értéknél

Anyagok

- Az SR 100 álarc testének anyaga és pigmentjei érintkezhetnek élelmiszerekkel, ami minimálisra csökkenti az érintkezés okozta allergiás reakciókat.
- Minden műanyag alkatrész el van látva anyagköddel és újrahasznosítási jelzésekkel.

Élettartam

Az SR 100 félálarc eltarthatósági élettartama 10 év, az SR 90-2, SR 90-3 termékeké 5 év a gyártástól számítva, ami az álarc szűrőcsatlakozóján található dátumkeréken ellenőrizhető.

Méret

A félálarc két, kicsi/közepes (S/M) és közepes/nagy (M/L) méretben kapható.

Hőmérséklettartomány

- Tárolási hőmérséklet: -20 és +40 °C között, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalomnál (RH).
- Üzemi hőmérséklet: -10 és +55 °C között, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalomnál (RH).

Súly

Kicsi/közepes: ≈ 165 g.
Közepes/nagy: ≈ 175 g.

6. Alkatrészek jegyzéke

Az alábbi sorszámok a használati utasítás végén található 1. ábrára utalnak.

Cikk Sz.	Alkatrész	Rendelési sz.
	Félálarc, SR 100 S/M	H01-2112
	Félálarc, SR 100 M/L	H01-2012
	Félálarc, SR 90-2 S/M	H01-2312
	Félálarc, SR 90-2 M/L	H01-2212
	Félálarc, SR 90-3 S/M	H01-2712
	Félálarc, SR 90-3 M/L	H01-2612
1.	Álarc test	-
2.	Szűrőcsatlakozó	-

3. SR 363 fejpánt, egypántos	R01-2001
3. SR 362 fejpánt, hevederpántos	R01-2002
4. Membránfészek	-
5. Kilégző membrán	-
6. Védősapka	-
7. Belégző membrán	-
8. SR 5153 előszűrő tartó	R01-0604
9. SR 322 tesztkorong	R01-0303
10. SR 221 előszűrő	H02-0312
11. Részecskeszűrő P3 R, SR 510	H02-1312
12. Gázsűrő A1, SR 217	H02-2512
12. Gázsűrő A2, SR 218	H02-2112
12. Gázsűrő AX, SR 298	H02-2412
12. Gázsűrő ABE1, SR 315	H02-3212
12. Gázsűrő ABE2, SR 294	H02-3312
12. Gázsűrő K1, SR 316	H02-4212
12. Gázsűrő K2, SR 295	H02-4312
12. Gázsűrő ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombinált szűrő	
ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
SR 369 membránkészlet	
SR 100, SR 90-3 álarchoz, 3. ábra	R01-2004
SR 371 membránkészlet	
SR 90-2 álarchoz	R01-2201
Belégző membrán	-
Kilégző membránok	-
Védősapkák	-
SR 100, SR 90-3 szervizkészlet,	
4. ábra	R01-2005
SR 90-2 szervizkészlet	R01-2202
Fejpánt	-
Membránkészlet	-
Előszűrő tartó	-
Védőcsuklya SR 64, 5. ábra	H09-0301
Védőcsuklya SR 345, 6. ábra	H09-1012
Védőcsuklya SR 346, 7. ábra	H09-1112
SR 230 tárolódoboz, 8. ábra	H09-3012
SR 339 tárolótáska, 9. ábra	H09-0112
Dinamikus mikrofon SR 342,	
10. ábra	T01-1213
Hangerősítő SR 324, 11. ábra	T01-1217
Testadapter SR 328, 12. ábra	
(SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Testadapter SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
SR 368 azonosító címke	R09-0101
SR 5226 tisztítókendő,	
50 darabos doboz. 13. ábra	H09-0401

7. Jelmagyarázat



Lásd a használati utasítást



Dátumkerék



Újrahasznosítási szimbólum



EKjóváhagyás az INSPEC Certification Ltd által

8. Engedélyek

Az SR 100, SR 90-3 és SR 90-2 termékeket az EN 140:1998 szerint engedélyezték és vizsgálták be.

Az EK-típusjóváhagyási bizonyítványt 0194. számú tanúsító szervezet adta ki. A szervezet címét a használati utasítás hátoldalán találja.

Semimaschere

SR 100, SR 90-3 e SR 90-2

1. Introduzione
2. Uso
3. Indossare/togliere
4. Specifiche tecniche
5. Manutenzione
6. Elenco dei componenti
7. Legenda dei simboli
8. Omologazioni

1. Introduzione

Le maschere possono essere usate come dispositivi filtranti in combinazione con filtri della gamma Sundström, oppure in combinazione con l'accessorio per aria compressa SR 307, fungendo in tal caso da autorespiratore a flusso continuo per il collegamento a un'alimentazione di aria compressa.

Le semimaschere Sundström proteggono le vie respiratorie da inquinanti volatili, quali particelle, microrganismi, sostanze biochimiche, gas/vapori e combinazioni degli stessi.

Il respiratore consiste in un corpo maschera in silicone (SR 100) o in elastomero termoplastico (TPE) (SR 90-2, SR 90-3), che copre il naso, la bocca e il mento. È provvisto di valvole di inspirazione ed espirazione, di un sistema di fascette elastiche di facile regolazione a V che trattengono il respiratore in posizione e di un attacco per filtro per la connessione dei filtri Sundström standard.

L'aria inspirata entra nella maschera passando attraverso un filtro e una membrana di inspirazione. L'aria espirata viene scaricata dalla maschera attraverso due valvole di espirazione. È disponibile una vasta gamma di accessori. Vedere la sezione 6, Elenco dei componenti.

1.2 Avvertenze/limitazioni

Si tenga presente che, a seconda del Paese, ci possono essere differenze normative relativamente all'uso delle attrezzature per la protezione respiratoria.

L'attrezzatura non deve essere utilizzata

- Se la maschera non assicura l'ermeticità e la perfetta aderenza al viso durante la prova di tenuta.
- Se l'aria circostante non ha un contenuto di ossigeno normale.

- Se gli inquinanti sono sconosciuti o mancano di adeguate proprietà di avvertimento.
 - In ambienti immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
 - Con ossigeno o aria arricchita di ossigeno.
 - In presenza di difficoltà di respirazione.
 - In presenza di vertigini, nausea o altri malesseri.
 - Alla percezione dell'odore o del sapore degli inquinanti.
 - In presenza di altri sintomi fisici evidenti.
 - In presenza di peli tra la pelle e superficie di tenuta della maschera, quali barba corta e ispida, ricrescita della barba, barba lunga, baffi o basette in corrispondenza delle superfici di tenuta del respiratore che sono a contatto con il viso.
 - In presenza di cicatrici o altre caratteristiche fisiche che possono interferire con la corretta tenuta del respiratore.
 - Prestare molta attenzione quando l'attrezzatura viene utilizzata in atmosfera esplosiva.
- In caso di dubbi riguardo alla scelta e alla cura dell'attrezzatura, rivolgersi al proprio supervisore al lavoro o al rivenditore, oppure contattare il reparto di Assistenza Tecnica di Sundström Safety AB. Un programma di protezione respiratoria deve sempre prevedere adeguati dispositivi di protezione delle vie respiratorie. Per informazioni e orientamenti, fare riferimento alla norma EN 529:2005.

La norma fornisce informazioni sugli aspetti più importanti di un programma di protezione delle vie respiratorie, ma non sostituisce le norme locali o nazionali.

2. Uso

2.1 Estrazione dall'imballo

Accertare che l'attrezzatura sia completa, facendo riferimento alla distinta dei componenti forniti, e che non sia stata danneggiata durante il trasporto.

2.2 Distinta dei componenti forniti

- Semimaschera
- Supporto del prefiltro

- Disco di prova
- Panno per pulizia
- Contrassegno di identificazione
- Istruzioni per l'uso

2.3 Scelta del filtro

I vari filtri possono essere identificabili in base al colore e al grado di protezione dell'etichetta del filtro.

Nota: un filtro antipolvere protegge solamente dalle particelle, un filtro antigas protegge solamente da gas e vapori, un filtro combinato protegge sia da gas e vapori che dalle particelle.

2.3.1 Filtri antipolvere

Tutti i filtri antipolvere Sundström catturano e trattengono le particelle nel materiale filtrante. Con l'aumentare dei contaminanti trattenuti nel materiale filtrante, aumenta anche la resistenza alla respirazione. Sostituire il filtro dopo 2-4 settimane d'impiego o prima se la resistenza alla respirazione diventa evidente. I filtri sono materiali di consumo con vita utile limitata. Un filtro esposto a forti pressioni o urti, o con danni evidenti, deve essere gettato immediatamente.

2.3.2 Filtri antigas

Ciascun filtro antigas è previsto per fornire protezione respiratoria da contaminanti specifici. Un filtro antigas assorbe e/o adsorbe gas e vapori specifici da un'atmosfera contaminata. Questo processo continua finché il materiale assorbente non si satura, consentendo il passaggio del contaminante.

2.3.3 Filtri combinati

In ambienti ove siano presenti sia gas che particelle, come nel caso della verniciatura a spruzzo, è necessario usare il filtro antigas e il filtro antipolvere combinati.

- Posizionare il filtro antipolvere sulla sommità della cartuccia. Afferrare entrambi gli elementi di protezione.
- Stringere con forza finché il filtro antipolvere non si fissa a scatto sul filtro antigas. Fig. 1a.
- Inserire un prefiltro nell'apposito supporto.
- Applicare il supporto del prefiltro sul filtro o sulla cartuccia, premendo finché non si fissa a scatto.

Nota: il filtro antipolvere si applica sempre a scatto sul filtro antigas, ma il filtro antigas non si applica a scatto sul filtro antipolvere. Il filtro antigas va sempre inserito nel respiratore.

Separazione del filtro antigas e antipolvere combinato

- Inserire una moneta nello spazio tra il bordo inferiore del filtro antipolvere e la piccola linguetta sul lato del filtro antigas.
- Premere saldamente e ruotare la moneta fino a staccare il filtro. Fig. 1b.

2.3.4 Prefiltro SR 221

Il prefiltro Sundström SR 221 non è un dispositivo di protezione e non deve mai essere usato come protezione principale o in sostituzione del filtro antipolvere. Ha lo scopo di impedire alle particelle dannose di raggiungere gli elementi di protezione, prolungando così la durata del filtro principale. Il supporto del prefiltro protegge il filtro principale dai danni meccanici derivanti dall'uso e dalla manipolazione.

2.3.5 Accessorio per aria compressa

Per l'uso della semimaschera con l'accessorio per aria compressa SR 307, fare riferimento alle istruzioni per l'uso di tale attrezzatura.

3. Indossare/togliere

3.1 Inserimento del filtro nella maschera

- Accertarsi di aver scelto il filtro giusto e che questo non sia scaduto. (La data di scadenza è riportata sul filtro ed è valida a condizione che l'imballaggio del filtro non sia stato aperto.)
- Inserire il filtro/filtro combinato nella maschera in modo che le frecce sullo stesso siano rivolte verso il viso. Controllare con attenzione che il bordo del filtro sia completamente inserito nella scanalatura interna tutt'intorno al supporto del filtro.
- Inserire il prefiltro SR221 nel relativo supporto e premerlo in posizione sul filtro.

Fare anche riferimento alle istruzioni per l'uso del filtro impiegato.

3.2 Ispezione prima dell'uso

- Accertarsi che la maschera sia della misura corretta.
- Accertarsi che la maschera sia completa, correttamente montata e accuratamente pulita.

- Controllare il corpo della maschera, le membrane, le sedi delle membrane e le fascette regolabili, verificando che non presentino usura, tagli, fessurazioni, parti mancanti o altri difetti.
- Accertare che il filtro sia adeguato allo scopo e che sia intatto e installato correttamente.

3.3 Indossare la maschera, fig. 2

- Togliere dalla testa eventuali cappucci, occhiali o protezioni per le orecchie.
- Reggendo la maschera con una mano, afferrare la fibbia della fascetta e tirare la fascetta finché il cuscinetto non poggia saldamente sulla maschera.
- Controllare che le fascette non siano attorcigliate o ingarbugliate.
- Reggendo la fibbia della fascetta, passare la fascetta stessa sopra la testa e posizionarla attorno al collo.
- Lasciar pendere la maschera sul petto.
- Afferrare il cuscinetto con una mano e il filtro con l'altra.
- Trattenere la maschera contro il viso.
- Tirare il cuscinetto in alto e posizionarlo sulla sommità del capo.

3.4 Regolazione delle fascette

- Afferrare l'estremità libera della fascetta dietro al collo.
- Tirare l'estremità libera lontano dal collo fino ad aprire la fibbia.
- Tirare l'estremità libera della fascetta finché il respiratore non risulta posizionato comodamente sul viso.
- Chiudere la fibbia stringendola tra il pollice e l'indice.
- Sistemare il respiratore sul viso in una posizione confortevole.

3.5 Prova di tenuta

Per verificare la tenuta della maschera usare il disco di prova SR 322 fornito in dotazione.

- Inserire il disco nel supporto del prefiltro, quindi montare il supporto sul filtro.
- Indossare la maschera.
- Inspirare a fondo e trattenere il respiro per circa 10 s.

Se la maschera tiene, aderirà perfettamente al viso con una leggera pressione.

Il disco di prova è previsto per essere usato unicamente durante la prova di tenuta sul viso, in condizioni di prova. Non deve mai essere usato in condizioni di lavoro reali.

3.6 Togliere la maschera

Non togliere la maschera finché non ci si trova ben distanti dalla zona pericolosa

- Afferrare il filtro con una mano e il cuscinetto per la testa con l'altra. Tirarlo in avanti facendolo passare sopra la testa.
- Abbassare il respiratore fino a farlo poggiare sul petto.
- Afferrare la fibbia della fascetta dietro al collo e tirare il sistema di fascette in avanti facendolo passare sopra la testa, quindi rimuovere la maschera.
- Pulire e riporre adeguatamente la maschera.

4. Manutenzione

4.1 Pulizia

Per la cura quotidiana si consiglia l'uso delle salviette detergenti e disinfettanti Sundström SR 5226. Se la maschera è molto sporca, usare una soluzione saponata delicata calda (max. +40 °C) e una spazzola morbida, quindi sciacquare con acqua corrente pulita e lasciar asciugare a temperatura ambiente. Procedere come segue:

- Rimuovere il filtro, i coperchi delle valvole e le membrane di espirazione, quindi sciacquare con acqua corrente pulita e lasciar asciugare a temperatura ambiente. (Opzionale: è possibile lavare anche il sistema di fascette, ma la loro asciugatura richiede un tempo maggiore.)
- Pulire come descritto sopra. I punti critici sono le membrane di espirazione e le sedi delle membrane, le cui superfici di contatto devono essere pulite e intatte.
- Ispezionare tutti i componenti e se necessario sostituirli con pezzi nuovi.
- Lasciar asciugare la maschera, quindi rimontarla.

N.B. Non utilizzare mai solventi per la pulizia.

4.2 Conservazione

Il modo migliore per conservare la maschera, pulita e asciutta, consiste nel riporla nella custodia Sundström SR 230 o nella borsa SR 339. Non esporre alla luce solare diretta o altri sorgenti di calore.

4.3 Programma di manutenzione

Il seguente programma specifica i requisiti di manutenzione minimi necessari a garantire che l'attrezzatura sia sempre in condizioni di funzionamento ottimali.

	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Annualmente
Ispezione visiva	•		
Controllo funzionale	•		
Pulizia		•	
Sostituzione delle membrane			•
Sostituzione delle fascette regolabili			•

4.4 Ricambi

Usare solo ricambi originali Sundström. Non modificare l'attrezzatura. L'uso di ricambi non originali o l'apporto di modifiche può compromettere la funzione protettiva dell'attrezzatura e invalidarne le omologazioni.

4.4.1 Sostituzione della membrana di inspirazione

- Raggiungere l'interno del respiratore ed estrarre delicatamente la membrana di inspirazione. Fig. 1/7.
- Controllare il bordo della valvola di inspirazione. Tirare delicatamente l'aletta finché non scivola sopra il perno.

4.4.2 Sostituzione delle membrane di espirazione

Le membrane di espirazione sono montate su un supporto all'interno dei coperchi delle valvole su ciascun lato del corpo della maschera. Fig. 1/5. I coperchi vanno sostituiti con le membrane.

- Staccare i coperchi delle valvole dalle sedi delle membrane. Fig. 1/6
- Rimuovere le membrane.
- Premere le nuove membrane sui supporti. Verificare con attenzione che le membrane siano completamente a contatto con le sedi delle membrane.
- Premere in posizione i coperchi delle valvole. Uno scatto indica che il coperchio è in posizione.

4.4.3 Sostituzione del sistema di fascette

- Staccare il sistema di fascette spingendo i due punti di connessione verso l'attacco per il filtro.
- Controllare che le fascette non siano attorcigliate e montare il nuovo sistema di fascette inserendo ciascun perno in plastica nell'apposita apertura profilata e tirando finché non scattano in posizione.

5. Specifiche tecniche

Resistenza all'inspirazione

≈ 3 Pa a 30 l/min.

Resistenza all'espirazione

≈ 70 Pa a 160 l/min.

Materiali

- Il materiale e i pigmenti del corpo della maschera SR 100 sono approvati per l'esposizione agli alimenti, minimizzando il rischio di allergie da contatto.
- Tutti i componenti in plastica sono contrassegnati con i codici dei materiali e i simboli per il riciclaggio.

Conservabilità

La semimaschera SR 100 ha una conservabilità di dieci anni mentre le semimaschere SR 90-2 e SR 90-3 di cinque anni dalla data di produzione, che è riportata sull'attacco per filtro della maschera.

Misure

L'articolo è prodotto in due misure, S/M (small/medium, piccolo/medio) e M/L (medium/large, medio/grande).

Intervallo di temperature

- Temperatura di conservazione: da -20 a +40 °C con umidità relativa (RH) inferiore al 90%.
- Temperatura di utilizzo: da -10 a +55 °C con umidità relativa (RH) inferiore al 90%.

Peso

S/M: ≈ 165 g.

M/L: ≈ 175 g.

6. Elenco dei componenti

I numeri degli articoli si riferiscono alla Fig. 1, che si trova alla fine delle presenti istruzioni.

Articolo	Componente	N. d'ordine
N.		
	Semimaschera SR 100 S/M	H01-2112
	Semimaschera SR 100 M/L	H01-2012
	Semimaschera SR 90-2 S/M	H01-2312
	Semimaschera SR 90-2 M/L	H01-2212
	Semimaschera SR 90-3 S/M	H01-2712
	Semimaschera SR 90-3 M/L	H01-2612
1.	Corpo maschera	-
2.	Attacco filtro	-
3.	Fascette regolabili	
	SR 363, fascetta singola	R01-2001
3.	Fascette regolabili	
	SR 362, sistema fascette	R01-2002
4.	Sede membrana	-
5.	Membrana di espirazione	-
6.	Cappuccio di protezione	-
7.	Membrana di inspirazione	-
8.	Supporto prefiltro SR 5153	R01-0604
9.	Disco di prova SR 322	R01-0303
10.	Prefiltro SR 221	H02-0312
11.	Filtro antipolvere P3 R, SR 510	H02-1312
12.	Filtro antigas A1, SR 217	H02-2512
12.	Filtro antigas A2, SR 218	H02-2112
12.	Filtro antigas AX, SR 298	H02-2412
12.	Filtro antigas ABE1, SR 315	H02-3212
12.	Filtro antigas ABE2, SR 294	H02-3312
12.	Filtro antigas K1, SR 316	H02-4212
12.	Filtro antigas K2, SR 295	H02-4312
12.	Filtro antigas ABEK1, SR 297	H02-5312
	Filtro combinato	
	ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
	Kit membrane	
	SR 369 per SR 100, SR 90-3,	
	fig. 3	R01-2004
	Kit membrane SR 371 per SR 90-2	R01-2201
	Membrana di inspirazione	-
	Membrane di espirazione	-
	Cappucci di protezione	-
	Kit di servizio SR 100, SR 90-3,	
	fig. 4	R01-2005

Kit di servizio SR 90-2	R01-2202
Fascette regolabili	-
Kit membrane	-
Supporto del prefiltro	-
Cappuccio di protezione	
SR 64, fig. 5	H09-0401
Cappuccio di protezione	
SR 345, fig. 6	H09-1012
Cappuccio di protezione	
SR 346, fig. 7	H09-1112
Custodia SR 230, fig. 8	H09-3012
Borsa SR 339, fig. 9	H09-0112
Microfono dinamico SR 342, fig. 10	T01-1213
Amplificatore voce SR 324, fig. 11	T01-1217
Adattatore di prova SR 328,	
fig. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Adattatore di prova SR 309	
(SR 90-2)	H09-1503
Contrassegno di	
identificazione SR 368	R09-0101
Salviettine detergenti	SR 5226,
confezione da 50 pezzi, fig. 13	H09-0401

7. Legenda dei simboli



Vedere le istruzioni per l'uso



Indicazione di mese e anno



Simbolo di riciclaggio



Omologazione CE rilasciata da INSPEC Certification Ltd

8. Omologazioni

Le semimaschere SR 100, SR 90-3 e SR 90-2 sono omologate ai sensi della norma EN 140:1998.

Il certificato di omologazione CE è stato rilasciato dall'Organismo Notificato 0194. L'indirizzo è riportato sul retro delle istruzioni per l'uso.

Pusę veido dengianti kaukė SR 100, SR 90-3 ir SR 90-2

LT

1. Įžanga
2. Naudojimas
3. Užsidėjimas/nusiėmimas
4. Techninės specifikacijos
5. Priežiūra
6. Dalių sąrašas
7. Simbolių reikšmės
8. Patvirtinimai

1. Įžanga

Kaukės naudojamos arba kaip filtruojantys įrenginiai su „Sundström“ asortimento filtrais, arba kartu su SR 307 suspausto oro priedais – tada jie tarnauja kaip kvėpavimo aparatai, turintys nuolatinį suspausto oro tiekimą.

„Sundström“ pusę veido dengiančios kaukės suteikia kvėpavimo apsaugą nuo užteršto oro, pavyzdžiui, dalelių, mikroorganizmų, biocheminių medžiagų, dujų/garų ir šių medžiagų derinių. Respiratorius sudaro iš silikono (SR 100) arba TPE termoplastiko elastomero (SR 90-2, SR 90-3) pagamintas kaukės korpusas, gaubiantis vartotojo nosį, burną ir smakrą. Korpusė yra įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvai, lengvai reguliuojamas elastiškas galvos dirželis, sukurtas kaip „V“ formos respiratorių prilaikanti kilpa, ir filtro jungtis, skirta prijungimui prie standartinių „Sundström“ filtrų.

Įkvėptas oras per filtrą ir įkvėpimo membraną įeina į kaukę. Iškvėptas oras išleidžiamas iš kaukės per du iškvėpimo vožtuvus. Galite nusipirkti daug priedų. Žr. 6 dalį, dalių sąrašą.

1.2 Įspėjimai/ribojimai

Atkreipkite dėmesį, kad respiratoriaus naudojimo reglamentai įvairiose šalyse gali skirtis.

Įrangos negalima naudoti:

- Jei bandymų užsidėti metu kaukė sandariai nepriglunda.
- Jei deguonies koncentracija ore nėra normali.
- Jei teršalai yra nežinomi arba trūksta atitinkamų įspėjimų.
- Jei aplinka yra pavojinga sveikatai arba gyvybei (IDLH).
- Su deguonimi arba deguonimi prisotintu oru.
- Jei kvėpuoti yra sunku.
- Jei svaišta galva, pykina arba jaučiatės nepatogiai.

- Jei užuodžiate arba jaučiate teršalo skonį.
- Jei patiriate kokius nors kitus fizinius poveikius.
- Jei ant jūsų veido yra plaukų, pavyzdžiui, šerių, barzdos, augančios barzdos, ūšų arba žandėnų, galinčių išlįsti už respiratoriaus.
- Jei randai arba panašios fizinės savybės gali trukdyti tinkamai priglusti respiratoriui.
- Truki būti imamasi atsargumo priemonių, jeigu įranga naudojama sprogiosiose atmosferose. Jei turite kokių nors klausimų dėl įrangos pasirinkimo ir priežiūros, pasikonsultuokite su savo vadovu arba susisiekite su aparato pardavimo skyriumi. Taip pat galite kreiptis į „Sundström Safety AB“ techninės pagalbos skyrių. Kvėpavimo apsauga visuomet turi būti apsauginės kvėpavimo programos dalis. Dėl informacijos ir nurodymų žr. EN 529:2005.

Šiame standarte pateikiama informacija apie svarbiausius kvėpavimo apsaugos programos aspektus, tačiau nepateikiami nacionaliniai ar vietiniai reglamentai.

2. Naudojimas

2.1 Išpakavimas

Patikrinkite, ar yra visos įrangos dalys (pagal pakuotės sąrašą) ir ar įranga transportavimo metu nebuvo pažeista.

2.2 Pakuotės sąrašas

- Pusę veido dengianti kaukė
- Pirminio filtro laikiklis
- Bandymo diskas
- Valanti servetėlė
- ID etiketė
- Vartotojo instrukcijos

2.3 Filtro pasirinkimas

Įvairius filtrus galite atskirti pagal jų spalvą ir filtro etiketėje nurodytą apsaugos paskirtį.

Pastaba. Dalelių filtras apsaugo tik nuo dalelių. Dujų filtras apsaugo tik nuo dujų/garų. Kombinuotas filtras apsaugo tiek nuo dujų/garų, tiek nuo dalelių.

2.3.1 Dalelių filtrai

Visi „Sundström“ dalelių filtrai gaudo ir sulaiko daleles filtruojančioje medžiagoje. Didėjant sulaikytų teršalų kiekiui didėja kvėpavimo pasipriešinimas. Filtrą reikia keisti kas 2 - 4 savaites, arba anksčiau, jei kvėpuoti tampa žymiai sunkiau. Filtrų naudojimo laikas yra ribotas. Stipriai suspaustą, sutrenktą arba akivaizdžiai pažeistą filtrą reikia nedelsiant išmesti.

2.3.2 Dujų filtrai

Kiekvienas dujų filtras sukurtas suteikti kvėpavimo apsaugą nuo specifinių teršalų. Dujų filtras sugeria ir (arba) adsorbuoja specifinius užterštos atmosferos garus ir dujas. Šis procesas tęsiasi tol, kol absorbentas prisisotina ir leidžia teršalams prasiveržti.

2.3.3 Kombinuoti filtrai

Aplinkose, kuriose yra tiek dujų, tiek dalelių, pavzdžiui, dažant, reikia derinti dujų ir dalelių filtrus.

- Ant kasetės viršaus uždėkite dalelių filtrą. Suimkite abu apsauginius elementus.
- Stipriai spauskite, kol išgirsite, kaip dalelių filtras įsispaus į dujų filtrą. 1a pav.
- Į pirminio filtro laikiklį įstatykite pirminį filtrą.
- Įstatykite pirminio filtro laikiklį į filtrą arba kasetę.

Pastaba. Dalelių filtrą visada galima uždėti ant dujų filtro, tačiau dujų filtro negalima uždėti ant dalelių filtro. Dujų filtrą visada reikia įdėti į respiratorių.

Kombinuoto dujų ir dalelių filtro atskyrimas

- Į nedidelį tarpą tarp apatinės dalelių filtro briaunos ir prie dujų filtro šono priliutos plokštelės įkiškite monetą.
- Tvirtai įkiškite ir pasukite monetą, kad filtras atsidařytų. 1b pav.

2.3.4 Pirminis filtras SR 221

„Sundström“ pirminis filtras SR 221 nėra apsauginis elementas ir negali būti naudojamas kaip pirminis apsaugos elementas arba kaip dalelių filtro pakaitalas. Jis sulaiko daleles, kad šios nepasiektų apsauginių elementų. Tai pailgina pirminių filtrų tarnavimo laiką. Pirminio filtro laikiklis saugo pagrindinį filtrą nuo pažeidimų nešiojant.

2.3.5 Suspausto oro priedas

Kai pusę veido dengianti kaukė naudojama su oro padavimo priėdu SR 307, reikia vadovautis atitinkamos įrangos vartotojo vadovu.

3. Užsidėjimas/nusiėmimas

3.1 Filtro įdėjimas į kaukę

- Patikrinkite, ar pasirinkote tinkamą filtrą, ir ar jo galiojimo data nėra pasibaigus. (Ji yra nurodyta ant filtro ir galioja, jei filtro pakuotė nėra praplėšta).
- Įkaukę įdėkite filtrą/kombinuotą filtrą taip, kad ant filtro esančios rodyklės būtų nukreiptos į vartotojo veidą. Atidžiai patikrinkite, kad filtro briauna būtų visur įsistačiusi į vidinį filtro tvirtinimą.
- Įstatykite pirminį filtrą SR 221 į pirminio filtro laikiklį ir prispauskite jį prie filtro.

Taip pat žr. atitinkamo filtro naudojimo instrukcijas.

3.2 Patikrinimas prieš naudojimą

- Patikrinkite, ar kaukė yra tinkamo dydžio.
- Patikrinkite, ar kaukė yra sukomplektuota, tinkamai surinkta ir kruopščiai nuvalyta.
- Patikrinkite, ar nesusidėvėję, neįpjauti, neįskilę kaukės rėmai, membranos, membraną lizdai, ar netruksta dalių ir ar nėra kitų defektų.
- Patikrinkite, ar atitinkamas filtras yra teisingai sumontuotas ir veikia.

3.3 Kaukės užsidėjimas, 2 pav.

- Nuogalvos nuimkite gobtuvus, akinius ir ausų apsaugas.
- Vienoje rankoje laikydami kaukę suimkite dirželio sagtį ir traukite dirželį, kol pagalvėlė tvirtai priglus prie kaukės.
- Išlyginkite visus susukimus arba persivertimus.
- Prilaikydami dirželio sagtį užveržkite dirželį aplink galvą ir kaklą.
- Leiskite kaukei kaboti ant krūtinės.
- Viena ranka paimkite pagalvėlę, kita – filtrą.
- Laikykite kaukę prieš veidą.
- Pagalvėlę uždėkite už galvos, ant pakaušio.

3.4 Dirželio reguliavimas

- Paimkite už kaklo esantį laisvą dirželio galą.
- Traukite laisvą dirželio galą tol, kol sagtis atsisegs.

- Traukite laisvą dirželio galą tol, kol respiratorius patogiai priglus prie jūsų veido.
- Nykščiu ir rodomuoju pirštu prispauskite sagtį.
- Judinkite respiratorių, kol jis patogiai priglus.

3.5 Uždėjimo tikrinimas

Pridėtu sandariu testavimo disku SR 322 patikrinkite, ar kaukė sandariai priglundusi.

- Uždėkite diską ant pirminio filtro laikiklio ir pritvirtinkite laikiklį prie filtro.
- Užsidėkite kaukę.
- Gilliai įkvėpkite ir nekvėpuokite apie 10 sekundžių.

Jei kaukė sandari, ji prisispaus prie jūsų veido.

Bandymų diskas skirtas naudoti tik užsidėjimo ant veido tikrinimui. Jo negalima naudoti tikromis darbo sąlygomis.

3.6 Kaukės nusiėmimas

Nenusiimkite kaukės kol neišeisite iš pavojingos zonos.

- Viena ranka paimkite filtrą, kita - pagalvėlę galvai. Patraukite kaukę į priekį, kad ji nusiimtų nuo galvos.
- Traukite respiratorių tol, kol jis atsidsurs ant jūsų krūtinės.
- Pasiekite už kaklo esančią sagtį ir patraukite dirželį į priekį per galvą ir nusiimkite kaukę.
- Kaukę išvalykite ir laikykite taip, kaip reikalauja.

4. Priežiūra

4.1 Valymas

Kasdieninei priežiūrai rekomenduojamos valančios ir dezinfekuojančios „Sundström“ valančios servetėlės SR 5226. Jei kaukė labai ištepta, ją nuvalykite šiltu (iki +40 °C) švelniu muilo tirpalu, naudodami švelnų šepetį, po to praskalaukite švariu vandeniu ir leiskite išdžiūti kambario temperatūroje. Atlikite šiuos veiksmus:

- Nuimkite filtrą, iškvėpimo vožtuvų ir membranų gaubtus, įkvėpimo membraną ir dirželį. (Pasirinktinai – dirželį galima išplauti, tačiau išdžiūvimui reikės laiko).
- Išvalykite taip, kaip aprašyta aukščiau. Iškvėpimo membranoms ir membranų lizdai yra kritinės sritys, kurių kontaktai ir paviršiai turi būti švarūs ir nepažeisti.
- Patikrinkite visas dalis ir, jei reikia, jas pakeiskite naujomis.
- Leiskite kaukei išdžiūti, tada ją surinkite.

N. B. Valydami niekada nenaudokite tirpiklių.

4.2 Laikymas

Geriausias būdas laikyti kaukę švariai ir sausiai yra „Sundström“ saugojimo dėžėje SR 230 arba saugojimo krepšyje SR 339. Laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių arba kitų šilumos šaltinių.

4.3 Priežiūros tvarkaraštis

Žemiau esantis tvarkaraštis rodo mažiausius priežiūros intervalus, užtikrinančius, jog įranga visada bus tinkama naudoti.

	Prieš naudojimą	Po naudojimo	Kasmet
Apžiūrėjimas	•		
Funkcijų patikrinimas	•		
Valymas		•	
Membranoms keitimas			•
Galvos dirželio keitimas			•

4.4 Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias „Sundström“ dalis. Įrangos nemodifikuokite. „Piratinųjų dalių“ arba bet kokių modifikacijų naudojimas prislopins apsaugines funkcijas ir sutrukdys pasiekti gaminio tikslus.

4.4.1 Įkvėpimo membranoms keitimas

- Įkiškite ranką į respiratorių ir švelniai ištraukite įkvėpimo membraną. 1/7 pav.
- Patikrinkite įkvėpimo vožtuvo briauną. Švelniai ištempkite judinkite, kol jis nukris nuo strypo.

4.4.2 Iškvėpimo membranoms keitimas

Iškvėpimo membranoms yra ant kiekvienoje pusėje esančių vožtuvų dangtelių vidinės pusės. 1/5 pav. Dangtelius reikia keisti kaskart, kai keičiate membranas.

- Ištraukite vožtuvų dangtelius iš membranų lizdų. 1/6 pav.
- Nuimkite membranas.
- Įspauskite naujas membranas į kaištelius. Atidžiai patikrinkite, kad visos membranos visur liestųsi su membranų lizdais.
- Įspauskite vožtuvo gaubtą į vietą. Spragtelėjimas rodo, jog dangtelis įsistatė.

4.4.3 Galvos dirželio pakeitimas

- Nuimkite dirželį galvai patraukdami du prijungimo taškus link filtro.
- Patikrinkite, kad dirželiai nebūtų susisukę ir uždėkite naują dirželį kiekvieną plastmasinį kištuką įkišdami į figūrinį lizdą ir stumdami tol, kol išgirsite spragtelėjimą.

5. Techninės specifikacijos

Įkvėpimo pasipriešinimas

≈ 3 Pa, esant 30 l/min.

Iškvėpimo pasipriešinimas

≈ 70 Pa, esant 160 l/min.

Medžiagos

- SR 100 kaukės korpuso medžiagos ir pigmentai yra patvirtinti paruošimui alergijos pavojų mažinančiomis medžiagomis.
- Visos plastmasinės dalys pažymėtos medžiagų kodais ir perdirbimo simboliais.

Sandėliavimas

Pusę veido dengiančią kaukę SR 100 galima laikyti 10 metų, o SR 90-2 ir SR 90-3 – 5 metus nuo pagaminimo datos, kuri nurodyta ant kaukės filtro įtaiso.

Dydis

Gaminama dviejų dydžių – mažo/vidutinio (S/M) ir vidutinio/didelio (M/L).

Temperatūros diapazonas

- Saugojimo temperatūra: nuo -20 iki +40 °C, santykinis drėgnumas (SD) mažesnis nei 90 %.
- Aptarnavimo temperatūra: nuo -10 iki +55 °C, santykinis drėgnumas (SD) mažesnis nei 90 %.

Svoris

Mažos/vidutinės: ≈ 165 g.

Vidutinės/didelės: ≈ 175 g.

6. Dalių sąrašas

Žemiau esantys detalių numeriai susiję su šių instrukcijų gale esančiu 1 paveikslėliu.

Dalies Dalis Nr.	Užsakymo Nr.
Pusę veido dengianti kaukė SR 100 S/M	H01-2112
Pusę veido dengianti kaukė SR 100 M/L	H01-2012
Pusę veido dengianti kaukė SR 90-2 S/M	H01-2312
Pusę veido dengianti kaukė SR 90-2 M/L	H01-2212
Pusę veido dengianti kaukė SR 90-3 S/M	H01-2712
Pusę veido dengianti kaukė SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Kaukės korpusas	-
2. Filtro jungtis	-
3. Galvos dirželis SR 363, vienos juostos	R01-2001
3. Galvos dirželis SR 362, iš juostelių sudaryta atrama	R01-2002
4. Membranos lizdas	-
5. Įkvėpimo membrana	-
6. Apsauginis dangtelis	-
7. Įkvėpimo membrana	-
8. Pirminio filtro laikiklis SR 5153	R01-0604
9. Bandyamų diskas SR 322	R01-0303
10. Pirminis filtras SR 221	H02-0312
11. Dalelių filtras P3 R, SR 510	H02-1312
12. Dujų filtras A1, SR 217	H02-2512
12. Dujų filtras A2, SR 218	H02-2112
12. Dujų filtras AX, SR 298	H02-2412
12. Dujų filtras ABE1, SR 315	H02-3212
12. Dujų filtras ABE2, SR 294	H02-3312
12. Dujų filtras K1, SR 316	H02-4212
12. Dujų filtras K2, SR 295	H02-4312
12. Dujų filtras ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombinuotas filtras ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
SR 100, SR 90-3 skirtas membranų kompleksas SR 369, 3 pav.	R01-2004
SR 90-2 skirtas membranų kompleksas SR 371	R01-2201
Įkvėpimo membrana	-
Iškvėpimo membrana	-
Apsauginiai dangteliai	-
Aptarnavimo kompleksas SR 100, SR 90-3, 4 pav.	R01-2005
Aptarnavimo kompleksas	

SR 90-2	R01-2202
Galvos dirželis	-
Membranas komplekts	-
Pirminio filtra laikiklis	-
Apsauginis gaubtas SR 64, 5 pav.	H09-0301
Apsauginis gaubtas SR 345, 6 pav.	H09-1012
Apsauginis gaubtas SR 346, 7 pav.	H09-1112
Saugojimo dēžē SR 230, 8 pav.	H09-3012
Saugojimo krepšys SR 339, 9 pav.	H09-0112
Dinaminis mikrofonas SR 342, 10 pav.	T01-1213
Balso stiprintuvas SR 324, 11 pav.	T01-1217
Bandomasis adapteris SR 328, 12 pav. (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Bandomasis adapteris SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Identifikācijas etiķetē SR 368	R09-0101
Valančios servetēlēs SR 5226, dēžutēje 50 vnt. 13 pav.	H09-0401

7. Simbolių reikšmės



Žr. vartotojo vadovą



Duomenų etiketė



Perdirbimo simbolis



CE patvirtinta INSPEC Certification Ltd

8. Patvirtinimai

Pusę veido dengiančios kaukės SR 100, SR 90-3 ir SR 90-2 patvirtintos pagal EN 140:1998.

EC tipo patvirtinimo sertifikatą išdavė įgaliota institucija 0194. Adresas nurodytas kitoje vartotojo instrukcijų pusėje.

SR 100, SR 90-3 un SR 90-2 pusmaskas

LV

1. Ievads
2. Lietošana
3. Uzvilksana/novilkšana
4. Tehniskās specifikācijas
5. Apkope
6. Detaļu saraksts
7. Simbolu nozīme
8. Kvalitātes standarti

1. Ievads

Maskas izmanto vai nu kā filtrēšanas ierīces (papildinot ar Sundström filtriem), vai kā elpošanas aparātus (saslēdzot ar SR 307 saspīestā gaisa palīgierīci).

Sundström pusmaskas lietotāja elpošanas orgānus aizsargā pret tādiem gaisa piesārņotājiem kā daļiņām, mikroorganismiem, biokīmiskajām vielām, gāzēm/izgarojumiem un iepriekšminēto vielu un gāzu maisījumiem.

Respirators sastāv no maskas korpusa, kas ir izgatavots no silikona (SR 100) vai TPE, termoplastiskā elastomēra, (SR 90-2, SR 90-3) un nosedz lietotāja degunu, muti un zodu. Respi-

rators ir aprīkots ar ieelpošanas un izelpošanas vārstiem, viegli pielāgojamu, elastīgu V formas galvas saiti, kas respiratoru nofiksē tā pozīcijā, un filtra stiprinājumu, lai respiratoram pieslēgtu standarta Sundström filtrus.

Ielēpotais gaiss maskā ieplūst caur filtru un ieelpošanas membrānu. Izēpotais gaiss no maskas izplūst pa diviem izelpošanas vārstiem. Respiratoriem ir pieejams plašs aksesuāru klāsts. Skatīt 6. sadaļu, detaļu sarakstu.

1.2 Brīdinājumi/ierobežojumi

Ievērojiet, ka noteikumi, kas attiecas uz elpošanas orgānu aizsargaprīkojuma lietošanu, dažādās valstīs var atšķirties.

Aprīkojumu nedrīkst lietot:

- Ja masku pielaižošanas laikā nevarat stingri nostiprināt.
- Ja apkārtējā gaisā ir pazemināts skābekļa daudzums.
- Ja piesārņotāji ir nezināmi vai tiem nepiemīt adekvātas brīdinošas īpašības.
- Vidē, kas rada tūlītējus draudus dzīvībai un veselībai (TDDV).

- Ar skābekli vai gaisu, kas ir bagātināts ar skābekli.
- Ja elpošana ir apgrūtināta.
- Ja sajūtat reiboni, nelabumu vai citu diskomfortu.
- Ja sajūtat piesārņotāju smaržu vai garšu.
- Ja sajūtat citu fizisku ietekmi.
- Ja starp ādu un maskas izolējošo virsmu ir apmatojums, piemēram, bārda, rugāji, bārda, ūsas vai vaigu bārda, kas nosedz respiratora virsmu.
- Ja rētas vai citas fiziskās iezīmes traucē pareizai respiratora uzstādīšanai.
- Izmantojot iekārtu eksplozīvās atmosfērās, jāievēro piesardzības pasākumi.

Ja jums ir jautājumi par aprīkojuma izvēli un apkopi, konsultējieties ar darba vadītāju vai sazinieties ar tirdzniecības vietu. Jūs varat arī sazināties ar „Sundström Safety AB” tehniskā atbalsta nodaļu. Elpošanas orgānu aizsardzība ir obligāta elpošanas orgānu aizsardzības programmas daļa. Informācijai un norādēm skatiet EN 529:2005.

Standarts nodrošina informāciju par būtiskiem elpošanas orgānu aizsardzības programmas aspektiem, bet tas neaizstāj atbilstošos valsts vai pašvaldības noteikumus.

2. Lietošana

2.1 Iepakojšana

Pārbaudiet, vai piegādātas visas iepakojuma sarakstā norādītās detaļas un aprīkojums transportēšanas laikā nav bojāts.

2.2 Iepakojuma saraksts

- Pusmaska
- Sākotnējā filtra turētājs
- Pārbaudes disks
- Tīrīšanas drāniņa
- Identifikācijas birka
- Lietotāja instrukcijas

2.3 Filtra izvēle

Filtrus var atšķirt pēc krāsas un uz filtra marķējuma norādītajiem aizsardzības apzīmējumiem. Piezīme. Daļiņu filtrs nodrošina aizsardzību tikai pret daļiņām. Gāzes filtrs nodrošina aizsardzību tikai pret gāzēm/izgarojumiem. Apvienotais filtrs nodrošina aizsardzību gan pret gāzēm/izgarojumiem, gan daļiņām.

2.3.1 Daļiņu filtri

Visos Sundström daļiņu filtrus atfiltrētās daļiņas uzkrājas filtrā. Palielinoties filtrā uzkrāto sārņu daudzumam, palielinās arī elpošanas pretestība. Mainiet filtru ik pēc 2 līdz 4 nedēļām vai ātrāk, ja sajūtat elpošanas pretestību. Filtri ir izstrādājumi ar ierobežotu kalpošanas termiņu. Filtrs, kas bijis pakļauts lielam spiedienam vai triecienam, vai kuram ir redzami bojājumi, nekavējoties jānomaina.

2.3.2 Gāzes filtri

Gāzes filtri ir paredzēti elpošanas orgānu aizsardzībai pret īpašiem sārņiem. Gāzes filtrs no piesārņotās atmosfēras absorbē un/vai adsorbē īpašus izgarojumus un gāzes. Šis process turpinās tik ilgi, līdz absorbents piesārņojas un vairs nenodrošina sārņa atfiltrēšanu.

2.3.3 Apvienotie filtri

- Strādājot vidē, kur vienlaicīgi jānodrošina aizsardzība pret gāzēm un daļiņām, piemēram, krāsojot ar smidzinātāju, gāzes un daļiņu filtri ir jāapvieno.
- Novietojiet daļiņu filtru uz filtra ieliktna. Satveriet abas aizsargierīces.
- Stingri saspiediet, līdz dzirdat, ka daļiņu filtrs ar klikšķi nofiksējas uz gāzes filtra. 1. att.
- Ievietojiet sākotnējo filtru sākotnējā filtra turētājā.
- Nofiksējiet sākotnējo filtra turētāju uz filtra vai filtra ieliktna.
- Piezīme. Veidojot salikto filtru, tikai daļiņu filtru var nofiksēt uz gāzes filtra, pretēja secība nav iespējama. Gāzes filtru respiratorā vienmēr jāievieto pa priekšu.

Lai apvienotos gāzes un daļiņu filtrus atvienoto

- Ievietojiet monētu starp daļiņu filtra apakšējo malu un gāzes filtra sānu izcilnīti.
- Monēta ir stingri jāspiež un jāgriež, līdz filtri atdalās. 1b att.

2.3.4 Sākotnējais filtrs SR 221

Sundström sākotnējais filtrs SR 221 nav aizsargierīce, un to nekad nedrīkst lietot kā galveno aizsargierīci vai daļiņu filtra aizstājēju. Tā uzdevums ir neļaut traucējošām daļiņām nokļūt līdz aizsargierīcēm. Tas pagarina galvenā filtra kalpošanas ilgumu. Sākotnējais filtra turētājs galveno filtru pasargā no mehāniskiem bojājumiem.

2.3.5 Saspiestā gaisa palīgierīce

Kad pusmasku lieto kopā ar saspiestā gaisa palīgierīci SR 307, jāievēro attiecīgā aprīkojuma lietotāja instrukcijas.

3. Uzvilšana/novilkšana

3.1 Lai filtru ievietotu maskā

- Pārbaudiet, vai esat izvēlējušies pareizo filtru un vai tam nav beidzies derīguma termiņš. (Derīgums termiņš ir norādīts uz filtra, un tas ir derīgs, ja filtra iepakojums iepriekš nav atvērts.)
- Ievietojiet filtru/apvienoto filtru maskā tā, lai uz filtra redzamās bultiņas ir pārvērstas lietotāja sejas virzienā. Uzmanīgi pārbaudiet, vai visa filtra mala ir ievietota filtra iestiprināšanai domātajā iekšējā gropē.
- Ievietojiet sākotnējo filtru SR 221 sākotnējā filtra turētājā un iespiediet tam paredzētajā filtra vietā.

Skatīt arī attiecīgā filtra lietotāja instrukcijas.

3.2 Inspicēšana pirms lietošanas

Pārbaudiet, vai maskai ir pareizais izmērs.

- Pārbaudiet, vai maska ir pilnībā sakomplektēta, pareizi samontēta un tīra.
- Pārbaudiet, vai maskas korpuss, membrānas, membrānu pamatnes un saites nav nodilušas, iegrieztas, saplaisājušas, nepilnīgas vai kā citādi bojātas.
- Pārbaudiet, vai attiecīgais filtrs ir nebojāts un pareizi uzstādīts.

3.3 Maskas uzvilšana, 2. att.

- Noņemiet kapuci, brilles vai dzirdes aizsargus.
- Turot masku ar vienu roku, satveriet siksnīgas sprādzi un nostiepiet siksnīgu, līdz polsterējums ir stingri nospriegots.
- Ja siksnīpa ir savijusies vai sagriezusies, sakārtojiet to.
- Turot siksnīgu aiz sprāzdes, pārvelciet to pāri galvai un aplieciet ap kaklu.
- Ļaujiet maskai karāties uz krūtīm.
- Satveriet polsterējumu ar vienu roku, bet filtru – ar otru.
- Turiet masku pret seju.
- Pārvelciet polsterējumi pāri galvai un novietojiet uz pakauša.

3.4 Saites sakārtošana

- Satveriet siksnīgas brīvo galu, kas atrodas aiz kakla.
- Pavelciet siksnīgas brīvo galu prom no kakla, līdz sprādze atdarās.
- Velkot siksnīgas brīvo galu, sakārtojiet respiratoru, līdz tas cieši piegul pie sejas.
- Lai sprādzi atkal aizdarītu, lietojiet tīkšķi un rādītājpirkstu.
- Sakārtojiet respiratoru, lai tas nav neērts.

3.5 Uzvilktās maskas pārbaude

Lietojiet hermētisko pārbaudes disku SR 322, lai pārbaudītu, vai maska cieši piegul pie sejas. Ievietojiet disku sākotnējā filtra turētājā un piestipriniet turētāju pie filtra.

- Uzvelciet masku.
- Dziļi ievelciet gaisu un aizturiet elpu apmēram 10 sekundēs.

Ja maska cieši piegul, tā spiedīsies pret seju.

Pārbaudes disks ir paredzēts tikai uzvilktās maskas pārbaudei pārbaudes apstākļos. To nedrīkst lietot pie īstiem darba apstākļiem.

3.6 Maskas novilkšana

Novelciet masku tikai tad, kad esat pilnībā pametuši bistamo teritoriju.

- Satveriet filtru ar vienu roku, bet galvas polsterējumu – ar otru. Noņemiet no galvas.
- Novelciet respiratoru, līdz tas nogulstas uz krūtīm.
- Aizsniedzieties aiz kakla, satveriet siksnīgas sprādzi un, lai masku noņemtu, pārvelciet saiti pāri galvai.
- Notīriet un uzglabājiet masku saskaņā ar instrukcijām.

4. Apkope

4.1 Tīrīšana

Ikdienas apkopei ieteicams izmantot Sundström tīrīšanas drāniņas SR 5226, kas gan tīra, gan dezinficē. Ja maska ir ļoti netīra, lietojiet siltu (līdz +40°C), viegli ziepjainu ūdeni un mīkstu birsti, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un izžāvējiet pie istabas temperatūras. Rīkojieties šādi:

- Izņemiet filtru, izelpošanas vārstu vāciņus un membrānas, ieelpošanas membrānu un galvas saiti. (Ja vēlaties, galvas saiti var mazgāt, bet tai būs nepieciešams papildu laiks, lai izžūtu.)

- Izīriet, kā iepriekš aprakstīts. Vissvarīgākās detaļas ir izelpošanas membrānas un membrānas pamatnes: tām jābūt tīrām un nebojātām.
- Pārbaudiet visas detaļas un, ja nepieciešams, nomainiet ar jaunām.
- Ļaujiet maskai izžūt un pēc tam samontējiet kopā.

Piezīme! Nekad neīriet ar šķīdinātājiem!

4.2 Uzglabāšana

Vislabāk sausu un tīru masku ir uzglabāt Sundström uzglabāšanas kārbā SR 230 vai uzglabāšanas somā SR 339. Neuzglabājiet to tiešā saulesgaismā vai citu siltumu izstarojošu ķermeņu tuvumā.

4.3 Apkopes grafiks

Lai pārliecinātos, ka aprikojums vienmēr ir lietojamā stāvoklī, jāievēro turpmāk redzamajā grafikā norādītās minimālās apkopes prasības.

	Pirms lietošanas	Pēc lietošanas	Ik gadu
Vizuālā inspicēšana	•		
Funkcionālā pārbaude	•		
Tīrīšana		•	
Membrānas maiņa			•
Galvas saites maiņa			•

4.4 Rezerves detaļas

Lietojiet tikai oriģinālās Sundström rezerves detaļas. Nepārveidojiet aprikojumu. Lietojot „neoriģinālās detaļas” vai pārveidojot aprikojumu, samazināsies aprikojuma aizsardzības kvalitāte un izstrādājums zaudēs tam piešķirtos kvalitātes standartus.

4.4.1 Lai nomainītu ieelpošanas membrānu

- Uzmaniģi izvelciet no respiratora ieelpošanas membrānu. 1/7. att.
- Pārbaudiet, vai ieelpošanas vārsta malas nav bojātas. Uzmaniģi izklājiet atloku, līdz tas nofiksējas aiz spraišļa.

4.4.2 Lai nomainītu izelpošanas membrānas

Izelpošanas membrānas ir uzstādītas uz tapiņām, kas atrodas zem maskas ārpusē izvietoto vārstu pārsegjiem. 1/5. att. Vienmēr, kad maināt membrānas, jānomaina arī pārsegi.

- Atdaliet vārsta pārsegu no membrānu pamatnēm. 1/6. att.
- Izņemiet membrānas.
- Uzspiediet uz tapiņām jaunās membrānas. Rūpīgi pārbaudiet, vai membrānas viscaur saskaras ar membrānu pamatnēm.
- Iespiediet vārsta pārsegu tiem paredzētajā vietā. Kad dzirdēsiet klikšķi, pārsegs ir nofiksējies.

4.4.3 Lai nomainītu galvas saiti

- Atvienojiet galvas saiti, paspiežot abas savienojuma vietas uz filtra stiprinājuma pusi.
- Pārbaudiet, vai siksnīņas nav savijušās, un, lai piestiprinātu jauno saiti, ievietojiet katru plastmasas šarnīrsavienojumu tam paredzētajā stiprinājumā un pavelciet, lai nofiksētu.

5. Tehniskās specifikācijas

Ieelpošanas pretestība

≈ 3 Pa pie 30 l/min.

Izelpošanas pretestība

≈ 70 Pa pie 160 l/min.

Materiāli

SR 100 maskas korpusa materiāls un krāsojums ir apstiprināts lietošanai pie nosacījumiem, kas mazina kontaktalerģiju risku.

Visas plastmasas detaļas ir marķētas ar materiāla kodiem un otreizējās pārstrādes simboliem.

Uzglabāšanas ilgums

Pusmasku SR 100 var uzglabāt 10 gadus, savukārt SR 90-2 un SR 90-3 pusmaskas - 5 gadus, skaitot no izgatavošanas datuma, kas nosakāms, aplūkojot pusmaskas filtra stiprinājumā esošo kalendāru.

Izmērs

Pusmaskām ir divi izmēri: mazs/vidējs (S/M) un vidējs/liels (M/L).

Temperatūras diapazons

- Uzglabāšanas temperatūra: no -20 līdz +40°C pie relatīvā mitruma (RH), kas nepārsniedz 90%.
- Lietošanas temperatūra: no -10 līdz +55°C pie relatīvā mitruma (RH), kas nepārsniedz 90%.

Svars

Mazais/vidējais izmērs: ≈ 165 g.

Vidējais/lielais izmērs: ≈ 175 g.

6. Detaļu saraksts

Tālāk norādītie priekšmeta numuri attiecas uz šīm instrukcijām pievienoto 1. attēlu.

Nr. Detaļa	Pasūtījuma nr.
Pusmaska SR 100 S/M	H01-2112
Pusmaska SR 100 M/L	H01-2012
Pusmaska SR 90-2 S/M	H01-2312
Pusmaska SR 90-2 M/L	H01-2212
Pusmaska SR 90-3 S/M	H01-2712
Pusmaska SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Maskas korpus	-
2. Filtra stiprinājums	-
3. Galvas saite SR 363, viena siksnīņa	R01-2001
3. Galvas saite SR 362, saspraužama siksnīņa	R01-2002
4. Membrānas pamatne	-
5. Izelpošanas membrāna	-
6. Aizsargājošais vāciņš	-
7. Ielēpošanas membrāna	-
8. Sākotnējā filtra turētājs SR 5153	R01-0604
9. Pārbaudes disks SR 322	R01-0303
10. Sākotnējais filtrs SR 221	H02-0312
11. Daliņu filtrs P3 R, SR 510	H02-1312
12. Gāzes filtrs A1, SR 217	H02-2512
12. Gāzes filtrs A2, SR 218	H02-2112
12. Gāzes filtrs AX, SR 298	H02-2412
12. Gāzes filtrs ABE1, SR 315	H02-3212
12. Gāzes filtrs ABE2, SR 294	H02-3312
12. Gāzes filtrs K1, SR 316	H02-4212
12. Gāzes filtrs K2, SR 295	H02-4312
12. Gāzes filtrs ABEK1, SR 297	H02-5312
Apvienotais filtrs ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Membrānas komplekts SR 369 pusmaskai SR 100, SR 90-3, 3. att.	R01-2004
Membrānas komplekts SR 371 pusmaskai SR 90-2	R01-2201
Ielēpošanas membrāna	-
Izelpošanas membrānas	-
Aizsargājošie vāciņi	-
Apkopes komplekts SR 100, SR 90-3, 4. att.	R01-2005
Apkopes komplekts SR 90-2	R01-2202
Galvas saite	-
Membrānas komplekts	-
Sākotnējā filtra turētājs	-
Aizsargājošā kapuce, SR 64, 5. att.	H09-0301
Aizsargājošā kapuce, SR 345, 6. att.	H09-1012
Aizsargājošā kapuce, SR 346, 7. att.	H09-1112
Uzglabāšanas kārbā	

SR 230, 8. att.	H09-3012
Uzglabāšanas soma SR 339, 9. att.	H09-0112
Elektrodinamiskais mikrofons SR 342, 10. att.	T01-1213
Balss pastiprinātājs SR 324, 11. att.	T01-1217
Pārbaudes adapteris SR 328, 12. att. (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Pārbaudes adapteris SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Identifikācijas birka SR 368	R09-0101
Tīrīšanas drāniņa SR 5226, 50 gab. 13. att.	H09-0401

7. Simbolu nozīme



Skatīt lietotāja instrukcijas



Kalendārs



Otreizējās pārstrādes simbols



INSPEC Certification Ltd. uzstādīts CE marķējums

8. Kvalitātes standarti

Pusmaskas SR 100, SR 90-3 un SR 90-2 ir apstiprinātas saskaņā ar EN 140:1998.

Pilnvarotā institūcija nr. 0194 ir izdevusi EK klases apstiprinājuma sertifikātu. Lai uzzinātu adresi, skatiet lietošanas instrukciju otrā pusē.

Halfgelaatsmaskers

SR 100, SR 90-3 en SR 90-2

1. Introductie
2. Gebruik
3. Opzetten/afzetten
4. Technische specificatie
5. Onderhoud
6. Onderdelenoverzicht
7. Uitleg gebruikte symbolen
8. Goedkeuringen

1. Introductie

De maskers worden in combinatie met filters uit het Sundström programma als filterapparaat gebruikt of in combinatie met de SR 307 persluchtaansluiting als ademhalingsapparaat met een continue doorstroming bij aansluiting op een persluchttoevoer.

Het Sundström halfgelaatsmasker biedt de gebruiker ademhalingsbescherming tegen rondvliegende verontreinigingen, zoals stofdeeltjes, biochemische stoffen, gassen/dampen en combinaties van deze stoffen.

Het stofmasker bestaat uit een maskerromp van siliconenrubber (SR 100) of thermoplastisch elastomeer (TPE) (SR 90-2, SR 90-3), dat de neus, mond en kin van de gebruiker bedekt. Het halfgelaatsmasker is uitgerust met inadem- en uitademkleppen, een eenvoudig te verstellen hoofdarnas met een V-vormige riem die het stofmasker op z'n plaats houdt en een filterbevestiging voor het aansluiten van standaard Sundström filters.

De ingeademde lucht stroomt via een filter en een inademmembraan het masker binnen. De uitgedemde lucht wordt uitgeblazen via twee uitademkleppen in het gezichtsgedeelte. Er is een uitgebreid programma accessoires beschikbaar. Zie hoofdstuk 6, onderdeeloverzicht.

1.2 Waarschuwingen/ beperkingen

Houd er rekening mee dat er lokale verschillen kunnen zijn in de voorschriften voor het gebruik van ademhalingsbeschermingsapparatuur.

De apparatuur mag niet worden gebruikt

- Als u het masker niet nauwsluitend kunt maken tijdens het passen.
- Als de omgevingslucht geen normaal zuurstofgehalte heeft

- Als de verontreinigingen onbekend of moeilijk te herkennen zijn.
- In omgevingen die een direct levensgevaar of een gezondheidsrisico vormen.
- Met zuurstof of met lucht die met zuurstof verrijkt is,
- Als u moeite hebt met ademen.
- Als u duizelig of misselijk wordt of andere klachten krijgt.
- Als u de verontreinigingen kunt ruiken of proeven.
- Als u andere merkbare fysieke klachten krijgt.
- Als u haargroei tussen de huid en het afdichtende gelaatsgedeelte hebt, zoals stoppels, baardgroei, snor of bakkebaarden, die het afdichtende gedeelte kruisen.
- Als littekens of andere fysieke kenmerken de pasvorm van het stofmasker nadelig beïnvloeden.
- Voor gebruik van de apparatuur in een omgeving met ontploffingsgevaar, dienen voorzorgsmaatregelen te worden genomen.

Als u vragen hebt over de apparatuurkeuze of het onderhoud van de apparatuur, raadpleeg dan uw leidinggevende of leverancier of neem contact op met uw verkooppunt. U kunt ook contact opnemen met de technische service van Sundström Safety AB. Ademhalingsbescherming moet altijd een onderdeel zijn van een ademhalingsbeschermingsprogramma. Zie EN 529:2005 voor informatie en richtlijnen. Deze norm geeft informatie over de belangrijke aspecten van een ademhalingsbeschermingsprogramma, maar is geen vervanging voor nationale en lokale voorschriften.

2. Gebruik

2.1 Uitpakken

Controleer of de apparatuur compleet is volgens de pakbon en er geen transportschade is.

2.2 Pakbon

- Halfgelaatsmasker
- Voorfilterhouder
- Testschijf
- Reinigingsdoekje

- ID-label
- Gebruiksaanwijzing

2.3 Filterkeuze

U kunt de eigenschappen van de verschillende filters bepalen, door de kleur en het beschermingsdoel op het filterlabel.

Opmerking Een deeltjesfilter biedt alleen bescherming tegen stofdeeltjes. Een gasfilter biedt alleen bescherming tegen gassen/dampen. Een gecombineerd filter beschermt tegen gassen/dampen en stofdeeltjes.

2.3.1 Deeltjesfilters

Het Sundström deeltjesfilter stopt en houdt stofdeeltjes vast in het filtermateriaal. Als de hoeveelheid opgevangen verontreinigingen in het medium toeneemt, neemt ook de weerstand bij het ademen toe. Vervang het filter na 2 – 4 weken of eerder als de verandering in de weerstand bij het ademen merkbaar wordt. Filters zijn verbruiksmaterialen met een beperkte gebruiksduur. Een filter dat is blootgesteld aan druk- of slagbelastingen of met zichtbare beschadigingen moet direct vernietigd worden.

2.3.2 Gasfilters

Elk gasfilter is ontworpen voor ademhalingsbescherming tegen specifieke verontreinigingen. Een gasfilter absorbeert en/of adsorbeert specifieke dampen en gassen uit een verontreinigde atmosfeer. Dit proces gaat door, tot de absorberende stof verzadigd raakt en de verontreiniging er doorheen kan dringen.

2.3.3 Gecombineerde filters

In omgevingen waar zowel gassen als stofdeeltjes voorkomen, zoals bij lakspuiten, moeten gas- en deeltjesfilter worden gecombineerd.

- Plaats het deeltjesfilter bovenop de filterpatroon. Grijp om beide beschermende elementen.
- Knijp ze hard tegen elkaar tot u het deeltjesfilter hoort vastklikken op het gasfilter. Fig. 1a.
- Plaats een voorfilter in de voorfilterhouder.
- Klik de voorfilterhouder op het filter of de filterpatroon.

Opmerking Het deeltjesfilter kan altijd worden vastgeklikt op het gasfilter, maar het gasfilter

zal nooit vastklikken op het deeltjesfilter. Het gasfilter wordt altijd in het stofmasker geplaatst.

Scheiden van het gecombineerde gas- en deeltjesfilter

- Plaats een munt in de ruimte tussen de onderste lip van het deeltjesfilter en het smalle uitsteeksel aan de zijkant van het gasfilter.
- Druk stevig en draai de munt, tot het filter eraf komt. Fig 1b.

2.3.4 Voorfilter SR 221

Het Sundström voorfilter SR 221 is geen beschermend element en kan nooit worden gebruikt als primaire bescherming of als vervanging voor een deeltjesfilter. Deze is ontworpen om te voorkomen dat stofoverlast de beschermende elementen bereikt. Dit verlengt de levensduur van het primaire filter. De voorfilterhouder beschermt het hoofdfilter tegen beschadigingen tijdens het gebruik.

2.3.5 Persluchtaansluiting

Als het halfgelaatsmasker met persluchtaansluiting SR 307 gebruikt wordt, moeten de gebruiksaanwijzingen voor de betreffende apparatuur worden opgevolgd.

3. Opzetten/afzetten

3.1 Het filter monteren in een masker

- Controleer of u het juiste filter hebt geselecteerd en dat de houdbaarheidsdatum niet is overschreden. (Is vermeld op het filter en is geldig, mits de filterverpakking niet geopend is.)
- Monteer het filter/gecombineerd filter in het masker, daarbij moeten de pijlen op het filter in de richting van het gezicht van de gebruiker wijzen. Controleer voorzichtig of de rand van het filter rondom in de groef van de filterbevestiging ligt.
- Monteer voorfilter SR 221 in de voorfilterhouder en druk deze in positie op het filter.

Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van het betreffende filter.

3.2 Inspectie vóór gebruik

- Controleer of de grootte van het masker juist is.

- Controleer of het masker compleet, correct samengebouwd en grondig gereinigd is.
- Controleer de maskerromp, membranen, klepzittingen en het harnas op slijtage, insnijdingen, ontbrekende onderdelen en andere defecten.
- Controleer of het juiste filter in intact en goed geïnstalleerd is.

3.3 Het masker opzetten, fig. 2

- Verwijder hoofdbedekkingen, bril of gehoorbescherming van uw hoofd.
- Houd het masker in één hand, pak de gesp van de riem en trek aan de hoofdriem tot het middenstuk stevig tegen het masker ligt.
- Verhelp verdraaiingen of knopen.
- Houd de riemgesp vast, trek de riem over uw hoofd en om uw nek.
- Laat het masker op uw borst hangen.
- Pak het middenstuk met één hand vast en het filter met de andere hand.
- Houd het masker tegen uw gezicht.
- Trek het middenstuk over uw hoofd en plaats het op de kruin van uw hoofd.

3.4 Afstellen van het harnas

- Reik achter uw nek en pak het vrije uiteinde van de harnasriem.
- Trek aan het vrije uiteinde weg van uw nek, tot de gesp openklikt.
- Trek aan het vrije uiteinde van de riem, tot het stofmasker comfortabel op uw gezicht ligt.
- Gebruik uw duim en wijsvinger om de gesp dicht te drukken.
- Beweeg het stofmasker wat heen en weer, tot het comfortabel zit.

3.5 Controleer pasvorm

Gebruik de meegeleverde luchtdichtheids-testschijf SR 322 voor het controleren of het masker goed afsluit.

- Plaats de schijf in de voorfilterhouder en monteer de houder op het filter.
- Zet het masker op
- Haal diep adem en houd uw adem ca. 10 s vast.

Als het masker goed afsluit zal het tegen uw gezicht worden gedrukt.

De testschijf is bedoeld voor gebruik tijdens het passen op het gezicht onder testomstandigheden. De schijf mag niet worden gebruikt onder normale werkomstandigheden.

3.6 Afzetten van het masker

Verwijder het masker niet tot u ver genoeg uit de buurt van het gevaarlijke gebied bent.

- Pak het filter met één hand en het middenstuk met de andere hand. Trek het naar voren over uw hoofd.
- Trek het stofmasker naar beneden tot het op uw borst hangt.
- Reik achter uw nek, pak de riemgesp vast, trek het hoofdarnas naar voren over uw hoofd en verwijder het masker.
- Reinig en berg het masker op, indien nodig.

4. Onderhoud

4.1 Reinigen

Voor het dagelijks onderhoud adviseren we het reinigingsdoekje SR 5226 van Sundström, dat zowel reinigt als ontsmet. Als het masker sterk vervuild is, gebruik dan een warme (max. +40 °C) milde zeepoplossing en een zachte borstel, en spoel het daarna met schoon water af en laat het in de vrije ruimte bij kamertemperatuur drogen. Ga als volgt te werk:

- Verwijder het filter, de kappen van de uitademkleppen en de membranen, de inademembranen en het hoofdarnas. (Optioneel – het harnas kan worden gewassen, maar heeft extra tijd nodig om te drogen).
- Reinigen zoals hierboven beschreven. Kritische zones zijn de uitademmembranen en de membraanzittingen die schone en onbeschadigde contactvlakken moeten hebben.
- Inspecteer alle onderdelen en vervang ze indien nodig door nieuwe onderdelen.
- Laat het masker drogen en bouw het daarna weer samen.

N.B. Gebruik nooit oplosmiddelen voor het reinigen.

4.2 Opslag

De beste manier om het masker schoon en droog op te bergen is in de Sundström opbergbox SR 230 of opbergtas SR 339.

4.3 Onderhoudsschema

In het onderstaande schema wordt aangegeven aan welke minimumeisen voor onderhoud moet worden voldaan om ervoor te zorgen dat de apparatuur altijd naar behoren werkt.

	Vóór gebruik	Na gebruik	Jaarlijks
Visueel controleren	•		
Werking controleren	•		
Reinigen		•	
Membranen vervangen			•
Hoofdharnas vervangen			•

4.4 Reserveonderdelen

Gebruik altijd originele Sundström reserveonderdelen. Wijzig de apparatuur niet. Het gebruik van "gekopieerde onderdelen" en wijzigingen kunnen de beschermende werking verminderen en de goedkeuringen van de fabrikant in gevaar brengen.

4.4.1 Vervangen van het inademmembraan

- Trek het inademmembraan voorzichtig uit de binnenkant van het stofmasker. Fig. 1/7.
- Controleer de rand van de inademklep. Trek de flap voorzichtig uit, tot deze over de knop schuift.

4.4.2 Vervangen van het uitademmembraan

De uitademmembranen zijn gemonteerd op een pen binnenin de klepkappen aan beide zijden van de maskerromp. Fig. 1/5. De kappen moeten altijd vervangen worden als de membranen vervangen worden.

- Trek de klepkappen los van de membraanzittingen. Fig. 1
- Trek de membranen uit het masker.
- Druk nieuwe membranen op de pennen. Controleer voorzichtig of de membranen rondom in contact zijn met de membraanzittingen.
- Druk de kappen weer vast op hun positie. Een klikgeluid geeft aan dat de kap in positie is geklikt.

4.4.3 Het hoofdharnas vervangen

- Maak het hoofdharnas los, door de twee bevestigingspunten in de richting van de filterbevestiging te drukken.

- Controleer of de riemen van het nieuwe harnas niet gedraaid zijn en bevestig het nieuwe hoofdharnas door de kunststofdraaipunten in het contourslot te plaatsen en er aan te trekken tot ze vastklikken.

5. Technische specificatie

Inademweerstand

≈ 3 Pa bij 30 l/min.

Uitademweerstand

≈ 70 Pa bij 160 l/min.

Materialen

- Het materiaal en de kleurstoffen van het SR 100 maskerlichaam zijn goedgekeurd voor gebruik in levensmiddelen, waardoor het risico op contactallergieën geminimaliseerd wordt.
- Alle kunststofonderdelen zijn voorzien van materiaalcodes en recyclingsymbolen.

Opslaglevensduur

Ergeldt een houdbaarheidsperiode na productiedatum van 10 jaar voor het halfgelaatsmasker SR 100 en 5 jaar voor de halfgelaatsmaskers SR 90-2 en SR 90-3; dit is te zien op het datumwiel in de filterbevestiging van het masker.

Grootte

Geproduceerd in twee grootten, small/medium (S/M) en medium/large (M/L).

Temperatuurbereik

- Bewaartemperatuur: tussen -20 en +40 °C bij een relatieve vochtigheid (RV) onder 90%.
- Gebruikstemperatuur: tussen -10 en +55 °C bij een relatieve vochtigheid (RV) onder 90%.

Gewicht

Small/medium: ≈ 165 g.
Medium/large: ≈ 175 g.

6. Onderdelenoverzicht

De postnummers hieronder verwijzen naar Fig. 1 achterin deze gebruiksaanwijzing.

Post nr.	Onderdeel	bestelnr.
	Halfgelaatsmasker SR 100 S/M	H01-2112
	Halfgelaatsmasker SR 100 M/L	H01-2012
	Halfgelaatsmasker SR 90-2 S/M	H01-2312
	Halfgelaatsmasker SR 90-2 M/L	H01-2212
	Halfgelaatsmasker SR 90-3 S/M	H01-2712
	Halfgelaatsmasker SR 90-3 M/L	H01-2612
1.	Maskerromp	-
2.	Filterbevestiging	-
3.	Hoofdharnas SR 363, enkele riem	R01-2001
3.	Hoofdharnas SR 362, riemtuig	R01-2002
4.	Membraanzitting	-
5.	Uitademmembraan	-
6.	Beschermkap	-
7.	Inademmembraan	-
8.	Voorfilterhouder SR 5153	R01-0604
9.	Testschijf SR 322	R01-0303
10.	Voorfilter SR 221	H02-0312
11.	Deeltjesfilter P3 R, SR 510	H02-1312
12.	Gasfilter A1, SR 217	H02-2512
12.	Gasfilter A2, SR 218	H02-2112
12.	Gasfilter AX, SR 298	H02-2412
12.	Gasfilter ABE1, SR 315	H02-3212
12.	Gasfilter ABE2, SR 294	H02-3312
12.	Gasfilter K1, SR 316	H02-4212
12.	Gasfilter K2, SR 295	H02-4312
12.	Gasfilter ABEK1, SR 297	H02-5312
	Gecombineerd filter ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
	Membraankit SR 369 voor SR 100, SR 90-3, fig. 3	R01-2004
	Membraankit SR 371 voor SR 90-2	R01-2201
	Inademmembraan	-
	Uitademmembranen	-
	Beschermkappen	-
	Onderhoudskit SR 100, SR 90-3, fig 4	R01-2005
	Onderhoudskit SR 90-2	R01-2202
	Hoofdharnas	-
	Membraankit	-
	Voorfilterhouder	-
	Beschermcapuchon, SR 64. Fig. 5	H09-0301
	Beschermcapuchon, SR 345. Fig. 6	H09-1012
	Beschermcapuchon, SR 346. Fig. 7	H09-1112
	Opbergbox SR 230, fig. 8	H09-3012
	Opberggas SR 339, fig. 9	H09-0112

Dynamische microfoon	T01-1213
SR 342, fig. 10	T01-1217
Spraakversterker SR 324, fig. 11	T01-1217
Testadapter SR 328, fig. 12	
(SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Testadapter SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
ID-label SR 368	R09-0101
Reinigingsdoekjes SR 5226, doos met 50, fig. 13	H09-0401

7. Uitleg gebruikte symbolen



Zie gebruiksaanwijzing



Datumwiel



Recyclingsymbool



CE gekeurd door INSPEC Certifi-
cation Ltd

8. Goedkeuringen

De halfgelaatsmaskers SR 100, SR 90-3 en SR 90-2 zijn goedgekeurd volgens EN 140:1998.

Het CE typegoedkeuringscertificaat is uitgegeven door Notified Body 0194. Het adres vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

Halvmasker

SR 100, SR 90-3 og SR 90-2

NO

1. Innledning
2. Bruk
3. Ta på seg/Ta av seg
4. Teknisk spesifikasjon
5. Vedlikehold
6. Deleliste
7. Symbolforklaring
8. Godkjenninger

1. Innledning

Maskene brukes enten som filtreringsutstyr i kombinasjon med filtre fra Sundstrøms serie, eller i kombinasjon med SR 307 trykklufttilkopling, som da fungerer som et pusteapparat med kontinuerlig luftstrøm for tilkopling til en trykkluftkilde.

Sundstrøm halvmasker gir brukeren innåndingsbeskyttelse mot luftbåren forurensning, slik som partikler, mikroorganismer, biokjemiske stoffer, gasser/damper og kombinasjoner av disse stoffene.

Gassmaskene består av et maskehus laget av silikon (SR 100) eller TPE, Thermo Plastic Elastomer (SR 90-2, SR 90-3), som dekker brukerens nese, munn og hake. Den er utstyrt med innåndings- og utåndingsventiler, et lett justerbart elastisk hodebånd, formet som en V-formet løkke som holder gassmasken på plass, og en filtertilkopling for tilkopling av standard Sundstrøm-filtre.

Luften som pustes inn strømmer gjennom et filter og en innåndingsmembran inn i masken. Luften som pustes ut strømmer ut av masken gjennom to utåndingsventiler. Det finnes et stort utvalg av tilbehør til masken. Se avsnitt 6, Deleliste.

1.2 Advarsler/begrensninger

Vær oppmerksom på at det kan forekomme nasjonale forskjeller i regelverket når det gjelder bruk av utstyr for innåndingsvern.

Utstyret må ikke brukes i følgende tilfeller:

- Hvis du ikke kan få masken til å sitte tett når du foretar en brukstest.
- Hvis luften i omgivelsen ikke har normalt oksygeninnhold.
- Hvis forurensningen er ukjent eller det

mangler adekvate advarselskriterier.

- I miljøer med akutt fare for liv og helse (IDLH).
- Med oksygen eller oksygenriket luft.
- Dersom du finner det vanskelig å puste.
- Dersom du opplever svimmelhet, kvalme eller ubehag.
- Dersom du lukter eller smaker forurensningene.
- Dersom du opplever andre merkbare fysiske effekter.
- Hvis du har hårvekst mellom huden og maskens tetteflate, slik som skjeggstubbe, skjeggvekst, skjegg, bart eller kinnskjegg som krysser gassmaskens tetteflate.
- Hvis arr eller andre fysiske særtrekk kan hindre at gassmasken tetter ordentlig.
- Det må utvises forsiktighet når utstyret brukes i eksplosive omgivelser.

Hvis du har spørsmål knyttet til valg og vedlikehold av utstyr, ta kontakt med arbeidslederen din eller stedet der utstyret er kjøpt. Du kan også kontakte Sundstrøm Safety ABs avdeling for teknisk support. Bruk av innåndingsvern skal alltid være en del av et program for innåndingsvern. For informasjon og veiledning, se EN 529:2005.

Denne standarden gir informasjon om de viktige aspektene ved et program for innåndingsvern, men erstatter ikke nasjonale eller lokale bestemmelser.

2. Bruk

2.1 Utpakking

Kontroller at utstyret er komplett i henhold til pakklisten, og at det ikke er påført noen transportskade.

2.2 Pakklister

- Halvmaske
- Forfilterholder
- Prøveplate
- Rengjøringsserviet
- ID-merke
- Bruksanvisning

2.3 Valg av filter

Du kan identifisere de ulike filtrere ved fargen og beskyttelsesbetegnelsen på filteretiketten. Merk. Et partikkelfilter gir bare beskyttelse mot partikler. Et gassfilter gir bare beskyttelse mot gasser/damper. Et kombinert filter beskytter både mot gasser/damper og partikler.

2.3.1 Partikkelfiltre

Alle Sundströms partikkelfiltre fanger og holder på partikler i filtermediet. Etter hvert som mengden av fanget forurensning i mediet øker vil også pustemotstanden øke. Bytt filteret etter 2 – 4 uker, eller oftere hvis det er en merkbart endring i pustemotstanden. Filtre er forbruksartikler med en begrenset levetid. Et filter som har vært utsatt for høyt trykk eller slag, eller som har synlige tegn på skade, må kasseres øyeblikkelig.

2.3.2 Gassfiltre

Hvert gassfilter er konstruert for å gi innåndingsvern mot bestemte forurensninger. Et gassfilter absorberer og/eller adsorberer bestemte damper og gasser fra en forurenset atmosfære. Denne prosessen fortsetter inntil absorpsjonsmiddelet er mettet og slipper igjennom forurensningen.

2.3.3 Kombinerte filtre

I miljøer hvor det forekommer både gasser og partikler, slik som i sprøytelakkeringsverksteder, må gass- og partikkelfiltre kombineres.

- Plasser partikkelfilteret på toppen av boksen. Grip begge beskyttelseselementene.
- Klem hardt inntil du hører at partikkelfilteret låser seg til gassfilteret. Fig. 1a.
- Sett et forfilter inn i forfilterholderen.
- Trykk fast forfilterholderen på filteret eller boksen.

Merk. Partikkelfilteret kan alltid festes på gassfilteret, men gassfilteret kan ikke festes på partikkelfilteret. Gassfilteret skal alltid settes inn i gassmasken.

Ta fra hverandre det kombinerte gass- og partikkelfilteret

- Sett en mynt inn i rommet mellom den nedre kanten på partikkelfilteret og den lille knasten som er laget i siden på gassfilteret.
- Trykk hardt og vri mynten inntil filteret spretter av. Fig. 1b.

2.3.4 Forfilter SR 221

Sundström forfilter SR 221 er ikke et beskyttende element og skal aldri brukes som primærbeskyttelse eller som erstatning for et partikkelfilter. Det er konstruert for å forhindre sjenerende partikler i å nå frem til de beskyttende elementene. Dette øker primærfilterets levetid. Forfilterholderen beskytter hovedfilteret mot håndteringskade.

2.3.5 Trykklufttilkopling

Når halvmasken brukes med trykklufttilkopling SR 307 skal bruksanvisningen for det aktuelle utstyret følges.

3. Ta på seg/Ta av seg

3.1 Montering av filteret i en maske

- Kontroller at du har valgt det riktige filteret og at siste bruksdato ikke er passert. (Angitt på filteret og gyldig dersom filterpakningen ikke er åpnet.)
- Monter filteret/det kombinerte filteret i masken slik at pilene på filteret peker mot brukers ansikt. Kontroller omhyggelig at kanten på filteret ligger i det innvendige sporet langs hele omkretsen på filtermonteringen.
- Monter forfilter SR 221 i forfilterholderen og trykk det på plass på filteret.

Se også bruksanvisningen for det aktuelle filteret.

3.2 Inspeksjon før bruk

- Kontroller at masken har riktig størrelse.
- Kontroller at masken er komplett, korrekt sammensatt og grundig rengjort.
- Kontroller maskehuset, membraner, membranseter og bånd for slitasje, hakk, sprekker, manglende deler og andre feil.
- Kontroller at det valgte filteret er intakt og riktig installert.

3.3 Sette på masken, Fig. 2

- Ta av deg eventuell hjelm, briller eller hørselsvern.
- Hold masken med en hånd, grip båndspenn og trekk ut hodebåndet inntil puten ligger tett mot masken.
- Ordne båndet slik at det ikke er vridd eller krollet.

- Hold i båndspennen, trekkbåndet over hodet og legg det rundt halsen.
- La masken henge på brystet.
- Grip puten med en hånd og filteret med den andre.
- Hold masken mot ansiktet.
- Trekk puten over hodet og plasser den på toppen av hodet.

3.4 Justering av båndene

- Ta bak halsen og grip den løse enden festebåndet.
- Trekk den frie enden bort fra halsen inntil spennen spretter opp.
- Trekk i den frie enden av båndet inntil gassmasken ligger komfortabelt mot ansiktet.
- Bruk tommelen og pekefingeren for å klemme spennen i lås.
- Beveg gassmasken frem og tilbake inntil den sitter komfortabelt.

3.5 Tilpasningskontroll

Bruk den lufttette prøveplaten SR 322 som følger med utstyret, for å kontrollere at masken er tett.

- Plasser platen i forfilterholderen og monter holderen på filteret.
- Sett på deg masken.
- Pust dypt inn og hold pusten i ca. 10 sekunder.

Hvis masken er tett vil den bli presset mot ansiktet.

Prøveplaten er bare beregnet for å teste ansiktstilpasningen i en testsituasjon. Den må ikke brukes i en virkelig arbeidssituasjon.

3.6 Ta av masken

Ikke ta av deg masken før du er utenfor det farlige området.

- Grip filteret med en hånd og hodeputen med den andre. Trekk puten fremover over hodet.
- Trekk ned gassmasken helt til den hviler på brystet.
- Ta bak på halsen, grip båndspennen og trekk hodebåndet over hodet og ta av deg masken.
- Rengjør masken og oppbevar den som foreskrevet.

4. Vedlikehold

4.1 Rengjøring

For daglig stell anbefales Sundstrøms rengjøringsserviert SR 5226, som rengjør og desinfiserer. Hvis masken er svært skitten, bruk en varm (opp til +40 °C), mild såpe løsning og en myk børste, og avslutt med å skylle med rent vann og lufttørke masken ved romtemperatur. Gjør følgende:

- Ta av filteret, dekslene for utåndingsventilene og membranene, innåndingsmembranen og hodebåndet. (Alternativt – Båndene kan vaskes, men trenger ekstra tid for å tørke.)
- Gjør ren masken som beskrevet over. Kritiske områder er utåndingsmembranene og membransetene, som må ha rene og uskadde kontaktflater.
- Undersøk alle deler og skift ut med nye deler ved behov.
- La masken tørke, og sett den deretter sammen.

NB! Bruk aldri løsningsmidler til rengjøring.

4.2 Oppbevaring

Den beste måten å oppbevare masken på, rengjort og tørr, er i Sundstrøms oppbevaringsboks SR 230 eller oppbevaringspose SR 339. Hold den borte fra direkte sollys eller andre varmekilder.

4.3 Vedlikeholdsplan

Planen nedenfor viser minimumskravet til vedlikeholdsrutiner, slik at du kan være sikker på at utstyret alltid er i funksjonsdyktig stand.

	Før bruk	Etter bruk	Årlig
Visuell inspeksjon	•		
Funksjonskontroll	•		
Rengjøring		•	
Membranbytte			•
Bytte av hodebånd			•

4.4 Reservedeler

Bruk bare originale deler fra Sundström. Ikke modifier utstyret. Bruk av "piratdeler" eller andre modifikasjoner kan redusere beskyttelsesfunksjonen, og vil sette produktets godkjenninger på spill.

4.4.1 Utskifting av innåndingsmembranen

- Ta inn i gassmasken og trekk innåndingsmembranen forsiktig ut. Fig. 1/7.
- Kontroller kanten på innåndingsventilen. Strekk klaffen forsiktig inntil den glir over knasten.

4.4.2 Utskifting av utåndingsmembranene

Utåndingsmembranene er montert på en tapp på innsiden av ventildekslene på hver side av maskehuset, Fig. 1/5. Dekslene bør skiftes hver gang membranene blir skiftet.

- Vipp løs ventildekslene fra membransetene, Fig. 1/6
- Bend løs membranene.
- Press de nye membranene inn på tappene. Kontroller omhyggelig at membranene er i kontakt med membransetene langs hele omkretsen.
- Press ventildekslene på plass. En klikkelyd indikerer at dekselet har smekket på plass.

4.4.3 Bytte av hodebånd

- Demonter hodebåndet ved å trykke de to tilkoplingspunktene mot filtertilkoplingen.
- Kontroller at båndene ikke er vridd og fest det nye hodebåndet ved å putte hver av plastsvivlene inn i de profilerte sporene og trekk inntil de klikker på plass.

5. Teknisk spesifisering

Innåndingsmotstand

≈ 3 Pa, ved 30 l/min.

Utåndingsmotstand

≈ 70 Pa, ved 160 l/min.

Materialer

- Materialet og fargestoffene i maskehuset til SR 100 er godkjent for bruk mot næringsmidler, og det minimerer faren for kontaktallergi.
- Alle plastdeler er merket med materialkoder og resirkuleringssymboler.

Oppbevaringstid

Halvmasken SR 100 har en oppbevaringstid på 10 år og SR 90-2, SR 90-3, 5 år fra produksjonsdato, som er angitt i datohjulet i maskens filtertilkobling.

Størrelse

Masken produseres i to størrelser, small/medium (S/M), og medium/large (M/L).

Temperaturområde

- Oppbevaringstemperatur: fra -20 til +40 °C ved en relativ fuktighet (RH) under 90 %.
- Brukstemperatur: fra -10 til +55 °C ved en relativ fuktighet (RH) under 90 %.

Vekt

Small/medium: ≈ 165 g.

Medium/large: ≈ 175 g.

6. Deleliste

Delenumrene nedenfor viser til Fig. 1 som står bakerst i denne bruksanvisningen.

Dele- Del nr.	Bestillingsnr.
Halvmaske SR 100 S/M	H01-2112
Halvmaske SR 100 M/L	H01-2012
Halvmaske SR 90-2 S/M	H01-2312
Halvmaske SR 90-2 M/L	H01-2212
Halvmaske SR 90-3 S/M	H01-2712
Halvmaske SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Maskehus	-
2. Filtertilkopling	-
3. Hodebånd SR 363, enkeltbånd	R01-2001
3. Hodebånd SR 362, vuggebånd	R01-2002
4. Membransett	-
5. Utåndingsmembran	-
6. Beskyttelsesdeksel	-
7. Innåndingsmembran	-
8. Forfilterholder SR 5153	R01-0604
9. Proveplate SR 322	R01-0303
10. Forfilter SR 221	H02-0312
11. Partikkelfilter P3 R, SR 510	H02-1312
12. Gassfilter A1, SR 217	H02-2512
12. Gassfilter A2, SR 218	H02-2112
12. Gassfilter AX, SR 298	H02-2412
12. Gassfilter ABE1, SR 315	H02-3212
12. Gassfilter ABE2, SR 294	H02-3312
12. Gassfilter K1, SR 316	H02-4212
12. Gassfilter K2, SR 295	H02-4312
12. Gassfilter ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombinert filter ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Membransett SR 369 for SR 100, SR 90-3, Fig. 3	R01-2004
Membransett SR 371 for SR 90-2	R01-2201
Innåndingsmembran	-
Utåndingsmembraner	-
Beskyttelsesdeksler	-
Servicesett SR 100, SR 90-3, Fig. 4	R01-2005

Servicesett SR 90-2	R01-2202
Hodebånd	-
Membransett	-
Forfilterholder	-
Beskyttelseshette SR 64, Fig. 5	H09-0301
Beskyttelseshette SR 345, Fig. 6	H09-1012
Beskyttelseshette SR 346, Fig. 7	H09-1112
Oppbevaringsboks SR 230, Fig. 8	H09-3012
Oppbevaringspose SR 339, Fig. 9	H09-0112
Dynamisk mikrofon SR 342, Fig. 10	T01-1213
Stemmeforsterker SR 324, Fig. 11	T01-1217
Testadapter SR 328, Fig. 12	
(SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Testadapter SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
ID-merke SR 368	R09-0101
Rengjøringservietter SR 5226, boks á 50, Fig. 13	H09-0401

7. Symbolforklaring



Se bruksanvisning



Datohjul



Resirkuleringssymbol



CE-godkjent ved INSPEC Certification Ltd

8. Godkjenninger

Halvmaskene SR 100, SR 90-3 og SR 90-2 er godkjent i henhold til EN 140:1998.

Godkjenningssertifikatet av CE-typen er utstedt av Notified Body 0194. For adresse, se baksiden av denne bruksanvisningen.

Pólmaski

SR 100, SR 90-3 i SR 90-2

PL

1. Wprowadzenie
2. Użytkowanie
3. Zakładanie i zdejmowanie
4. Dane techniczne
5. Konserwacja
6. Lista części
7. Znaczenie symboli
8. Certyfikaty

1. Wprowadzenie

Maski służą albo jako urządzenia filtrujące (w połączeniu z filtrami oferowanymi przez Sundström) albo mogą być dołączane do układu zasilania sprężonym powietrzem (w połączeniu z dodatkowym elementem SR 307), służąc wówczas jako aparat do oddychania z ciągłym przepływem powietrza).

Pólmaski Sundström zapewniają użytkownikowi ochronę dróg oddechowych przed lotnymi zanieczyszczeniami jak cząstki, mikroorganizmy, substancje biochemiczne, gazy i opary oraz kombinacje powyższych substancji.

Pólmaska posiada korpus wykonany z silikonu (SR100) lub elastomeru termoplastycznego TPE (SR 90-2, SR 90-3), zakrywający nos, usta i podbródek użytkownika. Korpus ten jest wyposażony w zawór wdechowy i wydechowy, łatwo regulowane elastyczne mocowanie głowy w postaci pętli w kształcie litery V utrzymującej maskę na swoim miejscu oraz złącze umożliwiające dołączenie standardowych filtrów Sundström.

Wdychane powietrze przepływa do maski przez filtr i membranę wdechową. Wydechane powietrze jest odprowadzane z części twarzowej przez dwa zawory wydechowe. Do maski dostępny jest szereg elementów dodatkowych, p. punkt 6 „Lista części”.

1.2 Ostrzeżenia i ograniczenia

Należy pamiętać, że w poszczególnych krajach przepisy dotyczące sprzętu do ochrony dróg oddechowych mogą być różne. Z maski nie wolno korzystać:

- jeśli nie można sprawić, by maska ściśle przylegała podczas próby zakładania,
- jeśli otaczające powietrze nie zawiera normalnej ilości tlenu,
- jeśli zanieczyszczenia są nieznane lub brakuje stosownych ostrzeżeń,
- w środowiskach, w których panuje bezpośrednio zagrożenie dla życia i zdrowia (IDLH),
- z tlenem lub powietrzem zawierającym zwiększoną ilość tlenu,
- gdy użytkownik stwierdza, że oddychanie jest utrudnione,
- jeśli występują zawroty głowy, złe samopoczucie lub inne niedogodności,
- jeśli wyczuwalny jest zapach lub smak zanieczyszczeń,
- jeśli użytkownik odczuwa inne zauważalne efekty fizyczne,
- jeśli w miejscu styku powierzchni uszczelnienia części twarzowej ze skórą użytkownik posiada zarost, na przykład szczecinę, bródkę, brodę, wąsy lub bokobrody,
- jeśli prawidłowe przyleganie maski jest zakłócone przez inne czynniki fizyczne, na przykład blizny.
- Podczas korzystania ze sprzętu w przestrzeniach zagrożonych wybuchem należy zachować ostrożność.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących doboru i konserwacji wyposażenia należy zwrócić się do osoby nadzorującej prace spawalnicze lub sprzedawcy wyposażenia. Można również zwrócić się do działu pomocy technicznej firmy Sundström Safety AB. Środki ochrony układu oddechowego muszą zawsze stanowić element programu ochrony układu oddechowego. Odpowiednie informacje i wskazówki można znaleźć w normie EN 529:2005.

Norma ta zawiera informacje o istotnych aspektach programu ochrony układu oddechowego, nie zastępując przy tym obowiązujących przepisów krajowych lub lokalnych

2. Użytkowanie

2.1 Rozpakowanie wyrobu

Należy sprawdzić, czy produkt jest kompletny, a jego wyposażenie zgadza się ze spisem zawartości oraz czy nie nastąpiło uszkodzenie podczas transportu.

2.2 Zawartość opakowania

- Półmaska

- Oprawa filtru wstępnego
- Krążek testowy
- Chusteczka czyszcząca
- Identyfikator
- Instrukcja użytkowania

2.3 Dobór filtru

Poszczególne filtry można identyfikować według ich koloru i oznaczeń umieszczonych na etykiecie filtru.

Uwaga. Filtr cząstek zapewnia ochronę tylko przed cząstkami. Filtr przeciwgazowy zapewnia ochronę tylko przed gazami i oparami. Filtr kombinowany chroni zarówno przed gazami i oparami, jak i przed cząstkami.

2.3.1 Filtry cząstek

Filtry cząstek Sundström przechwytyują i zatrzymują cząstki zawarte w filtrowanym powietrzu. W miarę wzrostu ilości przechwyconych zanieczyszczeń, oddychanie przez filtr staje się coraz trudniejsze. Filtr należy wymieniać co 2 – 4 tygodnie lub częściej, jeśli trudności z oddychaniem staną się zauważalne. Filtry są materiałami eksploatacyjnymi o ograniczonej żywotności. Filtr, który był narażony na działanie dużych sił, uder lub ma widoczne uszkodzenia należy natychmiast wymienić.

2.3.2 Filtry przeciwgazowe

Filtr przeciwgazowy służy do zapewnienia ochrony dróg oddechowych przed określonymi zanieczyszczeniami. Filtr przeciwgazowy pochłania i (lub) adsorbuje określone opary i gazy z zanieczyszczonego powietrza. Proces ten trwa do chwili, gdy adsorbent nasycy się umożliwiając przedostawanie się zanieczyszczeń.

2.3.3 Filtry kombinowane

W środowiskach, w których występują zarówno gazy, jak i cząstki, na przykład przy malowaniu natryskowym, należy łączyć ze sobą filtry przeciwgazowe z filtrami cząstek.

- Umieścić filtr cząstek na górnej części kasey. Chwycić oba elementy ochronne.
- Docisnąć mocno aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się filtru cząstek na filtrze przeciwgazowym. Rys. 1a.
- Włożyć filtr wstępny do oprawy.
- Zatrzaśnąć oprawę z filtrem wstępnym na filtrze lub kasecie.

Uwaga. Filtr cząstek należy zawsze mocować przez zatrzaskanie na filtrze przeciwigazowym, natomiast nie można mocować filtra przeciwigazowego na filtrze cząstek. Filtr przeciwigazowy należy każdorazowo włożyć do aparatu do oddychania.

Oddzielenie filtra przeciwigazowego połączonego z filtrem cząstek

- Włożyć monetę w szczelinę pomiędzy dolną krawędzią filtra cząstek a niewielkim wgłębieniem wyłoczonym z boku filtra gazowego.
- Mocno docisnąć i obrócić monetę aż do zwolnienia zaczepów filtra. Rys. 1b.

2.3.4 Filtr wstępny SR 221

Filtr wstępny Sundström SR 221 nie jest elementem ochronnym i w żadnym wypadku nie może być stosowany jako podstawowa ochrona ani jako zamiennik filtra cząstek. Ma on na celu zapobieganie przedostawaniu się niepożądanych cząstek do elementów ochronnych. Pozwala to zwiększyć żywotność podstawowego filtra. Oprawa filtra wstępnego chroni filtr główny przed uszkodzeniami mechanicznymi.

2.3.5 Przystawka do sprężonego powietrza

W przypadku korzystania z półmaski w połączeniu z zestawem do sprężonego powietrza SR 307 należy stosować się do instrukcji dotyczących danego urządzenia.

3. Zakładanie i zdejmowanie

3.1 Zamocowanie filtra w masce

- Upewnić się, że został wybrany odpowiedni filtr, którego termin ważności nie został przekroczony (jest on podany na filtrze i obowiązuje pod warunkiem, że opakowanie filtra nie zostało wcześniej otwarte).
- Zamontować filtr (pojedynczy lub kombinowany) w masce tak, by strzałki na filtrze były skierowane w stronę twarzy użytkownika. Starannie upewnić się, że krawędź filtra spoczywa na całym obwodzie w rowku wewnątrz mocowania.
- Zamocować filtr wstępny SR 221 w oprawie i wcisnąć oprawę z filtrem wstępnym na filtr podstawowy.

Należy dodatkowo zapoznać się z instrukcją obsługi danego filtra.

3.2 Przegląd przed użyciem

- Upewnić się, że rozmiar maski jest właściwy.
- Sprawdzić, czy maska jest kompletna, prawidłowo zamocowana i dokładnie oczyszczona.
- Sprawdzić korpus maski, membrany, gniazda membran i mocowanie głowy pod kątem zużycia, nacięć, pęknięć, brakujących elementów i innych uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy odpowiedni filtr nie nosi śladów uszkodzeń i jest prawidłowo zamocowany.

3.3 Zakładanie maski, rys. 2

- Zdjąć z głowy kask, okulary i nauszники ochronne.
- Trzymając maskę jedną ręką, chwycić sprzączkę paska i pociągnąć za pasek tak, by poduszka szczelnie przylgnęła do maski.
- Usunąć wszelkie skręcenia lub splątania paszków.
- Trzymając za sprzączkę, przełożyć pasek przez głowę i założyć go wokół karku.
- Luźno zawiesić maskę na piersi.
- Jedną ręką chwycić poduszkę, a drugą filtr.
- Przytrzymać maskę na twarzy
- Przełożyć poduszkę przez głowę i założyć ją na górną część tyłu głowy.

3.4 Regulacja mocowania głowy

- Sięgnąć za kark i złapać wolny koniec paska mocującego.
- Pociągnąć za wolny koniec paska w kierunku od karku, aż zostanie zwolniona sprzączka.
- Ciągnąć za luźny koniec paska ułożyć półmaskę na twarzy w sposób zapewniający wygodę.
- Zapiąć sprzączkę ściskając ją kciukiem i palcem wskazującym.
- Poruszać półmaską, aby wygodnie ułożyła się na twarzy.

3.5 Sprawdzenie przylegania

Za pomocą dostarczonego w zestawie krążka testowego SR 322 sprawdzić, czy maska jest szczelna.

- Włożyć krążek do oprawy filtra wstępnego i założyć oprawę na filtr.
- Założyć maskę.
- Wziąć głęboki wdech i wstrzymać oddech na około 10 sekund.

Jeśli maska jest szczelna, zostanie ona dociśnięta do twarzy.

Krążek testowy jest przeznaczony wyłącznie do wykonywania próby przylegania maski do twarzy w warunkach testowych. Zabrania się stosowania go w rzeczywistych warunkach pracy.

3.6 Zdejmowanie maski

Nie wolno zdejmować maski przed całkowitym wyjściem z obszaru zagrożenia.

- Jedną ręką chwycić filtr, a drugą poduszkę na pasku z tyłu głowy. Przełożyć poduszkę do przodu przez głowę.
- Pociągnąć półmaskę w dół tak, by oparła się o klatkę piersiową.
- Sięgnąć za kark, chwycić za sprzączkę na pasku, ściągnąć mocowanie głowy do przodu przez głowę i zdjąć maskę.
- W razie potrzeby oczyścić maskę i położyć ją w miejscu przewidzianym do jej przechowywania.

4. Konserwacja

4.1 Czyszczenie

Przy codziennej konserwacji zaleca się korzystanie z chusteczek czyszczących Sundström SR 5226, które czyszczą i dezynfekują. Jeśli maska jest mocno zanieczyszczona, należy użyć ciepłego (maks. +40 °C) roztworu mydła w wodzie i miękkiej szcotełki, a następnie opłukać maskę czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Należy wykonać następujące czynności:

- Zdjąć filtr, pokrywy zaworów wydechowych i membrany, membranę wdechową i mocowanie głowy (mocowanie można wyprać, ale wtedy potrzeba więcej czasu, aby mogło wyschnąć).
- Oczyścić w sposób opisany powyżej. Szczególnie ważne są membrany wydechowe i gniazda membran, w których powierzchnie styku muszą być czyste i nieuszkodzone.
- Sprawdzić wszystkie części i w razie potrzeby wymienić na nowe.
- Pozostawić maskę do wyschnięcia, a następnie złożyć z powrotem.

Uwaga: do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników.

4.2 Przechowywanie

Najlepszym sposobem przechowywania czystej i suchej maski jest pojemnik do przechowywania Sundström SR 230 lub torba do przechowywania SR 339. Należy unikać bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła.

4.3 Plan konserwacji

Poniższe zestawienie przedstawia minimalne wymagania dotyczące procedur konserwacyjnych zapewniających stałą gotowość wyposażenia do pracy.

	Przed użyciem	Po użyciu	Raz w roku
Kontrola wizualna	•		
Kontrola funkcjonalna	•		
Czyszczenie		•	
Wymiana membrany			•
Wymiana mocowania głowy			•

4.4 Części zamienne

Należy używać wyłącznie oryginalnych części firmy Sundström. Nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji w wyposażeniu. Korzystanie z nieoryginalnych części lub wprowadzanie modyfikacji może zmniejszyć stopień ochrony i naruszać atesty wyposażenia.

4.4.1 Wymiana membrany wdechowej

- Sięgnąć do wnętrza aparatu i delikatnie wyjąć membranę wdechową. Rys. 1/7.
- Sprawdzić krawędzie membrany wdechowej. Delikatnie naciągnąć klapkę tak, by wsunąć ją na kolek.

4.4.2 Wymiana membran wydechowych

Membrany wydechowe są zamontowane na kolkach po wewnętrznej stronie pokrywy zaworów po obu stronach korpusu maski. Rys. 1/5. Pokrywy należy wymieniać razem z membranami.

- Wyjąć pokrywy zaworów z gniazd membran. Rys. 1/6.

- Ściągnąć membrany.
- Założyć nowe membrany na kolki. Sprawdzić dokładnie, czy membrany dobrze przylegają do gniazd na całym obwodzie.
- Wcisnąć pokrywki zaworów na miejsce. Kliknięcie oznacza, że pokrywka znalazła się na miejscu.

4.4.3 Wymiana mocowania głowy

- Odpiąć mocowanie głowy naciskając dwa punkty mocowania w stronę uchwytu filtra.
- Upewnić się, że paski nie są skręcone i nałożyć nowe mocowanie wkładając plastikowe elementy obrotowe w szczelinę i pociągając tak, by uległy zatrzasknięciu.

5. Dane techniczne

Spadek ciśnienia przy wdychaniu

≈ 3 Pa przy przepływie powietrza 30 l/min.

Spadek ciśnienia przy wydychaniu

≈ 70 Pa przy przepływie powietrza 160 l/min.

Materiały

- Materiały i barwniki zastosowane w korpusie maski SR 100 posiadają dopuszczone zabezpieczenia minimalizujące ryzyko alergii przy kontakcie ze skórą.
- Wszystkie części z tworzyw sztucznych są oznaczone kodem materiału i symbolami ich recyklingu.

Okres przechowywania

Półmaska SR 100 może być przechowywana przez okres 10 lat, natomiast maski SR 90-2 i SR 90-3 przez 5 lat od daty produkcji, która podana jest w postaci kółka z datą umieszczonego na masce na złączu filtra.

Rozmiar

Półmaska jest produkowana w dwóch rozmiarach: mała-średnia (S/M) i średnia-duża (M/L).

Zakresy temperatur

- Temperatura przechowywania: -20°C do +40°C przy wilgotności względnej poniżej 90%.
- Temperatura użytkowania: -10°C do +55°C przy wilgotności względnej poniżej 90%.

Masa

Półmaska mała-średnia: ≈ 165 g.

Półmaska średnia-duża: ≈ 175 g.

6. Lista części

Numeracja poszczególnych pozycji odpowiada rys. 1 znajdującemu się na końcu niniejszej instrukcji.

Nr Element Poz.	Nr katalogowy
Półmaska SR 100 S/M	H01-2112
Półmaska SR 100 M/L	H01-2012
Półmaska SR 90-2 S/M	H01-2312
Półmaska SR 90-2 M/L	H01-2212
Półmaska SR 90-3 S/M	H01-2712
Półmaska SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Korpus maski	-
2. Złącze filtra	-
3. Mocowanie głowy SR 363, z pojedynczym paskiem	R01-2001
3. Mocowanie głowy SR 362, z podwójnym paskiem	R01-2002
4. Gniazdo membrany	-
5. Membrana wydechowa	-
6. Zaślepka ochronna	-
7. Membrana wdechowa	-
8. Oprawka filtra wstępnego SR 5153	R01-0604
9. Krażek testowy SR 322	R01-0303
10. Filtr wstępny SR 221	H02-0312
11. Filtr cząstek P3 R, SR 510	H02-1312
12. Filtr przeciwigazowy A1, SR 217	H02-2512
12. Filtr przeciwigazowy A2, SR 218	H02-2112
12. Filtr przeciwigazowy AX, SR 298	H02-2412
12. Filtr przeciwigazowy ABE1, SR 315	H02-3212
12. Filtr przeciwigazowy ABE2, SR 294	H02-3312
12. Filtr przeciwigazowy K1, SR 316	H02-4212
12. Filtr przeciwigazowy K2, SR 295	H02-4312
12. Filtr przeciwigazowy ABEK1, SR 297	H02-5312
Filtr kombinowany ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Zestaw membran SR 369 do półmaski SR 100, SR 90-3, rys. 3	R01-2004
Zestaw membran SR 371 do półmaski SR 90-2	R01-2201
Membrana wdechowa	-
Membrany wydechowe	-
Zaślepki ochronne	-

Zestaw serwisowy do półmaski SR 100, SR 90-3, rys. 4	R01-2005
Zestaw serwisowy do półmaski SR 90-2	R01-2202
Mocowanie głowy	-
Zestaw membran	-
Oprawa filtru wstępnego	-
Przyłbica ochronna SR 64, rys. 5	H09-0301
Przyłbica ochronna SR 345, rys. 6	H09-1012
Przyłbica ochronna SR 346, rys. 7	H09-1112
Pojemnik do przechowywania SR 230, rys. 8	H09-3012
Torba do przechowywania SR 339, rys. 9	H09-0112
Mikrofon dynamiczny SR 342, rys. 10	T01-1213
Wzmacniacz głosu SR 324, rys. 11	T01-1217
Przystawka testowa SR 328, rys. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Przystawka testowa SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Identyfikator SR 368	R09-0101
Chusteczki czyszczące SR 5226, pudełko 50 szt., rys. 13	H09-0401

7. Znaczenie symboli



P. instrukcja użytkownika



Kółko z oznaczeniem daty



Symbol recyklingu



Świadectwo CE wydane przez INSPEC Certification Ltd.

8. Certyfikaty

Półmaski SR 100, SR90-3, i SR90-2 posiadają atesty zgodnie z normą EN 140:1998.

Świadectwo dopuszczenia typu EC zostało wydane przez jednostkę notyfikowaną nr 0194. Adres można znaleźć na odwrocie instrukcji użytkownika.

Semi-Máscaras

SR 100, SR 90-3 e SR 90-2

PT

1. Introdução
2. Utilização
3. Colocar/Retirar a máscara
4. Especificações técnicas
5. Manutenção
6. Lista de componentes
7. Chave de símbolos
8. Aprovações

1. Introdução

As máscaras são utilizadas como dispositivos de filtragem conjuntamente com filtros da gama Sundström ou com o acessório de ar comprimido SR 307, passando então a funcionar como aparelho respiratório de fluxo constante quando ligado a uma fonte de alimentação de ar comprimido.

As semi-máscaras da Sundström oferecem ao utilizador uma protecção respiratória do utilizador contra poluentes aéreos, tais como partículas, microrganismos, substâncias bioquímicas, gases/vapores e compostos destes elementos.

As máscaras respiratórias consistem num corpo de máscara em silicone (SR 100) ou em TPE (Elastómero Termoplástico) (SR 90-2, SR 90-3) que abrangem o nariz, a boca e o queixo do utilizador. Estas máscaras são equipadas com válvulas de inalação e exalação, um arnês de cabeça elástico facilmente ajustável, concebido numa tira em "V" que mantém a máscara na posição e uma ligação de filtro para os filtros padrão da Sundström.

O ar inalado atravessa um filtro e uma membrana de inalação, em direcção da máscara. O ar expirado é encaminhado para fora da máscara através de duas válvulas de exalação. Está disponível uma vasta gama de acessórios. Ver ponto 6, Lista de componentes.

1.2 Avisos/Limitações

Tenha em conta que os regulamentos para a utilização de equipamentos de protecção respiratória podem variar de país para país. O equipamento não deve ser utilizado

- Se o utilizador não conseguir vedar bem a máscara no ensaio de ajuste.

- Se o ar ambiente não possuir o nível normal de oxigénio.
- Se os poluentes forem desconhecidos ou no caso de ausência de propriedades de advertência adequadas.
- Em ambientes que envolvam o índice Imediatamente Perigoso para a Vida ou a Saúde IPVS (IDLH).
- Com oxigénio ou com ar enriquecido em oxigénio.
- Se houver dificuldade em respirar.
- Se sentir vertigens, náuseas ou outro tipo de incómodo.
- Se sentir o odor ou sabor de poluentes.
- Se notar qualquer outro efeito físico visível.
- Se tiver quaisquer pilosidades entre a superfície da pele e a superfície de vedação da máscara, tais como barba crescida ou em crescimento, bigode ou suíças que cruzem a superfície da máscara.
- Se houver interferência de cicatrizes ou quaisquer outras características físicas com o ajuste adequado da máscara.
- Deverão ser tomadas as precauções necessárias quando utilizar o equipamento em atmosferas explosivas.

Se tiver qualquer dúvida relativamente à selecção e manutenção do equipamento, consulte o seu supervisor ou entre em contacto com o revendedor. Pode ainda contactar o departamento de Assistência Técnica da Sundström SafetyAB. A protecção respiratória deverá estar sempre incluída num programa de protecção respiratória. Para informações e orientação, ver EN 529:2005.

Esta norma disponibiliza informação sobre os aspectos relevantes de um programa de protecção respiratória, no entanto, esta não substitui os regulamentos nacionais ou locais.

2. Utilização

2.1 Desembalagem

Verifique se o equipamento está completo, conforme a lista da embalagem e se não ocorreram danos durante o transporte.

2.2 Lista de embalagem

- Semi-máscara
- Suporte do pré-filtro
- Disco de ensaio
- Toallete de limpeza
- Etiqueta de identificação
- Instruções do utilizador

2.3 Escolha do filtro

Os vários filtros podem ser identificados através da cor e da designação de protecção da etiqueta do filtro.

Nota. Um filtro de partículas protege apenas de partículas. Um filtro de gás protege apenas de gases/vapores. Um filtro combinado tanto protege tanto de gases/vapores como de partículas.

2.3.1 Filtros de partículas

Todos os filtros de partículas da Sundström agarram e mantêm as partículas no dispositivo de filtragem. À medida que aumenta o volume de contaminantes capturados no suporte, aumenta a resistência respiratória. Substituir o filtro após 2 a 4 semanas de utilização ou até antes, se a alteração da resistência respiratória se tornar considerável. Os filtros são consumíveis com uma duração de vida limitada. Um filtro deverá imediatamente ser substituído se exposto a uma forte pressão, impacto ou sempre que existirem danos visíveis.

2.3.2 Filtros de gás

Cada filtro de gás é concebido para facultar uma protecção respiratória contra contaminantes específicos. Um filtro de gás absorve e/ou acumula vapores e gases específicos provenientes de um ambiente contaminado. Este procedimento continua até que o absorvente fique saturado e permita o avanço do contaminante.

2.3.3 Filtros combinados

Em ambientes em que haja gases e partículas, tais como na pintura à pistola, deverá combinar-se filtros de gás e de partículas.

- Coloque o filtro de partículas na parte superior do cartucho. Segure ambos os elementos protectores.
- Pressione com firmeza até ouvir que o filtro de partículas se encaixou no filtro de gás. Fig. 1a.

- Introduza um pré-filtro no suporte de pré-filtro.
- Encaixe o suporte do pré-filtro no filtro ou cartucho.

Nota. O filtro de partículas deverá ser encaixado sempre no filtro de gás e não o contrário. O filtro de gás deve ser sempre inserido na máscara.

Para separar o filtro combinado de gás e partículas

- Coloque uma moeda no espaço entre a extremidade inferior do filtro de partículas e a pequena aba moldada na lateral do filtro de gás.
- Empurre com firmeza e rode a moeda até soltar o filtro. Fig. 1b.

2.3.4 Pré-filtro SR 221

O pré-filtro SR 221 da Sundström não é um elemento de protecção e nunca deverá ser utilizado como protecção principal ou como substituto de um filtro de partículas. É concebido para impedir que partículas nocivas atinjam os elementos protectores. Este facto aumenta a longevidade do filtro principal. O suporte do pré-filtro protege o filtro principal de danos de manuseamento.

2.3.5 Unidade de acessório de ar comprimido

Sempre que a semi-máscara for utilizada com o acessório de ar comprimido SR 307, as instruções do utilizador referentes ao equipamento relevante deverão ser seguidas.

3. Colocar/Retirar a máscara

3.1 Montagem do filtro numa máscara

- Verifique se foi escolhido o filtro apropriado e se a data de validade não foi ultrapassada. (Indicada no filtro e válida desde que a embalagem não seja aberta.)
- O filtro/filtro combinado é montado na máscara de modo a que as setas apontem para o rosto do utilizador. Verifique se a extremidade do filtro se encontra bem inserida em toda a extensão da ranhura interna do filtro.
- Monte o pré-filtro SR 221 no suporte do pré-filtro e fixe-o comprimindo-o contra o filtro.

Ver também as instruções do utilizador de cada filtro.

3.2 Verificação antes da utilização

- Verifique se o tamanho da máscara é o correcto.
- Verifique se a máscara está completa, bem montada e convenientemente limpa.
- Verifique quaisquer sinais de desgaste, cortes, fendas e fissuras do corpo da máscara, membranas, assentos das membranas e arnês, peças em falta e outros defeitos.
- Verifique se o filtro indicado está intacto e devidamente instalado.

3.3 Colocar o equipamento, fig. 2

- Remova qualquer chapéu, óculos ou protecção auditiva que esteja a utilizar.
- Segurando a máscara com uma mão, agarre a fivela da tira e puxe a tira de cabeça até que a almofada fique bem vedada contra a máscara.
- Remova quaisquer torções ou nós.
- Segurando a fivela da tira, puxe a tira sobre a cabeça e ponha-a à volta do pescoço.
- Deixe a máscara suspensa sobre o peito.
- Agarre a almofada com uma mão e o filtro com a outra.
- Segure a máscara contra o rosto.
- Empurre a almofada para a cabeça, colocando-a no topo.

3.4 Ajustar o arnês

- Por detrás do pescoço agarre a ponta livre da tira do arnês.
- Afaste a ponta livre do pescoço até a abertura da fivela.
- Puxe a ponta livre da tira até que a máscara fique confortavelmente assente no rosto.
- Com o polegar e o dedo indicador, pressione o fecho da fivela.
- Torça a máscara até que fique confortavelmente assente.

3.5 Verificação do ajuste

Verifique se a máscara se encontra bem vedada, utilizando o disco hermético de ensaio SR 322 fornecido.

- Coloque o disco no suporte do pré-filtro e instale o suporte no filtro.
- Coloque a máscara.

- Respire fundo e mantenha a respiração durante cerca de 10 segundos.

Se a máscara estiver bem vedada, sentirá pressão sobre o rosto.

O disco de ensaio destina-se apenas ao teste de ajuste facial em condições de ensaio. Não deve ser utilizado em condições reais de trabalho.

3.6 Retirar o equipamento

Não remova a máscara antes de limpar a zona perigosa

- Agarre o filtro com uma mão e a almofada da cabeça com a outra. Puxe por cima da cabeça.
- Puxe a máscara para baixo até que fique sobre o peito.
- Por detrás do pescoço, agarre a fivela da tira e puxe o arnês de cabeça para a frente por cima da cabeça, removendo a máscara.
- Limpe e guarde a máscara, como indicado.

4. Manutenção

4.1 Limpeza

Para cuidadosos diários recomendamos os toalhetes de limpeza SR 5226 da Sundström, que limpam e desinfectam ao mesmo tempo. Deve ser utilizada, em caso de maior sujidade, uma solução ligeira de água quente (máx. 40°C) e sabão juntamente com uma escova suave, passando seguidamente por água limpa e deixando secar ao ar, à temperatura ambiente. Faça o seguinte:

- Remova o filtro, as tampas das válvulas de exalação e as membranas, a membrana de inalação e o arnês de cabeça. (Opcional – Pode lavar o arnês mas demorará mais algum tempo a secar.)
 - Limpe de acordo com as indicações acima. Os pontos mais importantes são as membranas de exalação e os assentos das membranas, cujas superfícies de contacto devem ficar limpas e sem danos.
 - Examine todas as peças e substitua-as em caso de necessidade.
 - Volte a montar a máscara depois de seca.
- Atenção: Nunca utilize solventes na limpeza da máscara.

4.2 Armazenagem

A caixa de armazenagem SR 230 ou o saco de armazenagem SR 339 da Sundström são as melhores soluções para guardar a máscara limpa e seca. Evite a exposição directa à luz solar ou a quaisquer outras fontes de calor.

4.3 Esquema de manutenção

O esquema abaixo dá uma indicação das exigências mínimas, referentes a procedimentos de manutenção de rotina, com vista a garantir a funcionalidade constante do equipamento.

	Antes de usar	Depois de usar	Anualmente
Verificação visual	•		
Controlo de funções	•		
Limpeza		•	
Substituição das membranas			•
Substituição do arnês de cabeça			•

4.4 Peças sobressalentes

Utilize apenas peças Sundström genuínas. Não modifique o equipamento. A utilização de peças não genuínas ou a modificação do equipamento, pode reduzir as funções de protecção e comprometer a aprovação oferecida pelo produto.

4.4.1 Substituição das membranas de inalação

- Procure, no interior da máscara, puxando com cuidado a membrana de inalação. Fig. 1/7.
- Verifique a extremidade da válvula de inalação. Estique suavemente a aba até deslizar sobre o pino.

4.4.2 Substituição das membranas de exalação

As membranas de exalação estão montadas num pino no interior da tampa da válvula, de cada um dos lados do corpo da máscara. Fig. 1/5. As tampas devem ser substituídas ao mesmo tempo que as membranas.

- Solte as tampas da válvula dos assentos das membranas. Fig. 1/6
- Solte as membranas.
- Fixe, comprimindo, as novas membranas nos pinos. Verifique se as membranas estão bem ajustadas em torno dos assentos da membrana.

- Fixe, comprimindo, as tampas da válvula na posição. Um ruído de clique indica que estão devidamente colocadas.

4.4.3 Substituição do arnês de cabeça

- Desaperte o arnês de cabeça empurrando os dois pontos de ligação na direcção do acessório de filtro.
- Verifique se as tiras não estão torcidas e instale o novo arnês encaixando cada articulação de plástico na ranhura de contorno da e empurrando até que encaixe.

5. Especificações técnicas

Resistência de inalação

≈ 3 Pa, a 30 l/min.

Resistência de exalação

≈ 70 Pa, a 160 l/min.

Materiais

- Os materiais e pigmentos do corpo da máscara SR 100 estão aprovados para exposição em produtos alimentares, o que minimiza o risco de alergias por contacto.
- Todas as peças de plástico têm códigos de material e símbolos de reciclagem.

Prazo de validade

O prazo de validade da semi-máscara SR 100 é de dez anos e das semi-máscaras SR 90-2, SR 90-3 de cinco anos a partir da data de fabrico, que pode ser determinada examinando a etiqueta de data no acessório de filtro da máscara.

Tamanho

Disponível em dois tamanhos, pequeno/médio (S/M) e médio/grande (M/L).

Variações de temperatura

- Temperatura de armazenagem: de -20 a +40 °C, com humidade relativa (RH) inferior a 90%.
- Temperatura de funcionamento: de -10 a +55 °C, em humidade relativa (RH) inferior a 90%.

Peso

Pequeno/médio: ≈ 165 g.

Médio/grande: ≈ 175 g.

6. Lista de componentes

Os itens abaixo referem-se à Fig. 1, no final destas instruções.

N.º Peça	N.º de encomenda
Semi-máscara SR 100 S/M	H01-2112
Semi-máscara SR 100 M/L	H01-2012
Semi-máscara SR 90-2 S/M	H01-2312
Semi-máscara SR 90-2 M/L	H01-2212
Semi-máscara SR 90-3 S/M	H01-2712
Semi-máscara SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Corpo da máscara	-
2. Acessório de filtro	-
3. Arnês de cabeça SR 363, tira única	R01-2001
3. Arnês de cabeça SR 362, tira de apoio	R01-2002
4. Assento de membrana	-
5. Membrana de exalação	-
6. Tampa de protecção	-
7. Membrana de inalação	-
8. Suporte do pré-filtro SR 5153	R01-0604
9. Disco de ensaio SR 322	R01-0303
10. Pré-filtro SR 221	H02-0312
11. Filtros de partículas P3 R, SR 510	H02-1312
12. Filtro de gás A1, SR 217	H02-2512
12. Filtro de gás A2, SR 218	H02-2112
12. Filtro de gás AX, SR 298	H02-2412
12. Filtro de gás ABE1, SR 315	H02-3212
12. Filtro de gás ABE2, SR 294	H02-3312
12. Filtro de gás K1, SR 316	H02-4212
12. Filtro de gás K2, SR 295	H02-4312
12. Filtro de gás ABEK1, SR 297	H02-5312
Filtro de filtro combinado ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Kit de membranas SR 369 para SR 100, SR 90-3, fig. 3	R01-2004
Kit de membranas SR 371 para SR 90-2	R01-2201
Membrana de inalação	-
Membranas de exalação	-
Tampas de protecção	-
Kit de serviço SR 100, SR 90-3, fig. 4	R01-2005
Kit de serviço SR 90-2	R01-2202
Arnês de cabeça	-
Kit de membranas	-
Suporte do pré-filtro	-
Capacete de protecção, SR 64, fig. 5	H09-0301
Capacete de protecção, SR 345, fig. 6	H09-1012
Capacete de protecção, SR 346, fig. 7	H09-1112
Caixa de armazenagem SR 230, fig. 8	H09-3012

Saco de armazenagem SR 339, fig. 9	H09-0112
Microfone dinâmico SR 342, fig. 10	T01-1213
Amplificador de voz SR 324, fig. 11	T01-1217
Adaptador de ensaio SR 328, fig. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Adaptador de ensaio SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Etiqueta de identificação SR 368	R09-0101
Caixa com 50 toalhetes de limpeza SR 5226, fig. 13	H09-0301

7. Chave de símbolos



Ver instruções do utilizador



Etiqueta de data



Símbolo de reciclagem



Aprovação CE pela INSPEC Certification Ltd

8. Aprovações

As semi-máscaras SR 100, SR 90-3 e SR 90-2 estão aprovadas em conformidade com EN 140: 1998. A certificação de aprovação de tipo CE foi emitida pelo organismo acreditado n.º 0194. Ver endereço na capa traseira das instruções do utilizador.

RU Полумаски SR 100, SR 90-3 и SR 90-2

1. Введение
2. Использование
3. Надевание и снятие
4. Техническое описание
5. Техобслуживание
6. Спецификация
7. Ключ к символам
8. Сертификация

1. Введение

Серия полумасок Sundström Safety SR включает 3 модели, SR 100, SR 90-3 и SR 90-2. Все три модели обеспечивают пользователю одинаковый уровень защиты органов дыхания и работают подобно.

Полумаски серии Sundström испытаны и сертифицированы для обеспечения защиты органов дыхания пользователя от переносимых по воздуху ядовитых и загрязняющих веществ, таких как частицы, микроорганизмы, биохимические вещества, газы/пары и комбинации этих веществ.

Корпус полумаски сделан из силикона (SR 100) или термопластэластомера (SR 90-2, SR 90-3), покрывающего нос пользователя, рот и подбородок. Оснащены клапанами вдоха и выдоха, легко регулируемой головной лентой в форме V-образной петли, которая удерживает полумаску на месте, и насадку фильтра для соединения стандартных фильтров Sundström.

Вдыхаемый воздух проходит через фильтр и клапан вдоха в полумаску. Выдыхаемый воздух отводится из лицевой части через два клапана выдоха. Доступен широкий выбор аксессуаров и запасных частей. Смотрите раздел 6, Спецификация.

Полумаску не следует использовать без надлежащего понимания всех компонентов и цели использования. Внимательно прочтите весь буклет и обращайтесь к нему при возникновении вопросов.

1.2 Предупреждения и ограничения

Полумаска не должна использоваться:

- Если полумаска неплотно подогнана во время тестовой подгонки.
- При низком содержании кислорода в окружающем воздухе.
- Если загрязнители неизвестны или плохо ощущаются органами чувств.
- При условиях, которые представляют непосредственную угрозу жизни и здоровью.

- При кислороде или воздухе, обогащенном кислородом.
- Если почувствуете, что дыхание затруднено.
- Если почувствуете головокружение, тошноту или иной дискомфорт.
- Если почувствуете запах или вкус загрязнителей.
- Если почувствуете какой-либо иной физический эффект. Если между вашей кожей и обтюратором полумаски имеются щетина, борода, усы или короткие баки, которые пересекают поверхность полумаски.
- Если рубцы или иные физические характеристики могут повлиять на надлежащую подгонку полумаски.

Если знающий уполномоченный специалист не определил должную защиту или вы чувствуете неопределенность в отношении надлежащего применения, выбора или обслуживания оборудования, проконсультируйтесь со своим руководителем работ, инженером по технике безопасности или местной организацией здравоохранения.

Вы также можете получить ответ, обратившись к Sundström Safety AB.

2. Использование

2.1 Распаковка

Согласно упаковочному листу проверьте, что полумаска полностью укомплектована, и что никаких повреждений во время транспортировки не случилось.

2.2 Упаковочный лист

- Полумаска
- Держатель префильтра
- Тестовый диск
- Идентификационная бирка
- Руководство по использованию

2.3 Выбор фильтра

Различные фильтры опознаются по цвету и обозначению защиты и метки фильтра.

Примечание. Противоаэрозольный фильтр обеспечивает защиту только от частиц. Противогазовый фильтр обеспечивает защиту только от газов и испарений. Комбинированный фильтр обеспечивает защиту от газов, паров и частиц.

2.3.1 Противоаэрозольный фильтр

Противоаэрозольный фильтр улавливает и удерживает частицы в фильтрующем материале. Когда количество захваченных загрязняющих веществ в фильтрующем материале увеличивается, возрастает и сопротивление дыханию. Замените фильтр через 2-4 недели или ранее, если становится заметным сопротивление дыханию. Класс РЗ, код белого цвета
Защищает от всех типов частиц, и сухих, и влажных.

2.3.2 Противогазовые фильтры

Каждый противогазовый фильтр предназначен для защиты органов дыхания от конкретных загрязнителей и вредных веществ. Противогазовый фильтр поглощает определенные пары и газы из загрязненной атмосферы. Этот процесс длится, пока поглотитель не станет насыщенным и не позволит загрязнителю пробиваться сквозь него.

Противогазовые и комбинированные фильтры рекомендуется заменять в соответствии с результатами измерений, проводимых на рабочем месте. Если это невозможно замените фильтр каждую неделю или ранее, если чувствуете запах или вкус ядовитых веществ или какое-то иное затруднение.

2.3.3 Комбинированные фильтры

В средах, содержащих и газы, и частицы, например, при окраске распылением, противогазовый и противоаэрозольный фильтры должны быть объединены в один комбинированный фильтр.

- Расположите противоаэрозольный фильтр поверх противогазового. Сожмите оба защитных элемента.
- Крепко сожмите, пока не услышите щелчок, свидетельствующий о том, что противоаэрозольный фильтр соединился Рис 1а.
- Расположите предфильтр в держателе этого фильтра.
- Защелкните держатель предфильтра на противоаэрозольном фильтре.

Примечание. Противоаэрозольный фильтр всегда будет защелкиваться на противогазовом, но противогазовый не будет защелкиваться на противоаэрозольном. В полумаску всегда вставляется противогазовый фильтр.

Разделение комбинированного фильтра

- Вложите монету в пространство между нижним выступом противоаэрозольного фильтра и маленьким ушком на стороне противогазового фильтра.
- Крепко толкните и поверните монету, пока фильтр не отойдет. Рис 1b.

2.3.4 Предфильтр SR 221

Предфильтр SR 221 не является основным защитным элементом и никогда не может использоваться в качестве основной защиты или взамен противоаэрозольного фильтра. Он предназначен для предотвращения попадания крупных частиц в защитные фильтры. Это увеличивает срок службы основного фильтра. Предфильтр также защищает основной фильтр от нанесения ему повреждений.

3. Надевание и снятие

3.1 Закрепление фильтра в полумаске

- Убедитесь, что вы выбрали правильный фильтр и что дата использования не истекла. (Указана на фильтре и действительна, пока упаковка фильтра не раскрыта.)
- Расположите фильтр или комбинированный фильтр в полумаске так, чтобы стрелки на фильтре были направлены на вас. Внимательно проверьте, чтобы край фильтра весь вокруг находился во внутренней выемке крепления фильтра.
- Расположите предфильтр SR 221 в держателе этого фильтра и присоедините его к фильтру.

Для соответствующего фильтра смотрите также руководство пользователя.

3.2 Визуальный осмотр перед эксплуатацией

- Проверьте, что полумаска имеет правильный размер.
- Убедитесь, что полумаска укомплектована, правильно собрана и тщательно очищена.
- Проверьте корпус полумаски, клапаны входа и выхода, включая лепестки клапанов и гнезда пелестков клапанов, а также ремни крепления на износ, порезы, трещины, пропущенные детали и иные дефекты.
- Проверьте, правильно ли установлен соответствующий фильтр.

3.3 Надевание маски, рис. 2

- Снимите стоголовьякапюшон, очки и средства защиты органов слуха.
- Удерживая полумаску в одной руке, возьмите ремень крепления и натяните ремень крепления, пока оголовье плотно не приляжет к полумаске.
- Устраните все перегибы и скрутки.
- Удерживая пряжку ремня, натяните ремень выше головы и опустите на шею.
- Маска должна висеть на уровне груди.
- Удерживайте оголовье одной рукой, а фильтр – другой.
- Удерживайте полумаску напротив лица.
- Потяните оголовье над своей головой и положите ее на голову.

3.4 Регулировка ремней крепления

- Протяните руку за шею и возьмите свободный конец ремня крепления.
- Потяните свободный конец в сторону от шеи, пока пряжка не щелкнет, открываясь.
- Натяните свободный конец ремня, пока полумаска не сядет комфортно на ваше лицо.
- Большим и указательным пальцами защелкните пряжку.
- Покачивайте полумаску, пока она не сядет комфортно.

3.5 Проверка подгонки

Для проверки плотности посадки воспользуйтесь герметичным тестовым диском SR 322, поставляемым с полумаской.

- Разместите диск в держателе префильтра и присоедините его к фильтру.
- Наденьте полумаску.
- Сделайте глубокий вдох и остановите дыхание секунд на 10.

Если полумаска плотно прилегает, то маска останется на лице.

Тестовый диск предназначен только для испытания подгонки клицу в режиме испытания. Он не должен использоваться в реальных рабочих условиях.

3.6 Снятие полумаски

Не снимайте полумаску, пока не выйдете из опасной зоны.

- Одной рукой удерживайте фильтр, а другой - оголовье. Потяните его вперед через голову.
- Потяните полумаску вниз и опустите до уровня груди.

- Протяните руку за шею, возьмитесь за пряжку ремня крепления, потяните его вверх над головой и снимите полумаску.
- Очистите и храните маску, как требуется.

4. Техобслуживание

4.1 Очистка

Если полумаска сильно загрязнена, воспользуйтесь теплым (до +40 °С) мягким мыльным раствором мягкой щеткой, которую потом следует промыть в чистой воде и высушить при комнатной температуре. Делайте так:

- Снимите фильтр, крышки клапанов вдоха и выдоха, лепестки клапанов и оголовье. (Можно также постирать оголовье, но необходимо дополнительное время для сушки.)
- Очистите, как описано выше. Критическими зонами являются лепестки клапанов выдоха и их гнезда, которые должны иметь чистые и неповрежденные контактные поверхности.
- Проверьте все части и замените новыми, если необходимо.
- Оставьте полумаску сушиться и затем соберите ее.

Примечание: для очистки никогда не пользуйтесь растворителями.

4.2 Хранение

Самый лучший способ хранить полумаску, очищенную и сухую, — это в контейнере для хранения SR 230 или в мешке для хранения SR 339. Держите полумаску подальше от прямых солнечных лучей и других источников тепла.

4.3 График техобслуживания

График ниже показывает минимальные требования к процедурам техобслуживания, рекомендуемые производителем для того, чтобы быть уверенным, что полумаска всегда будет в исправном состоянии.

	Перед использованием	После использования	Ежегодно
Визуальный осмотр		•	
Функциональная проверка	•		
Очистка		•	
Замена лепестка клапана			•
Замена оголовья			•

4.4 Запчасти

Используйте только оригинальные детали фирмы Sundström. Не модифицируйте детали, которые входят в комплектацию полумаски. Использование «пиратских» деталей и любые модификации могут ослабить защитную функцию и дискредитируют сертификацию изделия.

4.4.1 Замена лепестка клапана вдоха

- Изнутри полумаски осторожно извлеките лепесток. Рис. 1/7.
- Проверьте край клапана вдоха. Осторожно растяните створку, пока не передвинется выше пальца.

4.4.2 Замена лепестков клапанов выдоха

Лепестки клапанов выдоха монтируются на фиксированном штыре внутри корпуса клапанов выдоха, которые расположены на корпусе полумаски. Рис. 1/5. Крышки клапанов выдоха заменяются вместе с лепестками.

- Откройте крышки клапанов. Рис. 1/6
- Удалите лепестки клапанов выдоха.
- Вставьте новые лепестки на штыри. Осторожно проверьте посадку лепестков в корпусе клапана.
- Закройте крышки клапанов. Звук щелчка показывает, что крышка села на свое место.

4.4.3 Замена оголовья

- Отсоедините оголовье, нажав на две точки соединения к насадке фильтра.
- Проверьте, что ремни не перекрутились и присоедините новое оголовье, вдавив каждый пластиковый вертлюг в профилированную щелку и потянув ее, пока не щелкнет.

5. Техническое описание

Сопrotивление вдоху

≈ 3 Па при 30 л/мин.

Сопrotивление выдоху

≈ 70 Па при 160 л/мин.

Материалы

- SR 100 Корпус полумаски и лепестков клапанов вдоха и выдоха сделан из силикона.
- SR 90-2, SR 90-3 Корпус полумаски сделан из термопластэластомера, а лепестки клапанов вдоха и выдоха – из силикона.

- Материал и краситель корпуса полумаски SR 100 одобрены для контакта с продовольственными товарами, что минимизирует риск контактной аллергии.
- Оголовье сделано из полиэстера.
- Фильтр предварительной очистки сделан из полипропилена.
- Все пластиковые части помечены кодами материалов и символами переработки.

Срок хранения

Полумаски SR 100 имеют срок хранения в десять лет, а полумаски SR 90-2 и SR 90-3 – пять лет от даты производства, которую можно увидеть на колесике с указанием даты на креплении фильтра маски.

Размер

Изготавливается в двух типоразмерах: S/M (малом/среднем) и M/L (среднем/большом).

Температурный диапазон

- Температура хранения: от -20 до +40 °C при относительной влажности ниже 90 %.
- Рабочая температура: от -10 до +55 °C при относительной влажности ниже 90 %.

Вес

Малый/средний: ≈ 165 г.

Малый/большой: ≈ 175 г.

6. Спецификация

Названия элементов ниже смотрите на рис. 1 в конце этого руководства.

Элемент Деталь

№	№ для заказа
1. Корпус полумаски	-
2. Насадка фильтра	-
3. Оголовье SR 363, один ремень крепления	R01-2001
3. Оголовье SR 362, опорный ремень	R01-2002
4. Гнездо клапана	-
5. Лепесток клапана выдоха	-
6. Защитная крышка	-
7. Лепесток клапана вдоха	-
8. Держатель предфильтра SR 5153	R01-0604
9. Тестовый диск SR 322	R01-0303
10. Предфильтр SR 221	H02-0337
11. Противоаэрозольный фильтр P3 R, SR 510	H02-1337
12. Противогазовый фильтр A1, SR 217	H02-2537
12. Противогазовый фильтр A2, SR 218	H02-2137
12. Противогазовый фильтр AX, SR 298	H02-2437
12. Противогазовый фильтр ABE1, SR 315	H02-3237
12. Противогазовый фильтр ABE2, SR 294	H02-3337
12. Противогазовый фильтр K1, SR 316	H02-4237
12. Противогазовый фильтр K2, SR 295	H02-4337
12. Противогазовый фильтр ABEK1, SR 297	H02-5337
13. Комбинированный фильтр ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6537
Комплект клапанов вдоха и выдоха SR 369 для SR 100, SR 90-3 рис. 3	R01-2004
Комплект клапанов вдоха и выдоха SR 371 для SR 90-2	R01-2201
Комплект для техобслуживания SR 100, SR 90-3 рис. 4	R01-2005
Комплект для техобслуживания SR 90-2, рис. 4	R01-2202
Защитный капюшон SR 64, рис. 5	H09-0301
Защитный капюшон SR 345, рис. 6	H09-1012

Защитный капюшон SR 346, рис. 7	H09-1112
Контейнер для хранения SR 230, рис. 8	H09-3012
Контейнер для хранения SR 339, рис. 9	H09-0112
Динамический микрофон SR 342, рис. 10	T01-1213
Голосовой усилитель SR 324, рис. 11	T01-1217
Испытательный переходник SR 328, рис. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Испытательный переходник SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Идентификационная бирка SR 368	R09-0101

7. Ключ к символам



Смотрите руководство по использованию



Период данных



Символ переработки



ЕС-сертифицирован INSPEC Certification Ltd

8. Сертификация

Полумаски SR 90-2, SR 90-3 и, SR 100 сертифицированы согласно EN 140:1998.

Сертификат соответствия ЕС-типа выпущен регистрирующей организацией 0194. Относительно адреса смотрите обратную сторону руководства по использованию.

Полумаски SR 100, SR 90-3 и SR 90-2 сертифицированы в соответствии со стандартом ГОСТ Р 12.4.190-99.

Polovične maske

SR 100, SR 90-3 in SR 90-2

1. Uvod
2. Uporaba
3. Pokrivanje/snemanje
4. Tehnične specifikacije
5. Vzdrževanje
6. Seznam delov
7. Pojasnitev simbolov
8. Odobritve

1. Uvod

Maske se uporabljajo kot filtrirne naprave v kombinaciji s filtri iz palete izdelkov Sundström ali v kombinaciji s priključkom za komprimiran zrak SR 307, ki takrat služi kot dihalni aparat z neprekinjenim dotokom za priklp na dovod komprimiranega zraka.

Sundström polovične maske omogočajo uporabniku zaščito dihal pred škodljivimi snovmi, ki se prenašajo po zraku, kot so delci, mikroorganizmi, biokemične snovi, plini/hlapi in kombinacije teh snovi.

Respiratorji so sestavljeni iz osrednjega dela maske iz silikona (SR 100) ali TPE, termoplastičnega elastomera (SR 90-2, SR 90-3), ki prekrije nos, usta in brado uporabnika. Opremljen je z ventili za vdihavanje in izdihavanje, enostavno prilagodljivim elastičnim naglavnim jermenom, ki je oblikovan kot zanka v obliki črke V, ki drži respirator na mestu in priključkom za filter za priklp standardnih filtrov Sundström.

Vdihnjeni zrak potuje skozi filter in dihalno membrano v masko. Izdihnjeni zrak je izpuščen od obraznega dela skozi dva ventila za izdihavanje. Na voljo je široka paleta dodatne opreme. Glejte poglavje 6, Seznam delov.

1.2 Opozorila/ omejitve

Vedite, da lahko pri predpisih za uporabo respiratorne zaščitne opreme obstajajo razlike med državami.

Opreme ne smete uporabljati

- Če se maska med testnim pomerjanjem tesno ne prilega.
- Če v okoliškem zraku ni običajne vsebnosti kisika.
- Če so škodljive snovi neznane ali imajo nezadostne opozorilne lastnosti.

- V okoljih, ki so neposredna nevarnost za življenje in zdravje (IDLH).
- s kisikom ali s kisikom obogatenim zrakom.
- Če opazite, da težko dihate.
- Če občutite vrtoglavico, slabost ali drugo neudobje.
- Če vohate ali okusite škodljive snovi.
- Če občutite kakršenkoli drug opazen fizični učinek.
- Če imate kakršnekoli dlake med kožo in površino, ki zatesnjuje obrazni del, kot je kratka, neobrita brada, puščanje brade, brada, brki ali zalizci, ki križajo površino respiratorja.
- Če se opremo uporablja v eksplozivnih ozračjih, je treba ravnati previdno.

Če imate vprašanja v zvezi z izbiro opreme in njenim vzdrževanjem, se obrnite na svojega delovodjo ali pa na prodajno mesto. Lahko se tudi obrnete na oddelek za tehnično podporo Sundström Safety AB. Dihalna zaščita mora vedno biti del programa za dihalno zaščito. Za informacije in napotke glejte EN 529:2005. Ta standard vsebuje podatke o pomembnih vidikih programov za dihalno zaščito, pri čemer pa ne nadomešča državnih ali lokalnih predpisov.

2. Uporaba

2.1 Razpakiranje

Preverite, če je oprema kompletna v skladu s pakirnim seznamom in da ni prišlo do poškodb med transportom.

2.2 Pakirni seznam

- polovična maska
- držalo predfiltra
- testna ploščica
- čistilna krpa
- ID-značka
- Navodila za uporabo

2.3 Izbira filtra

Različne filtre lahko prepoznate po barvi in zaščitni oznaki nalepke filtra.

Opomba. Filter za delce ščiti samo pred delci.

Filter za pline štiti samo pred plini/hlapi. Kombirani filter štiti tako pred plini/hlapi kot tudi delci.

2.3.1 Filtri za delce

Vsi Sundström filtri za delce ujamejo in zadržijo delce v filtrirnih sredstvih. Ko količina ujetega kontaminanta v sredstvih naraste, se prav tako poveča upor pri dihanju. Filter zamenjajte po 2 - 4 tednih ali prej, če postane pri dihanju opazna sprememba upora. Filtri so potrošni material z omejeno življenjsko dobo. Filter, ki je bil izpostavljen močnim stiskom ali udarcem ali ki je vidno poškodovan, je potrebno nemudoma zavržiti.

2.3.2 Filtri za plin

Vsak filter za plin je narejen, da zagotavlja zaščito pri dihanju pred določenimi kontaminanti. Filter za pline absorbira in/ali adsorbira določene hlapne in pline iz kontaminiranega ozračja. Ta postopek se nadaljuje, dokler absorbent ni zasičen in omogoči preboj kontaminanta.

2.3.3 Kombinirani filtri

V okoljih, v katerih se pojavljajo tako plini kot tudi delci, npr. pri slikanju s pršenjem, je potrebno kombinirati filtre za pline in delce.

- Postavite filter za delce na vrh kartuše. Primate oba zaščitna elementa.
- Močno pritiskajte, dokler ne slišite, da se je filter za delce zaskočil na filter za pline. Sl. 1a.
- Postavite predfilter v držalo za predfilter.
- Spustite držalo za predfilter na filter ali kartušo.

Opomba. Filter za delce se bo vedno zaskočil s filtrom za pline, filter za pline pa se ne bo zaskočil na filter za delce. Filter za pline vedno vstavite v respirator.

Ločevanje kombiniranega filtra za pline in delce

- V prostor med spodnjim robom filtra za delce in majhnim jezičkom, ki štrli v filter za pline, vstavite kovanec.
- Močno potisnite in obrnite kovanec, da se filter loči. Sl. 1b.

2.3.4 Predfilter SR 221

Sundström predfilter SR 221 ni zaščitni element in ga nikoli ne morete uporabiti kot primarno zaščito ali kot nadomestilo za filter za delce. Nare-

jen je za preprečevanje, da bi moteči delci prišli do zaščitnih elementov. To poveča življenjsko dobo primarnega filtra. Držalo predfiltera štiti glavni filter pred poškodbami pri rokovanju.

2.3.5 Prikluček za komprimirani zrak

Ko uporabljate polovično masko s priključkom za komprimirani zrak SR 307, je potrebno upoštevati navodila za uporabo za ustrezno opremo.

3. Pokrivanje/snemanje

3.1 Namestitev filtra v masko

- Preverite, če ste izbrali pravilni filter in če rok uporabe še ni potekel. (določeno na filtru in je veljavno, če embalaža filtra ni odprta.)
- Namestite filter/kombinirani filter v masko, tako da puščice na filtru kažejo proti obrazu uporabnika. Previdno preverite, če je rob filtra po celem notranjem utoru okvirja filtra.
- Namestite predfilter SR 221 v držalo za predfilter in ga pritisnite na filter.
- Glejte tudi navodila za ustrezni filter.

3.2 Pregled pred uporabo

Preverite, če je maska prave velikosti.

- Preverite, če je maska popolna, pravilno sestavljena in temeljito očiščena.
- Preverite osrednji del maske, membrane, ležišča membran in jermen glede obrabe, rezov, razpok, manjkajočih delov in drugih napak.
- Preverite, če je ustrezni filter nepoškodovan in pravilno nameščen.

3.3 Kako nadeti masko, sl. 2

- Z glave snemite kakršnokoli kapo, očala ali zaščito sluha.
- Masko držite v eni roki, primite zaponko pasu in povlecite naglavni pas, dokler ni blazinica tesno privita ob masko.
- Izravnajte kakršnekoli zvitke ali vozle.
- Medtem ko držite zaponko pasu, povlecite pas preko glave in ga namestite na vrat.
- Masko naj visi na Vaših prsih.
- Primite blazinico z eno roko, filter pa z drugo.
- Masko pritisnite ob obraz.
- Povlecite blazinico preko glave in jo dajte na teme.

3.4 Prilagoditev jermena

- Sezite za vrat in primate prosti konec pasu jermena.
- Povlecite prosti konec stran od vratu, da se zaponka odpre.
- Povlecite prosti konec pasu, da se respirator udobno prilagodi Vašemu obrazu.
- Uporabite palec in kazalec, da zaprete zaponko.
- Premikajte respirator, da se udobno prilagodi.

3.5 Preverjanje namestitve

Uporabite neprepustno testno ploščico SR322, ki je priložena za preverjanje, če maska tesni.

- Postavite ploščico v držalo predfiltra in namestite držalo na filter.
- Nadenite si masko.
- Globoko vdihnite in zadržite dih približno 10 s.

Če maska tesni, se bo pritisnila ob obraz.

Testna ploščica je namenjena za uporabo samo za preverjanje prilaganja na obraz pri testnih pogojih. Ne smete je uporabljati pri resničnih delovnih pogojih.

3.6 Snemanje maske

Ne snemite maske, dokler niste izven nevarnega območja

- Primate filter z eno roko, naglavno blazinico pa z drugo. Povlecite jo preko glave naprej.
- Povlecite respirator do prsi.
- Sezite za vrat, primate zaponko pasu in povlecite naglavni jermen preko glave naprej in odstranite masko.
- Masko očistite in shranite, kot je zahtevano.

4. Vzdrževanje

4.1 Čiščenje

Za vsakodnevno nego priporočamo Sundström čistilne krpe SR 5226, ki čistijo in razkužujejo.

Če je maska močno umazana, uporabite toplo (do +40 °C), blago milnico in mehko krtačo, nato pa sperite s čisto vodo in posušite na zraku pri sobni temperaturi. Nadaljujte, kot sledi:

- Odstranite filter, pokrove ventilov za izdihavanje in membran, membrano za vdihavanje ter naglavni jermen. (opcijsko – jermen lahko operete, vendar se zelo dolgo suši.)
- Očistite, kot je opisano zgoraj. Kritična območja so membrane za izdihavanje ter ležišč-

ča membran, ki morajo imeti čisto in nepoškodovano stično površino.

- Preverite vse dele in jih po potrebi zamenjajte z novimi.
- Pustite masko, da se posuši, nato pa jo sestavite.

N.B. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topil.

4.2 Shranjevanje

Najboljši način shranjevanja maske, čiste in suhe, je v škatli za shranjevanje Sundstrom SR 230 ali vrečki za shranjevanje SR 339. Ne dajte je na direktno sončno svetlobo ali v bližino drugih virov toplote.

4.3 Urnik vzdrževanja

Spodnji urnik prikazuje minimalne zahteve glede

	Pred uporabo	Po uporabi	Letno
Vizualni pregled	•		
Preverjanje delovanja	•		
Čiščenje		•	
Menjava membrane			•
Menjava naglavnega jermena			•

rutinskega vzdrževanja, tako da boste pripravljeni, da je oprema vedno v ustreznem stanju.

4.4 Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne dele Sundström. Ne spreminjajte opreme. Uporaba 'piratskih delov' ali kakršnekoli spremembe lahko zmanjšajo zaščitno funkcijo in bodo ogrozile odobritve, ki so bile izdane za ta izdelek.

4.4.1 Menjava membrane za vdihavanje

- Sezite v respirator in nežno izvlecite membrano za vdihavanje. Sl. 1/7.
- Preverite rob ventila za vdihavanje. Nežno raztegnite loputo, da zdrsnite preko podporne nika.

4.4.2 Menjava membran za izdihavanje

Membrane za izdihavanje so nameščene na klin na notranji strani pokrovov ventilov na vsaki strani osrednjega dela maske. Sl. 1/5. Pokrove je potrebno zamenjati, kadar zamenjate membrane.

- Odstranite pokrove ventilov z ležišč membran. Sl. 1/6
- Membrane dvignite z vzvodom.

- Pritisnite nove membrane na kline. Previdno preverite, če se membrane stikajo z ležišči po celotnem obodu.
- Pritisnite pokrove ventilov na njihovo mesto. Klik označuje, da se je pokrov zaskočil na svojem mestu.

4.4.3 Menjava naglavnega jermena

- Odstranite naglavni jermen, tako da potisnete dve priključni točki proti priključku za filter.
- Preverite, če pasi niso zviti in namestite nov jermen, tako da vstavite vsak plastični tečaj v določeno režo in ga vlečete, dokler se ne zaskoči.

5. Tehnične specifikacije

Upor pri vdihavanju

≈ 3 Pa, pri 30 l/min.

Upor pri izdihavanju

≈ 70 Pa, pri 160 l/min.

Materiali

Material in pigmenti osrednjega dela maske SR 100 so odobreni za izpostavljanje pogojem, pri katerih se zmanjša tveganje glede alergij zaradi stika.

Vsi plastični deli so označeni s kodami materialov ter simboli za reciklažo.

Rok uporabe

Polovična maska SR 100 ima rok uporabe deset let od datuma proizvodnje, maski SR 90-2 in SR 90-3 pa pet let, kar je navedeno na koleščku z datumom na priključku za filter maske.

Velikost

Proizvedeno v dveh velikostih, majhne/srednje (S/M), in srednje/velike (M/L).

Temperaturno območje

- Temperatura shranjevanja: od -20 do +40 °C pri relativni vlažnosti (RH) pod 90 %.
- Servisna temperatura: od -10 do +55 °C pri relativni vlažnosti (RH) pod 90 %.

Teža

Majhna/srednja: ≈ 165 g.

Srednja/velika: ≈ 175 g.

6. Seznam delov

Številke predmetov spodaj se nanašajo na sl. 1 na koncu teh navodil.

Predmet Del

Št.

Predmet Del	Št.	Št. naročila
Polovična maska SR 100 S/M		H01-2112
Polovična maska SR 100 M/L		H01-2012
Polovična maska SR 90-2 S/M		H01-2312
Polovična maska SR 90-2 M/L		H01-2212
Polovična maska SR 90-3 S/M		H01-2712
Polovična maska SR 90-3 M/L		H01-2612
1. Osrednji del maske		-
2. Priključek filtra		-
3. Naglavni jermen SR 363, enojni pas		R01-2001
3. Naglavni jermen SR 362, oporni pas		R01-2002
4. Ležišče membrane		-
5. Membrana za izdihavanje		-
6. Zaščitni pokrov		-
7. Membrana za vdihavanje		-
8. Držalo predfiltra SR 5153		R01-0604
9. Testna ploščica SR 322		R01-0303
10. Predfilter SR 221		H02-0312
11. Filter za delce P3 R, SR 510		H02-1312
12. Filter za pline A1, SR 217		H02-2512
12. Filter za pline A2, SR 218		H02-2112
12. Filter za pline AX, SR 298		H02-2412
12. Filter za pline ABE1, SR 315		H02-3212
12. Filter za pline ABE2, SR 294		H02-3312
12. Filter za pline K1, SR 316		H02-4212
12. Filter za pline K2, SR 295		H02-4312
12. Filter za pline ABEK1, SR 297		H02-5312
Kombinirani filter, filter ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2		H02-6512
Oprema membrane SR 369 za SR 100, SR 90-3, sl. 3		R01-2004
Oprema membrane SR 371 za SR 90-2		R01-2201
Membrana za vdihavanje		-
Membrane za izdihavanje		-
Zaščitni pokrovi		-
Servisna oprema SR 100, SR 90-3, sl. 4		R01-2005
Servisna oprema SR 90-2		R01-2202
Naglavni jermen		-
Oprema membrane		-
Držalo predfiltra		-
Zaščitna kapa SR 64, sl. 5		H09-0301
Zaščitna kapa SR 345, sl. 6		H09-1012
Zaščitna kapa SR 346, sl. 7		H09-1112
Škatla za shranjevanje SR 230, sl. 8		H09-3012
Vrečka za shranjevanje SR 339, sl. 9		H09-0112
Dinamični mikrofon SR 342, sl. 10		T01-1213
Ojačevalnik glasu SR 324, sl. 11		T01-1217
Testni adapter SR 328, sl. 12 (SR 100, SR 90-3)		T01-1202
Testni adapter SR 309 (SR 90-2)		H09-1503
ID značka SR 368		R09-0101
Čistilni robčki SR 5226, 50 v škatli, sl. 13		H09-0401

7. Pojasnitev simbolov



Glejte navodila za uporabo



Kolesček z datumom



Simbol za reciklažo



CE odobreno s strani INSPEC Certification Ltd

8. Odobritve

Polovične maske SR 100, SR90-3 in SR90-2 so odobrene v skladu s standardom EN 140:1998.

Certifikat odobritve tipa EC je izdal pooblaščen organ 0194. Glede naslova pogledite hrbtno stran navodil za uporabo.

Halvmask SR 100, SR 90-3 och SR 90-2

SV

1. Introduktion
2. Användning
3. Påtagning/avtagning
4. Underhåll
5. Teknisk specifikation
6. Detaljlista
7. Symbolförklaringar
8. Godkännanden

1. Introduktion

Maskerna används antingen tillsammans med filter ur Sundströms filterprogram eller tillsammans med trycklufttillsats SR 307 som då fungerar som en andningsapparat med kontinuerligt luftflöde enligt EN 14594:2005. Sundströms halvmaskerskyddar mot luftburna föroreningar såsom fasta och våta partiklar, mikroorganismer, biokemiska ämnen, gaser/ångor och en kombination av dessa föroreningar.

Maskerna består av en maskstomme i silikon (SR 100) eller TPE, termoplastisk elastomer (SR 90-2, SR 90-3). Maskstommen täcker näsa mun och haka. Den är utrustad med ventiler för in- och utandning, en lätt justerbart V-format bandställ som håller masken på plats och en anslutning för montering av filter eller trycklufttillsats.

Luften som andas in flödar genom filtret och ett inandningsventil. Den förbrukade luften leds ut från masken genom två utandningsventiler.

Ett brett sortiment av tillbehör finns. Se under punkt 6. Detaljförteckning.

1.2 Varningar/begränsningar

Utöver dessa varningar kan finnas lokala eller nationella regler som måste tas i beaktande.

Utrustningen får inte användas

- Om tillpassningstesten misslyckas.
 - När omgivande luft inte har en normal syrehalt.
 - När föroreningarnas art är okända eller inte har tillräckliga varningsegenskaper.
 - I miljöer som är omedelbart farliga för liv och hälsa (IDLH).
 - Med syre eller syreberikad luft.
 - Om det känns svårt att andas.
 - Om du känner yrsel, illamående eller andra fysiska eller psykiska obehag.
 - Om du känner lukt eller smak av föroreningar.
 - Om du har skäggstub, skägg eller polysonger som inkräktar på tätningen mellan ansikte och mask.
 - Om en ovanlig ansiktsform/storlek gör det omöjligt att få masken tät.
 - Försiktighet måste iaktas vid användning av utrustning i explosiv atmosfär.
- Om du känner dig osäker vid val och skötsel av utrustningen rådgör med arbetsledningen eller kontakta inköpsstället. Du är också välkommen att kontakta Sundström Safety AB, Teknisk

Support. Användning av andningsskydd skall vara en del av ett andningsskyddsprogram. För vägledning se EN 529:2005. Informationen i denna standard ger upplysning om viktiga aspekter i ett andningsskyddsprogram, men den ersätter inte nationella eller lokala föreskrifter.

2. Användning

2.1 Uppackning

Kontrollera utrustningen är komplett i enlighet med packlistan och att det inte har skett några skador under transporten.

2.2 Packlista

- Halvmask
- Förfilterhållare
- Provningsrondell
- Rengöringsservett
- ID-etikett
- Bruksanvisning

2.3 Filterval

De olika filtren identifieras med hjälp av färgkoder och annan märkning på filterbanderollerna. Observera att ett partikelfilter bara skyddar mot partiklar och ett gasfilter bara mot gaser och ångor. Ett kombinationsfilter skyddar mot en kombination av partiklar och gaser/ångor.

2.3.1 Partikelfilter

Sundströms partikelfilter är ett mekaniskt filter som fångar partiklarna i filtermediet. Vartefter mängden ansamlade partiklar ökar, försämras också andningsmotståndet. Byt filter efter 2-4 veckor eller tidigare om andningsmotståndet blir besvärande. Ett filter som blivit omilt behandlat och t ex utsatts för mekaniskt tryck eller som uppvisar någon form av skada ska genast bytas ut.

2.3.2 Gasfilter

Varje gasfilter skyddar mot ett specifikt ämne eller en grupp av ämnen. Gasfiltret adsorberar/absorberar en viss mängd föroreningar innan det blir mättat. Efter mättnad läcker föroreningarna igenom i ökande takt. I god tid före detta inträffar måste filtret ersättas. Detta avgörs bäst efter utförda exponeringsmätningar på arbetsplatsen. När detta inte är möjligt rekommenderar

vi filterbyte efter en arbetsvecka eller tidigare om du känner lukt eller smak av föroreningar.

2.3.3 Kombinationsfilter

Under arbeten där det förekommer både partiklar och gaser/ångor, t ex vid sprutmålning, ska gasfiltret kombineras med ett partikelfilter.

- Placera partikelfiltret ovanpå gasfiltret och grip med båda händerna om dem.
- Tryck så hårt som krävs med fingrarna placerade runt filtens ytterkanter till dess ett klickljud markerar att de är sammanfogade. Fig. 1a.
- Placera ett förfilter i förfilterhållaren.
- Tryck fast förfilterhållaren på filterkombinationen.
- Tänk på att partikelfiltret alltid ska monteras framför gasfiltret och gasfiltret alltid ska monteras i masken.

Att separera filterkombinationen.

- Placera ett mynt i utrymmet mellan partikelfiltrets nedre kant och klacken på gasfiltret.
- Tryck och vrid med myntet till dess filtren delar på sig. Fig 1b.

2.3.4 Förfilter SR 221

Förfilter SR 221 är ett filter utan separat skyddseffekt. Det kan bara användas tillsammans med huvudfiltret för att förlänga användningstiden för detta. Förfiltret är avsett att fånga större icke respirabla partiklar, vilka annars skulle onödigt snabbt påskynda igensättningen av huvudfiltret och göra detta obrukbart.

2.3.5 Trycklufttillsats SR 307

När du använder trycklufttillsats SR 307 till masken måste dennas bruksanvisning först noggrant studeras.

3. Påtagning/avtagning

3.1 Filtermontering

- Kontrollera att filtret är avsett för ändamålet och inte har passerat sista förbrukningsdag. Denna anges på filterbanderollen och gäller filter i öppnad förpackning.
- Montera filtret i masken med pilarna på filtret pekande mot masken. Kontrollera noga att filtret bottnat i filterfattningen och att dennas krage sluter tätt om filtret hela vägen runt.

- Montera ett förfilter i förfilterhållaren och tryck fast denna på filtret.

Studera också bruksanvisningen som följer med filtren.

3.2 Kontroll före användning

- Kontrollera att masken har rätt storlek
- Kontrollera att masken är komplett, rätt monterad och väl rengjord.
- Kontrollera maskstomme, membran och säten. Åtgärda om något är förslitet, sprucket eller på annat sätt defekt.
- Kontrollera att rätt filter valts och installerats på rätt sätt.

3.3 Att ta på masken, fig. 2

- Ta aveventuella glasögon, skyddshuvor och hörselkåpor.
- Håll masken med en hand, fatta om bandställets spänne och drag så att stödplattan vilar mot masken.
- Kontrollera resåren inte är vriden.
- Fatta om spännets drag, dra resåren över huvudet och placera den runt nacken.
- Låt masken hänga runt halsen och vila mot bröstet.
- Håll filtret med en hand och stödplattan med den andra.
- För masken mot ansiktet.
- Dra stödplattan över huvudet och låt den vila mot hjässan.

3.4 Justering av bandstället

- Sträck dig efter resåren fria änden bakom nacken.
- Dra i änden så att spännets öppnas.
- Reglera bandlängden så att masken sitter stadigt och bekvämt.
- Rätta till masken ansiktet så att du får en god tillpassning.

3.5 Täthetsprov

Använd den medföljande provningsrondellen för att kontrollera att masken är tät.

- Placera rondellen i förfilterhållaren och montera denna på filtret.
- Ta på masken.
- Ta ett djupt andetag och håll andan i ca 10 sekunder.

Om masken är tät trycks den mot ansiktet.

Provningrondellen är endast avsedd för användning under täthetstestet. Den får inte användas under normala arbetsförhållanden.

3.6 Att ta av masken

Ta inte av masken förrän du lämnat arbetsområdet.

- Fatta om filtret med en hand och stödplattan med den andra. Dra bandstället framåt över huvudet.
- Dra ner masken så att den vilar mot bröstet.
- Fatta resåren bakom nacken och dra den fram över huvudet.
- Rengör masken vid behov och förvara den enligt punkt 4.3.

4. Underhåll

4.1 Rengöring

Sundströms rengöringsservett SR 5226 som rengör och desinficerar rekommenderas för daglig rengöring. Vid svårare nedsmutsning kan masken rengöras i en svag såplösning (max +40 °C) och en mjuk borste. Skölj med rent vatten och låt lufttorka i rumstemperatur.

- Avlägsna filtren, ventillocken, membranerna och bandstället. Bandstället kan också tvättas men tar givetvis längre tid att torka.
- Rengör enligt ovan. Kritiska detaljer är utandningsmembranerna och ventilsätena som måste ha rena och oskadade kontaktytor.
- Kontrollera alla delar och byt ut vid behov.
- Låt masken torka och montera sedan ihop den.

OBS! använd aldrig lösningsmedel för rengöring.

4.2 Förvaring

Masken förvaras bäst väl rengjord i Sundströms förvaringsbox SR 230 eller förvaringsväska SR 339. Undvik direkt solljus eller andra värmekällor.

4.3 Underhållsschema

Nedanstående schema visar minimikrav för att försäkra dig om att utrustningen är funktionsduglig.

	Före användning	Efter användning	Ärligen
Visuell kontroll	•		
Funktionskontroll	•		
Rengöring		•	
Membranbyte			•
Byte av bandställ			•

4.4 Reservdelar

Använd bara Sundströms originaldelar. Modifiera inte produkterna. Användning av piratdelar försämrar skyddsfunktionen och äventyrar produktens godkännanden.

4.4.1 Att byta inandningsmembran

- Membranet sitter på insidan av masken innanför filtret. Dra loss membranet. Fig. 1/7.
- Kontrollera det nya membranet och tryck dit det på sin plats.

4.4.2 Att byta utandningsmembran

Utandningsmembranen är monterade på en tapp under ventillocket på vardera sidan av masken. Fig. 1/5 Ventillocken ska bytas samtidigt med membranen.

- Snäpp av locken från ventilsåtet. Fig.1/6.
- Lyft av membranen.
- Sätt tillbaka de nya membranerna på tapparna. Kontrollera nogga att membranerna ligger an mot ventilsåtet runt om.
- Sätt tillbaka ventillocken. Ett klickande ljud hörs när de är på plats.

4.4.3 Att byta bandställ

- Lossa bandstället genom att trycka bandhållarna i riktning mot filterfattningen.
- Kontroller att det nya bandstället inte är vridet och montera det genom att föra in bandfästets tappar i hålen på bandhållarna och dra i resåren till dess de hamnar i rätt läge.

5. Teknisk specifikation

Inandningsmotstånd

≈ 3 Pa vid 30 l/min.

Utandningsmotstånd

≈ 70 Pa vid 160 l/min.

Material

Materialet i maskstommen SR 100 är godkänt för kontakt med livsmedel, vilket minimerar risken för kontaktallergier.

Alla plastdelar är märkta med materialkod och återvinningsymbol.

Lagringstid

Lagringstiden för SR 100 är 10 år och för SR 90-2, SR 90-3, 5 år räknat från tillverkningsdagen, vilken framgår av datumhjulet som sitter i maskens filterfattning.

Storlekar

Tillverkas i två storlekar, S/M och M/L.

Temperaturområde

- Lagringstemperatur från -20 till +40 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Användningstemperatur från -10 till +55 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.

Vikt

Small/medium: ≈ 165 g.

Medium/large: ≈ 175 g.

6. Detaljlista

Siffrorna nedan hänvisar till fig. 1 längst bak i bruksanvisningen.

Nr. Detalj	Best.nr.
Halvmask SR 100 S/M	H01-2112
Halvmask SR 100 M/L	H01-2012
Halvmask SR 90-2 S/M	H01-2312
Halvmask SR 90-2 M/L	H01-2212
Halvmask SR 90-3 S/M	H01-2712
Halvmask SR 90-3 M/L	H01-2612
1. Maskstomme	-
2. Filterfattning	-
3. Bandställ, enkelt SR 363	R01-2001
3. Bandställ, delat SR 362	R01-2002
4. Ventilsåte	-
5. Utandningsmembran	-
6. Skyddslock	-
7. Inandningsmembran	-
8. Förfilterhållare SR 5153	R01-0604
9. Provningsrondell SR 322	R01-0303
10. Förfilter SR 221	H02-0312
11. Partikelfilter P3 R, SR 510	H02-1312
12. Gasfilter A1, SR 217	H02-2512
12. Gasfilter A2, SR 218	H02-2112
12. Gasfilter AX, SR 298	H02-2412
12. Gasfilter ABE1, SR 315	H02-3212
12. Gasfilter ABE2, SR 294	H02-3312
12. Gasfilter K1, SR 316	H02-4212

12. Gasfilter K2, SR 295	H02-4312
12. Gasfilter ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombinationsfilter ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Membransats SR 369 for SR 100, SR 90-3, fig. 3	R01-2004
Membransats SR 371 for SR 90-2	R01-2201
Inandningsmembran	-
Utandningsmembran	-
Skyddslock	-
Servicesats SR 100, SR 90-3, fig. 4	R01-2005
Servicesats SR 90-2	R01-2202
Bandställ	-
Membransats	-
Förfilterhållare	-
Korttidshuva SR 64, fig. 5	H09-0301
Skyddshuva SR 345, fig. 6	H09-1012
Skyddshuva SR 346, fig. 7	H09-1112
Förvaringsbox SR 230, fig. 8	H09-3012
Förvaringsväska SR 339, fig. 9	H09-0112
Dynamisk mikrofon SR 342, fig. 10	T01-1213
Röstförstärkare SR 324, fig. 11	T01-1217
Testadapter SR 328, fig. 12	
(SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Testadapter SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
ID-etikett SR 368	R09-0101
Rengöringsservett SR 5226, 50/ask, fig. 13	H09-0401

7. Symbolförklaringar



Se bruksanvisning



Datumhjul



Återvinningssymbol



CE-godkänd av INSPEC, anmält organ 0194.

8. Godkännanden

SR 100, SR 90-3 och SR 90-2 är typgodkända enligt EN 140:1998.

Typgodkännande enligt PPE-direktivet 89/686/EEG har utfärdats av anmält organ nr 0194. Adressen finns på omslagets baksida.

Yarım Yüz Maskeleri

SR 100, SR 90-3 ve SR 90-2

1. Giriş
2. Kullanım
3. Takma/çıkarma
4. Bakım
5. Teknik özellikler
6. Parça listesi
7. Sembollerin kullanımı
8. Onaylar

1. Giriş

Maskeler, Sundström ürünleri arasında bulunan filtrelerle kombine şekilde filtreleme cihazları olarak ya da SR 307 basınçlı hava ataşmanıyla kombine şekilde basınçlı hava beslemesine bağlantı için sürekli akışla solunum aparatı olarak kullanılmaktadır.

Sundström yarım maskeler, mikro organizmalar, biokimyasal maddeler, gazlar/buharlar gibi havada bulunan kirleticiler ile bu tip maddelerin birleşimlerinin zararlı etkilerine karşı kullanıcının solunum sistemlerini korur.

Respiratörler, silikon (SR 100) ya da termo plastik elastomerden (SR 90-2, SR 90-3) üretilen ve kullanıcının burnunu, ağızını ve çenesini örten bir maske gövdesinden oluşur. Nefes alma ve nefes verme valfleri, respiratörün yerinde durmasını sağlayan V şekilli bir demet halinde tasarlanmış kolay ayarlanabilir elastik bir baş askı tertibatı ve standart Sundström filtrelerinin bağlanması için bir filtre ataşmanıyla donatılmıştır.

Solunan hava bir filtreden ve solunum zarından (membran) geçerek maskenin içine girer. Solunduktan sonra dışarı verilen hava ise, iki nefes verme valfi aracılığıyla yüz parçasından atılır. Geniş bir aksesuar ürün yelpazesi mevcuttur. Bkz. Bölüm 6, "Parça Listesi".

1.2 Uyarılar/Sınırlamalar

Solunum koruyucu ekipmanların kullanımıyla ilgili yasal mevzuat ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

Ekipman şu durumlarda kullanılmamalıdır:

- Takma testi sırasında maske yüzünüze sağlam/sıkı şekilde oturmamışsa.
- Ortamda normal miktarda oksijen muhteviyatı yoksa.

- Söz konusu kirleticilerin muhteviyatı bilinmiyorsa ya da risk uyarılarında bildirilen özellikleri taşıyorsa.
- İnsan sağlığına ve hayatına doğrudan tehlike arz eden ortamlar söz konusuysa.
- Oksijenle veya oksijenle zenginleştirilmiş havayla.
- Solunum güçlükleri yaşıyorsanız.
- Baş dönmesi, mide bulantısı veya bu tip rahatsızlıklar hissederseniz.
- Kirletici tadı ya da kokusu alırsanız.
- Dikkate değer bir fiziki etki hissederseniz.
- Respiratör yüzeyine etki eden ve maskenin yüze tam/sıkı şekilde oturmasını önleyen saç, sakal, bıyık, favori vs. gibi kıllar/tüyler/saçlar yüzünüzde mevcutsa.
- Respiratörün yüzünüze tam/sıkı şekilde oturmasını önleyebilecek yara izleri veya diğer fiziki hasarlar yüzünüzde mevcutsa.
- Ekipman patlayıcı ortamlarda kullanılırken çok dikkatli olunmalıdır.

Ekipman seçimi ya da bakımı konusunda sorularınız olursa, şefinize veya ürünü satın aldığınız bayiye danışın. Ayrıca, dilediğiniz zaman Sundström Safety AB Teknik Servis Bölümü ile irtibat kurabilirsiniz. Respiratör, bir solunum koruma programının parçası olarak kullanılmalıdır. Tavsiye için bkz. EN 529:2005. Bu standartlarda bildirilen talimatlar sadece solunum koruyucu ekipman kullanımıyla ilgili önemli hususları bildirir; ulusal ya da yerel mevzuatın/yönetmeliklerin yerine geçmez.

2. Kullanım

2.1 Ambalajından çıkarma

Paket listesinde belirtilen tüm parçaların eksiksiz olduğunu ve hiçbir parçanın nakliye sırasında hasar görmediğini kontrol edin.

2.2 Paket listesi

- Yarım yüz maskesi
- Ön filtre yuvası
- Test disk
- Temizleme bezi
- Ürün kimlik etiketi (ID)
- Kullanma Talimatları

2.3 Filtre seçimi

Farklı filtreleri renklerinden ve filtre etiketinde belirtilen

koruma derecelerinden ayırt edebilirsiniz.

Not: Bir partikül filtresi sadece partiküllere karşı koruma sağlar. Bir gaz filtresi sadece gazlara ve buharlara karşı koruma sağlar. Kombine filtre ise hem gazlara/buharlara hem de partiküllere karşı koruma sağlar.

2.3.1 Partikül filtreleri

Tüm Sundström partikül filtreleri, filtreleme elemanı aracılığıyla partikülleri yakalar ve tutar. Bu filtreleme elemanındaki kirletici miktarı arttıkça solunum direnci de artar (solunum güçleşir). Filtreyi 2-4 haftada bir ya da solunum direnci belirgin hale geldiğinde mutlaka değiştirin. Filtreler, sınırlı hizmet ömrüne sahip sarf malzemeleridir. Yüksek basınca veya sert darbelerle maruz kalan ya da üzerinde hasar izleri olan bir filtre kullanılmadan atılmalıdır.

2.3.2 Gaz filtreleri

Her gaz filtresi, belirli bazı kirleticilere karşı solunum koruması sağlayacak biçimde tasarlanmıştır. Bir gaz filtresi, kirlenmiş ortamdaki belirli bazı buharları ve gazları emer ve/veya yüzeyde tutar. Bu işlem, emilen madde doymun hale gelene ve kirleticinin giderilmesini sağlayana kadar devam eder.

2.3.3 Kombine filtreler

Hem gazların hem de partiküllerin bulunduğu ortamlarda (toz boyama yapılan yerler gibi) gaz ve partikül filtreleri birlikte kullanılmalıdır.

- Partikül filtresini filtre elemanının (kartuş) üzerine yerleştirin. Her iki koruyucu elemanı da sıkıca tutun.
- Partikül filtresinin gaz filtresine tam olarak oturduğunu duyana kadar sıkıca bastırın. Şek. 1a.
- Ön filtre yuvasına bir adet ön filtre yerleştirin.
- Ön filtre yuvasını filtreye ya da filtre elemanına sabitleyin.

Not: Partikül filtresi mutlaka gaz filtresinin üzerine sabitlenecek, ancak gaz filtresi partikül filtresinin üzerine sabitlenmeyecektir. Gaz filtresi mutlaka respiratörün içine takılacaktır.

Kombine edilen gaz ve partikül filtresini birbirinden ayırmak için

- Partikül filtresinin alt kenarı ile gaz filtresinin yan kısmına kalıp halinde dökülmüş küçük tırnağın arasına bir adet bozuk para yerleştirin.
- Paraya sıkıca bastırın ve filtre ayrılana kadar çevirin. Şek. 1b.

2.3.4 SR 221 ön filtre

Sundström SR 221 ön filtre koruyucu bileşen değildir ve asla ana koruma elemanı olarak ya da bir partikül filtresinin yerine kullanılmamalıdır. Bu eleman sadece muhtelif partiküllerin koruyucu elemanlara ulaşmasını önleyecek biçimde tasarlanmıştır. Bu sayede ana filtrenin hizmet ömrü uzamaktadır. Ön filtre yuvası, ana filtreyi kullanım hasarlarına karşı korur.

2.3.5 Basınçlı hava ataşmanı

Yarım yüz maskesi SR 307 basınçlı hava ataşmanı birliktelikte kullanıldığı zamanlarda, ilgili ekipmanın kullanım talimatlarına uyulmalıdır.

3. Takma/çıkarma

3.1 Filtrenin maskeye takılması

- Doğru filtreyi seçtiğinizden ve son kullanma tarihinin henüz gelmediğinden emin olun. (Son kullanma tarihi filtrenin üzerinde belirtilmiştir ve filtre ambalajı açılmadığı takdirde bu tarih geçerlidir).
- Filtreyi/kombine filtreyi, filtre üzerindeki oklar kullanıcının yüzüne doğru bakacak biçimde maskeye takın. Filtre kenarının filtre yuvasındaki iç deliğin içine tam olarak oturup oturmadığını dikkatle kontrol edin.
- SR 221 ön filtreyi ön filtre yuvasına takın ve bastırarak filtre üzerindeki yerine oturtun.

İlgili filtrenin kullanım talimatlarına da ayrıca bakın.

3.2 Kullanımdan önceki kontroller

- Maskenin doğru boyda/ebatta olduğunu kontrol edin.
- Maskenin eksiksiz olduğunu, doğru takıldığını ve düzgünce temizlendiğini kontrol edin.

- Maske gövdesini, zarları (membran), zar yuvalarını ve askı demetini aşınmaya, kesiklere, çatlaklara, eksik parçalara ve diğer kusurlara karşı kontrol edin.
- Filtrenin sorunsuz olduğunu ve doğru takıldığını kontrol edin.

3.3 Maskenin yüze takılması, şek. 2

- Gözlükleri, başlıkları, kulak koruyucuları vs. kafanızdan çıkarın.
- Maskeyi bir elinizle tutarak askı tokasından kavrayın ve ped (dolgu) maskeye karşı sıkıca oturacak biçimde baş askısını çekin.
- Bükülen veya dolaşan askıları vs. düzeltin.
- Askı tokasından tutarak askıyı yüzünüze doğru çekin ve boynunuzun etrafına yerleştirin.
- Maskeyi göğsünüze doğru sarkıtın.
- Bir elinizle pedi (dolgu), diğer elinizle filtreyi tutun.
- Maskeyi yüzünüze doğru tutun.
- Padi kafanıza doğru çekin ve kafanızın en üst kısmına yerleştirin.

3.4 Askı demetinin ayarlanması

- Elinizi boynunuzun arkasına götürün ve askı demetinin boşa duran kısmını tutun.
- Boşa duran kısmı, toka açılana kadar boynunuzdan ileri doğru çekin.
- Askının boşa duran kısmını respiratör yüzünüze rahatça oturana kadar çekin.
- Baş parmağınızı ve işaret parmağınızı kullanarak tokaya bastırın ve kapatın.
- Doğru ve rahat biçimde yerine oturacak şekilde respiratörü oynatın.

3.5 Maskenin doğru oturduğuna kontrol etmek için

Birlikte verilen SR 322 hava geçirmezlik testi diskini kullanarak maskenin sıkı/hava geçirmez olduğunu kontrol edin.

- Diski ön filtre yuvasına yerleştirin ve yuvayı filtreye takın.
- Maskeyi takın.
- Derin bir nefes alın ve yaklaşık 10 saniye nefesinizi tutun.

Maske sıkıysa yüzünüze baskı uygulayacaktır.

Test diskini, sadece test koşulları altında maskenin yüze tam oturup oturmadığını kontrol etmede kullanılır. Gerçek çalışma koşulları altında kullanılmamalıdır.

3.6 Maskenin çıkarılması

Tehlikeli bölgeden çıkana kadar maskeyi yüzünüzden çıkarmayın

- Bir elinizle filtreyi, diğer elinizle de baş pedini tutun. Kafanızın üst kısmına doğru öne çekin.
- Göğsünüze doğru sallanana kadar respiratörü çekin.
- Elinizi boynunuzun arkasına götürün, askı tokasını tutun ve baş askısı demetini başınızın üzerinden ileri doğru çekerek maskeyi çıkarın.
- Maskeyi düzgünce temizleyin ve belirtilen şekilde muhafaza edin.

4. Bakım

4.1 Temizleme

Günlük bakımlar için, maskeyi temizleyip dezenfekte eden Sundström SR 5226 temizleme bezleri kullanmanız tavsiye edilir. Maske çok fazla kirlenmişse ılık (maks. +40 °C) ve yumuşak bir sabun solüsyonu kullanarak yumuşak bir fırça ile silin, temiz suyla durulayın ve oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Şu adımları izleyin:

- Filtreyi, nefes verme valflerinin kapaklarını ve zarlarını, nefes alma zarını ve baş askısı demetini çıkarın. (dilerseniz askı demetini de yıkayabilirsiniz, ancak kuruması için ilave süreye ihtiyaç duyarsınız.)
- Yukarıda belirtildiği şekilde temizleyin. Nefes verme zarları ile zar yuvaları kritik noktalar ve bu elemanların temas yüzeyleri her zaman temiz ve hasarsız olmalıdır.
- Tüm parçaları dikkatle kontrol edin, gerekiyorsa yeni parçalarla değiştirin.

Maskeyi kurumaya bırakın ve daha sonra toplayın.

Not: Temizleme işlerinde asla solvent kullanmayın.

4.2 Muhafaza

Maskeyi temiz ve kuru halde muhafaza etmenin en iyi yolu Sundstrom SR 230 saklama kutusu veya SR 339 saklama çantası kullanmaktır. Doğrudan güneş ışığına veya diğer ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.

4.3 Bakım programı

Aşağıdaki bakım programı, ekipmanın her zaman en yüksek performansla kullanılabilmesi için yapılması gereken asgari bakım işlemlerini açıklamaktadır.

	Kullanmadan önce	Kullandıktan sonra	Her yıl
Gözte kontrol	•		
İşlevsellik kontrolü	•		
Temizlik		•	
Zar deęişimi			•
Baş askısı demetinin deęiştirilmesi			•

4.4 Yedek parçalar

Sadece Sundström orijinal parçalarını kullanın. Ekipman üzerinde deęişiklik yapmayın. "Yan sanayi" parçaların kullanılması veya ekipman üzerinde deęişiklik yapılması ekipmanın koruyucu özelliklerine zarar verebilir ve ürün için verilen onayların geçersiz kalmasına neden olabilir.

4.4.1 Nefes alma zarının deęiştirilmesi

- Elinizi respiratörün iç kısmına götürün ve nefes alma zarını hafifçe çekerek çıkarın. Şek. 1/7.
- Nefes alma valfinin kenarını kontrol edin. Klapeyi, vidayı bir miktar geçecek şekilde hafifçe çekin.

4.4.2 Nefes verme zarlarının deęiştirilmesi

Nefes verme zarları, maske gövdesinin her iki kenarında bulunan valf kapaklarının iç kısmındaki bir kılavuza monte edilmiştir. Şek. 1/5. Zarlar deęiştirildięi zaman mutlaka kapaklar da deęiştirilmelidir.

- Valf kapaklarını çekerek zar yuvalarından ayırın. Şek. 1/6
- Zarları çekerek çıkartın.
- Yeni zarları bastırarak kılavuzların üzerine takın. Zarların zar yataklarına tamamen temas ettiğini dikkatle kontrol edin.
- Valf kapaklarını bastırarak yerine takın. "Klik" sesi duyduğunuz zaman kapak yerine sağlam bir şekilde oturdu demektir.

4.4.3 Baş askısı demetinin deęiştirilmesi

- İki baęlantı noktasını filtre ataşmanına doęru iterek baş askısı demetini ayırın.
- Askıların bükülmediğini kontrol ettikten sonra, tüm plastik rakorları belirtilen yuvalara takıp yerine oturuncaya kadar bastırarak yeni askı demetini takın.

5. Teknik özellikler

Nefes alma direnci

30 l/dak'ta \approx 3 Pa.

Nefes verme direnci

160 l/dak'ta \approx 70 Pa.

Malzemeler

SR 100 üretiminde kullanılan malzemeler ve boyalar alerji yapmayan malzemelerden üretilmiştir ve bu konudaki standartlara tamamen uygundur.

Tüm plastik parçaların malzeme kodları ve geri dönüştürme sembolleri belirtilmiştir.

Raf ömrü

SR 100 yarım yüz maskesi üretim tarihinden itibaren 10 yıl, SR 90-2 ve SR 90-3 maskeleri ise üretim tarihinden itibaren 5 yıl boyunca kullanılabilir (üretim tarihleri, maskenin filtre ataşmanındaki tarih çarkında mevcuttur).

Boy

Küçük/medium (S/M) ve medium/büyük (M/L) olmak üzere iki farklı boyda üretilmiştir.

Sıcaklık aralığı

Muhafaza sıcaklığı: %90'ın altında baęıl neme sahip ortamlarda -20 ila +40 °C arası.
Kullanım sıcaklığı: %90'ın altında baęıl neme sahip ortamlarda -10 ila +55°C arası.

Ağırlık

Küçük/medium boy: \approx 165 gr.
Medium/büyük boy: \approx 175 gr.

6. Parça listesi

Aşağıdaki parça numaraları, bu talimatların sonunda yer alan Şek.1'de gösterilmiştir.

Parça No:	Sipariş No.
SR 100 S/M yarım yüz maskesi	H01-2112
SR 100 M/L yarım yüz maskesi	H01-2012
SR 90-2 S/M yarım yüz maskesi	H01-2312
SR 90-2 M/L yarım yüz maskesi	H01-2212
SR 90-3 S/M yarım yüz maskesi	H01-2712
SR 90-3 M/L yarım yüz maskesi	H01-2612
1. Maske gövdesi	-
2. Filtre ataşmanı	-
3. SR 363 baş askısı demeti, tek askı	R01-2001
3. SR 362 baş askısı demeti, çift askılı	R01-2002
4. Zar yuvası	-
5. Nefes verme zarı	-
6. Koruyucu kapak	-
7. Nefes alma zarı	-
8. Ön filtre yuvası SR 5153	R01-0604
9. Test diski SR 322	R01-0303
10. Ön filtre SR 221	H02-0312
11. Partikül filtresi P3 R, SR 510	H02-1312
12. Gaz filtresi A1, SR 217	H02-2512
12. Gaz filtresi A2, SR 218	H02-2112
12. Gaz filtresi AX, SR 298	H02-2412
12. Gaz filtresi ABE1, SR 315	H02-3212
12. Gaz filtresi ABE2, SR 294	H02-3312
12. Gaz filtresi K1, SR 316	H02-4212
12. Gaz filtresi K2, SR 295	H02-4312
12. Gaz filtresi ABEK1, SR 297	H02-5312
Kombine filtre ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
SR 100, SR 90-3 için zar kiti SR 369, Şek. 3	R01-2004
SR 90-2 için zar kiti SR 371	R01-2201
Nefes alma zarı	-
Nefes verme zarları	-
Koruyucu kapaklar	-
Bakım kiti SR 100, SR 90-3, Şek. 4	R01-2005
Bakım kiti SR 90-2	R01-2202
Baş askısı demeti	-
Zar kiti	-
Ön filtre yuvası	-

Koruyucu başlık SR 64, Şek. 5	H09-0301
Koruyucu başlık SR 345, Şek. 6	H09-1012
Koruyucu başlık SR 346, Şek. 7	H09-1112
Saklama kutusu SR 230, Şek. 8	H09-3012
Saklama kutusu SR 339, Şek. 9	H09-0112
Dinamik mikrofon SR 342, Şek. 10	T01-1213
Ses yükseltici SR 324, Şek. 11	T01-1217
Test adaptörü SR 328, Şek. 12 (SR 100, SR 90-3)	T01-1202
Test adaptörü SR 309 (SR 90-2)	H09-1503
Ürün kimlik etiketi (ID) SR 368	R09-0101
Temizlik bezleri SR 5226, 50'li kutuda, Şek. 13	H09-0401

7. Sembollerin kullanımı



Kullanıcı talimatlarına bakınız



Tarih çarkı



Geri dönüşüm sembolü



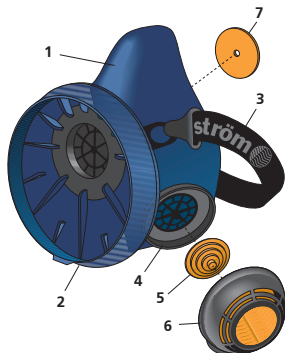
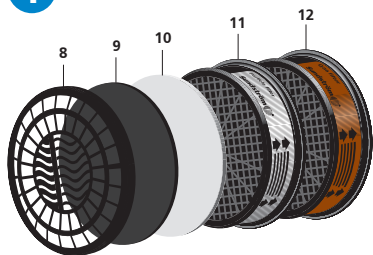
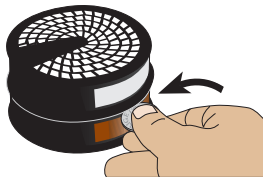
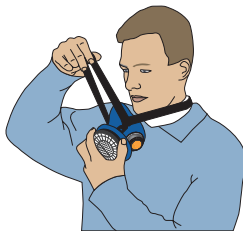
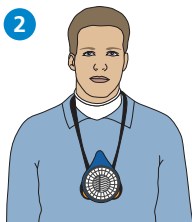
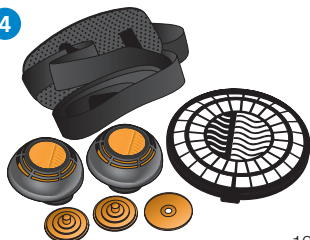
INSPEC Certification Ltd. tarafından onaylı CE

8. Onaylar

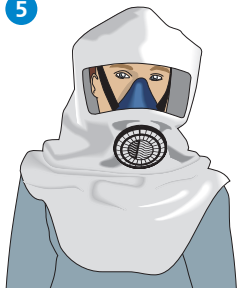
CE/EN

SR 100, SR 90-3 ve SR 90-2 yarım yüz maskelerinin EN 140:1998 normuna uygunluğu onaylanmıştır.

EC tip onayı Yetkili Makam 0194 tarafından verilmiştir. Yetkili makamın adresini kullanım talimatlarının arka kısmında bulabilirsiniz.

1**1a****1b****2****3****4**

5



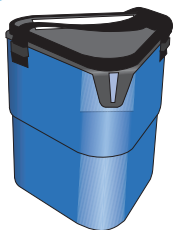
6



7



8



9



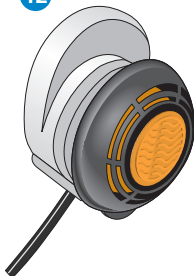
10



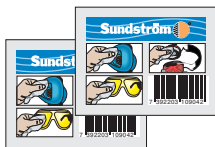
11



12

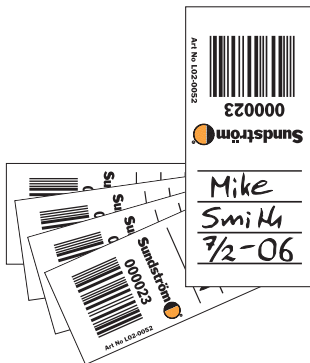


13



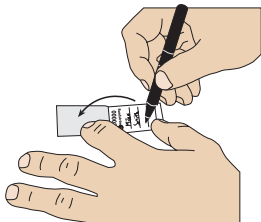
ID-tag • ID-etikett SR 368

- The label can withstand washing and will normally last throughout the life of the mask.
- Das Etikett ist waschbeständig und hält gewöhnlich über die gesamte Lebensdauer der Maske.
- Etiketten tål tvätt (vask) och håller normalt hela maskens livslängd (levetid).
- Etiketti on pesunkestävä ja kestää normaalisti naamarin koko käyttöiän.
- L'étiquette supporte le lavage et doit normalement durer autant que le masque.
- La etiqueta soporta el lavado y normalmente dura toda la vida de servicio de la careta.
- Етикетът може да издържи на миене и нормално ще трае през целия живот на противогаса.
- Štítek odolá při praní a obvykle vydrží po dobu životnosti masky.
- Silt kannatab pesemist ning peab tavaliselt vastu maski kasutusaja lõpuni.
- Το καρτελάκι αντέχει στο πλύσιμο και υπό κανονικές συνθήκες διατηρείται ανέπαφο για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής της μάσκας.
- A címke ellenáll a mosásnak, élettartama normál esetben az álarc élettartamának végéig tart.
- L'etichetta è resistente al lavaggio e normalmente dura per tutta la vita utile della maschera.

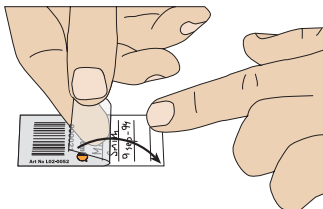


- Marķējumu drīkst mazgāt, un parasti tas saglabāsies visu maskas kalpošanas termiņu.
- Šī etiketē atspari skalbimui ir paprastai nesusidēvi visā kaukēs tarnavimo laikā.
- Etykieta jest odporna na pranie, a jej trwałość w normalnym przypadku odpowiada żywotności maski.
- Эта метка может выдерживать мойку и обычно служит в течение всего срока службы маски.
- Nalepka je odporna na pranje in bo običajno obstala do konca roka uporabe maske.

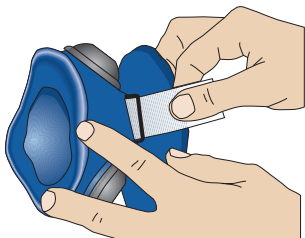
- Fold flap away before writing.
- Lasche hochklappen zum Schreiben.
- Vik (brett) undan (tilbake) fliken når du skriver.
- Käännä läppä sivuun kirjoittaesasi.
- Soulever la languette avant d'écrire.
- Aparte la solapa al escribir.
- Сгънете навън лентата, преди да пишете.
- Před psaním ohni stranou přehyb.
- Keerake pealmine ümbris üles, enne kui asute kirjutama.
- Διπλώστε το προστατευτικό φύλλο πριν γράψετε.
- Írás előtt hajtsa féltre a címkét.
- Sollevare il lembo di protezione prima di scrivere.



- Pirms datu ierakstīšanas noņemiet aizsargājošo pārsegu.
- Prieš rašydami atlenkite.
- Przed zapisaniem odchylić klapkę.
- Перед написанием разверните.
- Pred pisanjem prepognite poklopec stran.

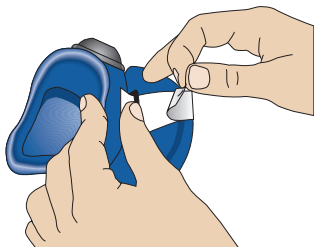


- Seal entry field
- Schriftfeldt versiegeln.
- Försegla skrivfältet.
- Sinetöi kirjoitettu alue.
- Recouvrir la partie écrite.
- Precinte el espacio para escribir.
- Запечатете полето с данните.
- Políčko zapečetění.
- Sulgege täidetud väljad tihedalt.
- Σφραγίστε το πεδίο καταχώρησης.
- Ragassza le az írott részt.
- Sigillare il campo di immissione.
- Pārklājiet ieraksta laukumu.
- Užklijuokite rašymo laukelį.
- Uszczelnić pole z wpisanymi danymi.
- Запечатайте поле записи
- Zaprite vnosno polje.



- Insert label half-way.
- Etikett bis zur Hälfte einfädeln.
- För in (skyv) etiketten halvvägs.
- Työnnä etiketti sisään puoliväliin asti.
- Enfoncer à demi l'étiquette.

- Introduzca la etiqueta hasta la mitad.
- Пъхнете етикета наполовина залепете етикета.
- Štítek zasuňte napůl.
- Lükake silt poole pikkuseni hoidiku taha.
- Περάστε το καρτελάκι από την οπή κατά το ήμισυ.
- Helyezze be félig a címkét.
- Introduzre l'etichetta a metà.
- levietojiet marķējumu līdz pusei.
- Etiketę įkiškite iki pusės galus.
- Wsunąć identyfikator do połowy.
- Частично вставьте бирку.
- Vstavite nalepko do polovice.



- Remove protective paper and stick label together.
- Schutzpapier abziehen und Etikett zusammenkleben.
- Avlägsna (fjern) skyddspapperet och klistra (kleb sammen) ihop etiketten.
- Poista suojapaperi ja teippaa etiketti yhteen.
- Enlever la papier protecteur et collez l'étiquette.
- Quite el papel de protección y adhiera ambas partes de la etiqueta.

- Махнете защитната лента и.
- Odstraňte ochranný papír a štítek přilepte.
- Eemaldage kaitsepaber ja kleepige silt kokku.
- Αφαιρέστε το χαρτί προστασίας και κολλήστε τα δύο τμήματα μεταξύ τους.
- Távolítsa el a védőpapírt, és ragassza össze a címkét.
- Rimuovere la pellicola di protezione e attaccare l'etichetta.
- Noņemiet aizsargājošo papīru un salīmējiet marķējuma galus kopā.
- Nuimkite apsauginį popierių ir suklijuokite etiketės.
- Zdjąć ochronny papier i skleić ze sobą obie połowy identyfikatora.
- Удалите защитную бумагу и приклейте бирку.
- Odstranite zaščitni papir in zlepite nalepko.

Filter/Mask Inspection Record

Model/Type	Mark/No.	User
-------------------	-----------------	-------------

Date of inspect.	Head harness	Face piece	Valves	Filter changed	Remarks	Sign.

Fit Check Record

Date	Result	Sign	Date	Result	Sign

The half masks SR 100, SR 90-3 and SR 90-2 are manufactured within a quality management system accepted by Notified Body 0194: INSPEC International Ltd, Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, England.



Sundström Safety AB
SE-341 50 Lagan • Sweden

Tel: +46 8-562 370 00. Fax: +46 8-562 370 60
E-mail: info@srsafety.se www.srsafety.com